

# Calle MAYOR

189

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 2006 • Año IX • N° 189 • Del 20 de abril al 3 de mayo



**Éxito**  
del desfile  
organizado por  
**Solidaridad**  
**Navarra Sin**  
**Fronteras**

**ESTRENA UN PEUGEOT CADA 2 Ó 3 AÑOS**

106 MAX 60 C.V./3P.

23 cuotas **12.144** pts.\*

PRECIO OFERTA 1.182.100 pts.

206 XN 60 C.V./3P.

23 cuotas **14.518** pts.\*

PRECIO OFERTA 1.413.260 pts.

306 XN 90 C.V./3P.

23 cuotas **18.408** pts.\*

PRECIO OFERTA 1.791.900 pts.

406 SR 112 C.V.

23 cuotas **27.604** pts.\*

PRECIO OFERTA 2.687.020 pts.

\*Incluido: impuestos, Plan Prever, Transporte, Promoción y Seguridad Plus Peugeot. Entrada 25% del precio oferta, VFG última cuota 50% precio oferta, comisión apertura 2% capital financiado (60% precio oferta), TIN 7,5, TAIE 9,93. Oferta no acumulable a otras promociones. Gastos matriculación 38.000 pts. Válido hasta final de abril.

...te lo llevas con el Pasaporte Peugeot y a los dos o tres años puedes elegir entre cambiarlo por otro Peugeot, quedártelo pagando la cuota final o devolverlo

**AUTOMOVILES MARCO** Avda. Carlos VII, 29  
Tel. 948 55 00 76 • ESTELLA



su concesionario PEUGEOT

# EN BEARIN

VENTA DE

## 5 VIVIENDAS UNIFAMILIARES AISLADAS



DE 435 A 530 M2 DE PARCELA  
SUPERFICIE ÚTIL DE VIVIENDA: 127 M2

DESDE 27.500.000 + IVA

**ZARRETA**  
PROMOCIONES

**INFORMACIÓN EN:**  
**SERVICIOS INMOBILIARIOS MONJARDÍN**  
**ESTELLA**

AITOR VELEZ ABOGADOS  
C/SAN ANDRES Nº8 - 1º  
TEL 948 55 64 38

EN PAMPLONA, PLAZA DE LOS OLMOS, 2 BAJO (BARAÑAIN) • TEL 948 27 79 23 • 948 19 71 60

FINANCIADO POR

**CAJA**  **NAVARRA**

**DIRECCION:**

C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 ESTELLA  
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

**DIRECTOR:**

Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**

Myriam Munárriz

**FOTOGRAFIAS:**

Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**

Calle Mayor

**PUBLICIDAD:**

Departamento propio /Maribel Tardío

**COLABORADORES:**

Susana Pagola, Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin, José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Eivira Garzuza Florín.

**IMPRESION:**

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

# PRESENTACION

**E**n este número de CALLE MAYOR hay un buen puñado de ganadores: Andrea Echávarri, con su dibujo del Rey, Vanessa Martínez, con su peinado "informático", Pablo Garzón, con su mascota para las olimpiadas de matemáticas.... Y seguimos con ganadores, porque la sección de Estella de "Solidaridad Navarra sin Fronteras" se adjudicó un triunfo con el desfile de moda que organizaron para recaudar fondos. Todo un éxito de organización y de participación que culminó en el polideportivo con el pase de moda donde se demostró que además de guapas y guapos, también hay cabida para otra mucha gente con muchas ganas y un atractivo arrollador.

Y de ahí nos vamos al Ayuntamiento porque hemos querido conocer qué personajes ilustran los cuadros que ornán las paredes municipales, encontrándonos con que el consistorio ha encargado a la directora del Museo Gustavo de Maeztu, que haga un inventario de estas obras.

También en este nuevo número de CALLE MAYOR el tema de la biblioteca tiene importancia: de un lado la municipal que por fin parece que acomete su fase final de obras para una cercana apertura. Pero mientras no llega, la plataforma creada en Estella que aboga por una solución, organizó un acto de protesta frente al edificio y que consistió en una lectura en común para todos los presentes. Además el I.E.S. Tierra Estella ha decidido ampliar el horario de la suya por las tardes, precisamente para que alumnos y antiguos estudiantes ante esta carencia puedan disfrutar de un servicio de préstamo de libros.

Les dejamos en compañía de este número de CALLE MAYOR, con sabor a vacaciones de Semana Santa, que volverá con todo su color en nuestra próxima visita, que será, como siempre, dentro de dos semanas. Hasta entonces, que disfruten estos días de asueto, donde esperamos, que nosotros les hagamos buena compañía.

CALLE MAYOR

## AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

**A PAMPLONA:**

-06:50 h. LABORABLES  
-08:00 h. LABORABLES  
-08:45 h. LABORABLES  
-09:45 h. L-X-V  
-11:00 h. DIARIO  
-14:00 h. LABORABLES  
-14:30 h. LABORABLES  
-15:00 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-19:00 h. DIARIO  
-19:30 h. DOM. y FEST.  
-19:45 h. DOM. y FEST.  
-20:00 h. DIARIO

**A LOGRONO**

-08:30 h. LABORABLES  
-09:30 h. DIARIO  
-10:15 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:30 h. DIARIO  
-14:30 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-17:35 h. DIARIO  
-18:15 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO  
-20:45 h. DIARIO

**A SAN SEBASTIÁN:**

-08:45 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-16:45 h. V-D  
-17:00 h. DIARIO  
-19:45 h. V, D y FEST.

**A VITORIA**

-08:30 h. LABORABLES  
-13:10 h. S-D y FEST.  
-16:15 h. DIARIO  
-21:00 h. DOM. y FEST.

**A ARRÓNIZ**

-18:15 h. LABORABLES

**A AGUILAR DE CODÉS**

-10:00 h. L-X-V

**A MENDAVIA**

-17:30 h. LABORABLES

**A IRÚN**

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

**A ZARAGOZA**

-08:30 h. LABORABLES

**AL HOSPITAL**

"J. García Orcóyen"

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

**A la RESIDENCIA**

Santo Domingo

Pcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Pcia.: 12:15 h.



## LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,  
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

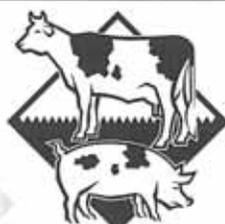
Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses,

Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

Carnicería - Charcutería

# B. Aguinaga



C/Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

**E**l Ministro en funciones de Interior, Jaime Mayor Oreja, visitó Estella el jueves 6 de abril con la intención de pedir perdón por la mala utilización política del nombre de la localidad. Mayor Oreja manifestó que en realidad Estella es también Ermua porque así lo han demostrado sus ciudadanos en las últimas elecciones generales. "Los frentes están fuera de lugar y de tiempo", dijo, "y nosotros vamos a seguir fieles a los ideales que los vascos y los navarros han dicho en las urnas".

Respecto a las disculpas que en su nombre y en el de su partido pidió a Estella comentó que "muchas veces en los discursos políticos abusamos del nombre de esta ciudad y probablemente la mayoría de sus gentes lo entienden y lo perdonan", añadiendo que por si quedaba alguna duda al respecto su presencia aquí recalca esa petición de perdón. Un acto que además se creía en el deber de realizar porque "para muchos vascos Estella no es cualquier ciudad de Navarra, como ocurre en mi propia familia, ya que por su trascendencia en la historia de nuestros abuelos, ocupa un lugar en nuestro corazón".

El ministro había llegado pasadas las dos y cuarto del mediodía rodeado de unas fuertes medidas de seguridad. Venía procedente de Pamplona donde había firmado el protocolo de financiación de la nueva cárcel de Pamplona junto al Vicepresidente del Gobierno de Navarra, Rafael Gurrea, que le acompañó a su desplazamiento hasta Estella además del Delegado del Gobierno en la Comunidad Foral Francisco Javier Ansuátegui.

Durante su comparecencia con la prensa además de Estella se habló también de política nacional y en concreto sobre las declaraciones efectuadas por Nicolás Redondo, líder de los socialistas en Euskadi, que manifestó que su grupo podría apoyar a un lendakari del Partido Popular. Al respecto Mayor Oreja, cuyo nombre es uno de los que se barajan para este hipotético cargo, comentó que "nosotros haríamos lo mis-



Mayor Oreja, ante numerosos medios de comunicación, pidió perdón a Estella

## POLÍTICA

# Mayor Oreja manifestó que Estella es también Ermua

El Ministro, que pidió perdón por la mala utilización del nombre de Estella, no cree que la ciudad sea un frente político a Ermua porque así lo han demostrado sus ciudadanos en las urnas.



El Ministro de Interior acudió andando a un restaurante céntrico de la ciudad

mo si hay un partido importante como el PP y que defienda idénticas ideas en su esencia".

### ESTELLA, SEDE DE UPN

En la llegada de Mayor Oreja al Ayuntamiento se vivieron algunos momentos de tensión cuando los dos concejales de EH del consistorio estellés, Elena Urabayen y Bittor Iriarte, desplegaron pancar-

## Breves

### Tropezar con la misma piedra

Olvidó sus buenos propósitos el Ministro Mayor Oreja de no volver a utilizar incorrectamente el nombre de Estella. Y lo hizo pronto porque al día siguiente, en el programa radiofónico de Carlos Herrera dijo que "Estella está acabada", obviando que lógicamente lo que Mayor Oreja considera terminado es el pacto y no esta ciudad.

### Fuertes medidas de seguridad

A la escolta personal del Ministro Mayor Oreja, había que sumar el fuerte dispositivo policial con todas las entradas a la ciudad controladas así como los puntos estratégicos del paseo de la Inmaculada. Además los bolsos de los periodistas antes de acceder el Ayuntamiento fueron cacheados minuciosamente.

### El menú

El menú que degustaron, alrededor de 22 personas, costaba 5.600 pesetas más IVA. Contó como entrantes con jamón de jabugo, pudding de cabracho, ensalada de marisco y croquetas, espárragos y pimientos rellenos y un consomé de ave. El segundo plato consistió en merluza rellena, gorrín asado o solo millo, todo bañado con vinos de Irache y cava, siendo el postre tarta con sorbete.



**SPAR**  
descuento

# Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)



Mayor Oreja y Miguel Sanz posan con el grupo municipal de UPN

tas alusivas a la repatriación de los presos de ETA al grito de "Euskal Presoak, Euskal Herrira". Rápidamente el ministro fue conducido al despacho de la Alcaldía donde se reunió con los ocho ediles de UPN, incluida la Alcaldesa, y en el que también se dieron cita caras populares dentro de los regionalistas; así estaban los senadores Rosa López y José Iribas y los diputados los José Cruz Pérez Lapazarán, José Iribas y Jaime Ignacio Del Burgo, además de los ya mencionados Vicepresidente del Gobierno Rafael Guerra y el Delegado del Gobierno Francisco Javier Ansuátegui.

Acompañada por Rosa López había acudido también al Ayuntamiento la estellesa Mariló Montero, casada con el periodista Carlos Herrea que días antes había recibido un paquete bomba remitido por ETA. Montero, que esa misma tarde iba a conducir la presentación del vino

de una bodega de Tierra Estella, fue requerida al despacho de la Alcaldía por Mayor Oreja; el ministro, tras ofrecer la rueda de prensa, saludó a los funcionarios del Ayuntamiento y de allí partió andando a un céntrico restaurante de la ciudad, siendo muchos los viandantes sorprendidos a su paso porque la noticia de su visita no había trascendido demasiado en Estella.

A la mesa se unieron nuevas personalidades de la política regionalista navarra, con el Presidente del Gobierno, Miguel Sanz, la diputada Eva Gorri, el senador Luis Campoy, el portavoz de UPN en el Parlamento de Navarra Alberto Catalán y el Director General de Instituciones Penitenciarias Angel Yuste. También participaron en la comida la estellesa Mariló Montero junto a su hermano Francisco Montero y su esposa, la que fuera concejala regionalista M<sup>a</sup> Puy Oronoz.



Mariló Montero conversa con la Senadora Rosa López.

## MARILÓ MONTERO: "Mi marido ahora tendrá que celebrar dos cumpleaños"

La estellesa Mariló Montero, casada con Carlos Herrera, acudió al Ayuntamiento acompañada de su hermano Francisco, la mujer de éste, M<sup>a</sup> Puy Oronoz sumándose a la comitiva la senadora Rosa López. El ministro Mayor Oreja la llamó al despacho de la Alcaldía y tras mantener una breve entrevista manifestó que le agradecía "que se haya preocupado por mi marido. Hemos hablado también de otros aspectos personales (su padre falleció recientemente en un accidente de tráfico)" para añadir a continuación que "hemos luchado para que algún representante del gobierno diferenciara esa Estella que, había sido eclipsada por un hecho concreto". Mariló Montero también comentó que con la presentación del vino donde ella iba a ejercer como "maestra de ceremonias" se pretendía "relanzar el turismo y mostrar una ciudad que es la 'Toledo del Norte' rica en historia y en gastronomía." La presentadora de Canal Sur dijo que ella por su parte se encuentra en una tesitura "cuando veo el tratamiento que los periodistas hacen de Estella en Madrid". Respecto a la situación que vive su familia tras el intento de atentado contra Carlos Herrera dijo que "mi marido lo ha sabido afrontar con serenidad dado su talante irónico, aunque ahora tendrá que celebrar dos cumpleaños".



Durante su estancia en el Ayuntamiento, el ministro saludó a varios funcionarios municipales

ALQUILER DE  
EQUIPOS DE  
P V  
SONIDO

## ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO

Bares, Barracas, Fiestas y toda clase de Celebraciones

*Pide presupuesto sin compromiso*

Telf. 616 09 01 20

**PONEMOS LA MUSICA EN TU FIESTA**  
Telf. 626 22 11 59





Hamza, Gonzalo, Esther y Leire, uno de los grupos de 3º de la ESO que realizaron las encuestas

## ESTUDIANTES

# ¿Cómo son los gustos musicales de los estudiantes de secundaria del I.E.S. "Tierra Estella"?

El Departamento de Lengua, para enseñar el estilo de un informe, propuso a los alumnos de 3º de secundaria hacer un estudio sobre los gustos musicales de los 387 alumnos de la ESO

**E**l Departamento de Lengua del Instituto de Enseñanza Secundaria "Tierra Estella" cuando llegó el momento de abordar los diferentes tipos de texto, una materia que se imparte en tercero, quiso que en lo concerniente a los informes la explicación fuera de lo más práctica. "Creemos que era la mejor manera de aprender", apunta Mercedes Moreno, profesora de este departamento, "y lo cierto es que

los alumnos han trabajado mucho lo que hará que seguramente el año que viene se repita la experiencia, aunque habrá que buscar otro tema". Añade Moreno que además el informe ha servido "para que nosotros podamos conocer mejor su mundo".

Son 150 los alumnos de tercero de la ESO, repartidos en cinco clases, y que para hacer este trabajo fueron divididos en grupos de cuatro. La encuesta la re-

alizaron a los cuatro cursos de secundaria reflejándose por tanto los gustos musicales de 387 adolescentes de edades comprendidas entre los 12 y los 16 años con un porcentaje similar entre los dos sexos, 50,4% chicos y 48,6% chicas de los que el 85% viven en los pueblos merindanos a Estella.

De los informes presentados el Departamento de lengua nos remitió el que redactaron los alumnos Hamza Gulliver Zabala, Gonzalo Morales Arana, Esther Urmeneta Montes y Leire Gastón Sánchez, que clasificaron su trabajo en los siguientes grupos: aficiones, características de la música, compras-consumo, lugares y hábitos. Estos, transcritos fielmente del original, son los resultados.

### AFICIONES

La mayoría de los alumnos encuestados de la ESO se consideran aficionados a la música: 1º ESO-73,1%, 2º ESO-87,1%, 3º ESO-91,5%, 4º ESO-88,6%. Pese a que los de 1º son los menos aficionados a la música son el grupo donde se encuentra el mayor porcentaje de alumnos que tocan instrumentos musicales (44,9%), con gran diferencia de los que menos tocan, que en encuentran en 4º (22,8%). Los instrumentos más tocados son la flauta y la guitarra.

En cuanto a tocar en un grupo musical, no se llevan gran diferencia, ya que el porcentaje entre los que tocan, oscila entre el 3,8% y el 9,7%. Aunque la afición a la música es muy grande, a pocos les gustaría dedicarse a ella profesionalmente, entre un 14,4% y un 34,6%. Por otra parte, hay gran varie-

**REGALOS COMPLEMENTOS**  
Hombre - Mujer

**AZABACHE**

Plaza de la Coronación, 4  
Tel. 948 550 048 • 31200 ESTELLA

nueva

**Clínica Veterinaria LANDA**

Urgencias Tel. 600 451 275

CLINICA VETERINARIA **LANDA**

C/ Yerri, 11 bajo • 312000 Estella • Tel. 948 558 206

**DISCO PUB MANHATTAN**

**Cervecería 82**  
Surtido ibérico, Pizzas, Bocatas, Pinchos

Tu local ideal para meriendas, despedidas y sobre todo para terminar celebraciones comiendo y bailando.  
(Lunes cerrado)

C/ Yerri, 2 • Tel. 948 550 085 • Estella



La música, algo muy importante para los alumnos del I.E.S. "Tierra Estella"

dad de cantantes favoritos. Los más nombrados son Evaristo, Shakira y Chayanne. En cuanto al grupo preferido están L.P.R., La Oreja de Van Gogh y Camela.

### CARACTERÍSTICAS DE LA MUSICA

La música que más gusta es el pop y el rock. Pese a que la música clásica no es la favorita de nadie, la mayoría sabe decir el nombre de un músico y una obra clásica: Mozart y Beethoven. Normalmente la música más escuchada está en castellano, seguido por el inglés.

### COMPRAS-CONSUMO

A la hora de comprar, la mayoría de los encuestados ha comprado algo referido a la música en los dos últimos meses, más frecuentemente en tiendas especializadas. Pocos alumnos han asistido a algún concierto de algún grupo musical (15%), siendo los más destacados: S.A., Narco, y L.P.R. Menos aún han asistido a un concierto de un cantante muy conocido, siendo la excepción Ana Belén. También son pocos los alumnos que compran revistas de música como "Metal Hammer", "Típo" y "Bravo". Así mismo, la mayoría no acostumbra a regalar música, pero sí que les gusta recibirla como regalo.

### LUGARES

Más de la mitad del alumnado de los cuatro cursos encuestados afirma ver programas musicales en la televisión siendo el programa más visto "Música Sí" y el menos visto "Conciertos ETB". Igualmente, más de la mitad de los encuestados de cada curso afirma ver este tipo de programas en casa. En cuanto a escuchar programas musicales en la radio, también hay un número elevado de oyentes, y el programa más citado ha sido "Los 40 Principales", siendo igualmente la casa el lugar más nombrado por los encuestados, ya que más de las tres cuartas partes del alumnado posee un aparato musical en su habitación.

### HABITOS-COSTUMBRES

Más de la mitad de los encuestados de la E.S.O. no llevan ropa con motivos musicales, ni adornan la habitación con pósters musicales. Sin embargo, están más o menos igualados el momento de escuchar música: descansando y a todas horas. Por otra parte, la mayoría de los jóvenes que escucha música en grupo, la escucha en Txabisques, seguido por bares y discotecas. Y por lo tanto, la música la escuchan por diversión. Los bares es el sitio donde más se baila, seguido por Txabisques y discotecas; y a pocos encuestados no les gusta bailar nada.

La mayoría de los encuestados, no tienen problemas con otras personas por sus gustos musicales, pero lo que los tienen, los suelen tener con los padres, seguido de los amigos y hermanos. Los lugares más conflictivos son las casas y los txabisques.



El grupo, en un rincón del aula de música del centro

## La chicas el pop y los chicos el rock

Fueron los profesores los que establecieron los grupos de trabajo, formando uno de ellos con Hamza, Esther y Leire, de 14 años, y Gonzalo, de 15. Y este cuarteto se complementó muy bien a la hora de redactar el informe, aunque Hamza se queja de que, en ocasiones, sus propuestas no eran atendidas por sus compañeros. En primer lugar efectuaron la encuesta, donde cada uno de ellos se debía de encargar de pasar las preguntas a dos alumnos por cada curso de secundaria. Una vez recopilados los datos se los remitían al profesor que les informaba sobre el recuento final, reuniéndose de nuevo el grupo, ahora para redactar las conclusiones. Dicen que no se han sorprendido con los gustos de sus compañeros, "porque coincidimos en la mayor parte... Bueno igual un poco raro lo del grupo Camela", apuntan. Indican también que mientras los chicos se decantan más por el rock las chicas prefieren el pop, "pero a mí me da igual, a mí lo que suene bien" dice Hamza. Y dicen al unísono que esta experiencia les ha gustado mucho aunque reconocen que, a veces, les resultó un poco duro, "sobre todo a la hora de tener que establecer los grupos dentro del informe", comenta Esther.

CRISTINA



*Con la comodidad de tener todas las servicios en el mismo centro*

**Centro de estética y peluquería**

Carlos II el Malo, 9  
31200 Estella (Navarra)  
tel. 948-55 15 14

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h  
Viernes, abierto todo el día  
Sábados de 8,00h a 14,00h.

# La biblioteca del I.E.S. "Tierra Estella" cuenta también con horario de tarde y está abierta para antiguos alumnos del centro

El servicio de préstamos de libros será en breve informatizado

La biblioteca del Instituto de Enseñanza Secundaria (I.E.S.) "Tierra Estella" cuenta desde finales de enero con horario de tarde permitiéndose su uso además de los alrededor de 1.000 estudiantes del I.E.S. (700 en secundaria y bachiller y unos 400 en el politécnico) a antiguos alumnos del centro. Esto ha sido posible gracias al impulso de un grupo de profesores, apoyados económicamente por la Asociación de Padres y de Madres (APYMA) del centro, que quieren paliar la carencia del servicio de préstamos de la biblioteca pública en la ciudad, situación que afecta sobre todo a los alumnos que preparan la selectividad. Pero también otro de los objetivos que se persigue con esta iniciativa es dinamizar los fondos de libros y de CDs con los que cuenta el instituto, además de hacer de las instalaciones estudiantiles un lugar de encuentro académico que no se limite únicamente al horario escolar.

En concreto la APYMA ha aportado para este proyecto 300.000 pesetas destinadas a la adquisición de dos ordenadores, a lo que hay que añadir la partida anual de 150.000 pesetas en la compra de libros, encargándose también de proporcionar el salario de 50.000 pesetas mensuales a la persona que se encarga de la biblioteca por las tardes, la estellesa Juana Usúa, que ahora también colabora en la catalogación de los libros. Los fondos con los



De izquierda a derecha, Cristina Garijo y M<sup>a</sup> José Erdozain (Presidenta y Tesorera de la APYMA) y el profesor de Educación Física Julio De Iñigo

que cuenta la APYMA se nutren principalmente de la cuota que anualmente pagan las familias de los alumnos, 2.000 pesetas, perteneciendo a la asociación la mayoría de padres y madres que tienen a sus hijos en el instituto.

Los fondos con los que cuenta el servicio son alrededor de 4.000 libros, de los que la mitad están en la biblioteca mientras que el resto será necesario ir recopilando de los diferentes departamentos. Además se cuenta con 700 discos, y otros tantos CDs y videos, así como cuatro ordenadores que en un futuro se quiere conectar a internet. El sistema informático se nutrirá con el programa de catalogación que el Gobierno de Na-

varra cede a las bibliotecas, el llamado "Abies", que agiliza la consulta y el préstamo de ejemplares.

Esto es posible gracias a que la memoria almacena hasta 40.000 obras, que cada año se actualizan entregando el ministerio de Educación y Ciencia un CD con las últimas novedades, pudiendo el usuario con sólo poner el nombre del libro, CD o vídeo encontrar una completa reseña, así como una extensa relación de títulos si lo que se solicita es un tema concreto. En cuanto al servicio de préstamo este se efectúa mediante una tarjeta personalizada del usuario que cuenta con su propio código de barras teniendo los libros el suyo propio. Pasando un procesador por

● BAR MALE BAR ●

**M**ARCHA  
**A**MBIENTE  
**L**IZARRA  
**E**STELLA

En la calle Navarra

**Bar Volante**

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

*Abrimos a las 7 de la mañana*

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

**CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA**

**HORARIO de CONSULTA**  
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23  
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA



Julio De Iñigo hace una demostración práctica del servicio informatizado de préstamos

encima del símbolo, similar al que hay en los supermercados, el sistema reconoce tanto al usuario como al ejemplar solicitado, que en ese mismo momento sale temporalmente de los fondos disponibles.

Y continuando con la informática, próximamente se solicitará a Telefónica el programa "Eduared", una amplia guía de datos educativos disponibles en la red. La compañía ofrece el servicio de instalación a internet así como los seis primeros meses de forma gratuita y tras este inicial período la tarifa de la conexión es más módica.

#### ESPACIO ABIERTO

En estos momentos los fondos de la biblioteca del instituto están en fase de catalogación para lo cual, además de la persona encargada del servicio, se cuenta con la ayuda de un equipo de profesores formado para tal fin. En este grupo hay cuatro personas pertenecientes a diferentes departamentos puesto que en el centro existe la filosofía de que



Los alumnos utilizan la biblioteca sobre todo en los recreos.

una biblioteca no sólo es para el área de lengua, sino que en ella tienen cabida todo tipo de asignaturas. El equipo, como decíamos formado por cuatro profesores, lo integran José Ignacio Martínez y Lourdes Larragueta, del Departamento de Lengua, Ana Aicoa, del de Historia, y Julio De Iñigo, del de Educación Física.

La biblioteca, con capacidad para alrededor de 80 personas, tendrá un horario vespertino de cuatro y media a siete media de lunes a jueves, mientras que por las mañanas seguirá contando con el mismo de los estudiantes, que mayoritariamente la utilizan en el tiempo de los dos recreos, de diez y diez a diez y media y de doce y veinte a una menos veinte. De momento la iniciativa de ampliación del horario y de apertura a antiguos estudiantes se ha previsto para el corriente curso escolar, aunque no se desdeña la posibilidad de aumentar el proyecto si este tuviera una gran acogida.



## JUVENTUD

### La pared trasera del patio de Santa Ana espacio escogido para el Concurso de Murales

En las anteriores ediciones del Concurso de Murales que organiza la Oficina de Juventud del Ayuntamiento de Estella las paredes escogidas habían estado ubicadas en las afueras de la ciudad. Ya el año pasado se quiso acercar la obra ganadora más al centro de Estella escogiéndose el pasadizo que une el Paseo de la Inmaculada con la plaza de Los Fueros, siendo la ganadora en aquella ocasión Patricia Miranda.

Y en esta edición se ha optado por una pared también muy céntrica y más visible que la anterior como es la que separa en la calle Carlos II "El Malo" el patio del colegio Santa Ana. Alrededor de 60 metros de muro que el primer galardonado del concurso comenzará a ejecutar después de fiestas de Estella, estando previsto que el fallo del jurado se de a conocer en julio. Se establecen tres premios: para el ganador 300.000 pesetas, además del requerimiento de ejecutar su obra para lo cual el Ayuntamiento le sufraga 175.000 pesetas en materiales, un accésit de 30.000 pesetas y una mención al mejor artista local con 35.000 pesetas.

**Revelado en  
1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

**FOTO  
LIZARRA**

Imprenta

**JORDANA**

Fotocopias • GUSTAVO DE MAEZTU, 5 • TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA

Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación

Impresión **DIGITAL**

COLOR

**Bocatas**  
con el pan  
recién  
hecho

Preparamos  
menendas de  
cumpleaños

¡Pruébalos en...!

**Bar IZARRA**

C/ Calderería, 20  
Tfno: 55 06 78  
ESTELLA • LIZARRA



# ¿Es la Semana Santa un tiempo de religión o de vacaciones?

**Recuerdan nuestros mayores que en sus tiempos la Semana Santa era un tiempo de luto. Las procesiones estaban al orden del día, en muchos casos eran más de una, y en algunas iglesias se cubría las tallas de las vírgenes con paños negros mientras los feligreses venían de una severa vigilia y purgas de penitencia. Ahora en cambio nos asaltan las imágenes de esas escapadas que, quizá en Navidad por ser tiempo de familia y atadas al hogar no podemos hacer. Semana Santa se ha convertido en tiempo de vacaciones, por lo menos así lo manifiestan todos nuestros encuestados, aunque hay quien sigue fiel a la tradición.**



**Elena Bujanda**  
18 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *"De vacaciones. Creo que se ha perdido el sentido anterior y yo por ejemplo voy a Torres del Río a ver la procesión pero es más por costumbre que por religión. Así que para mí Semana Santa son un periodo de vacaciones."*



**Ana Ocáriz**  
36 AÑOS. FUNCIONARIA

❖ *"Simplemente de vacaciones, y en general pienso que para todo el mundo. Yo veo alguna procesión, más como algo turístico artístico que por devoción, y la vigilia no la guardo. Aprovecho la Semana Santa para irme de vacaciones, esta vez a una casa rural"*



## GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

**C/ MERKATONDOA (junto al Volante) Y C/ CARLOS VII.** Viviendas en construcción. Inmejorables condiciones de pago en cómodos plazos.

**C/ Zaldu.** Piso de 3 habitaciones, salón, con cocina y baño. En buen estado.

**Pº Inmaculada.** Piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y terraza.

**C/ Navarrería.** Apartamento, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Reformado.

**C/ Doctor Huarte de San Juan.** Excelente piso, 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Como nuevo.

**C/ Comercio.** Apartamento nuevo. 2 habitaciones, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

**C/ Mº IRANZU.** 4 hab., salón, cocina y 2 baños equipados. Terraza de 50 m2. Como nuevo.

**Pº Inmaculada.** Piso de 4 dormitorios, salón, cocina nueva, equipado, 2 baños y trastero.

**C/ Carlos VII.** Piso de 3 habitaciones. Totalmente reformado, cocina nueva. Ascensor.

**Plaza de Santiago.** Apartamento, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Muy buen estado.

**Ibarra IV.** Unifamiliar adosado de 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje y patio.

**C/ Juan de Labrit.** Atico de 3 dormitorios, salón, cocina equipada y baño. Terraza de 40 m2.

**AYEGUI.** Se vende piso como nuevo de 3 habitaciones, salón-cocina, 2 baños. Exterior. Equipado.

### CERCANIAS DE EN VILLATUERTA.

En construcción chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m2. 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

**AYEGUI.** Casa adosada nueva, 3 habitaciones, salón, cocina, baño y bajera equipados

**ARRONIZ.** Casa 3 dormitorios, salón, cocina, baño, terraza y huerto.

**ERAUL.** Casa nueva de piedra. Con dos plantas de 80 m2.

**LERIN.** Casa de 5 hab., salón, cocina, baño y aseo, terraza y pequeño terreno. Buen estado.

**VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab., salón, cocina eq. Garaje de 22 m2.

**VIDAURRE.** Casa de piedra, 3 dormitorios, salón, 2 baños, totalmente reformada.

**ABERIN.** Casa 5 dormitorios, salón, comedor, 2 baños, patio, terraza y garaje

**MURIETA.** Casa unifamiliar nueva, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trlo con chimenea

### CHALET S

**VILLATUERTA.** En parcela de 470m2., 3 hab., 2 salones, 2 baños, calefac.

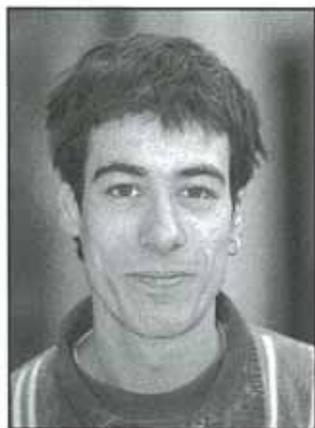
**MUNIAIN DE LA SOLANA.** Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños, Calefacción y en Buen Estado.

### BAJERAS

**Subida a Ayegui**

Ultimas naves desde 270m2 Entrega inmediata

## ENCUESTA FOTOGRÁFICA



**Alberto Azabal**  
26 AÑOS. ALBAÑIL

❖ *"Se han convertido en unas vacaciones, y yo ni tan siquiera voy a ver las procesiones ni mucho menos guardo vigilia, y eso que soy cristiano. Yo la Semana Santa la aprovecho para visitar el sitio de donde soy, Bilbao."*



**Lourdes Samper**  
73 AÑOS. JUBILADA

❖ *"Para muchos es tiempo de vacaciones, pero para las personas mayores sigue siendo un tiempo de religión y oración. Yo voy a ver las procesiones y también guardo la vigilia y en vacaciones jamás me he ido de vacaciones".*



**Jesús Abajo**  
22 AÑOS. CONSTRUCCIÓN

❖ *"Se ha convertido en una semana de vacaciones, y yo me incluyo. Vigilia no guardo y voy a las procesiones más que nada porque me parecen bonitas. Yo este tiempo lo aprovecho para descansar, aunque prefiero las del verano."*



**Oscar Azparren**  
26 AÑOS. PERIODISTA

❖ *"Para mí de currar. Por mi profesión no disfruto de vacaciones pero tampoco es que sea muy religioso. Vigilia no he guardado nunca y a las procesiones, si voy, es por obligación laboral".*

## CONSTRUCCIÓN

en C/ Merkatondoia y C/ Carlos VII de

# 48 viviendas

con garaje y trastero  
en Estella

Cocina equipada  
2 baños

Calefacción y Agua individual de GAS



Promoción y Construcción: **OFP S.L.**  
Información y venta: **AG2 GESTION INMOBILIARIA**  
Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 • ESTELLA



FINANCIACIÓN

**CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**

## Un profesorado de los cinco continentes visita el "IES Tierra Estella"

Un curso del Ministerio de Educación y Ciencias reunió en el centro estellés a 29 profesores pertenecientes a 21 países

I.E.S. Tierra Estella obtuvo el apelativo de Internacional el miércoles 6 de abril, 29 profesores de educación secundaria de 5 continentes hicieron una visita a este centro para ver la reforma de la Logse. El curso que comenzó el 21 de febrero y que finalizó el 14 de abril, tuvo su paso por la Comunidad Foral del 3 al 7 de abril. En Navarra los docentes pudieron acudir al instituto de Burlada Ibaialde y al IES Tierra Estella para volver tras la clausura en la capital española a sus respectivos países. Estas jornadas de Formación para Profesores de Educación Secundaria han sido organizadas por la Subdirección General de Formación del Profesorado del Ministerio de Educación y Cultura de España en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (A.E.C.I.) y la Subdirección General de Cooperación Internacional.

"Estella es la ciudad", explicó Elías Alegría, director del centro, "pero la merindad la forman 45.000 habitantes", "22 autobuses traen a los chicos de las distintas localidades que acuden aquí a clase". El director también aclaró que "I.E.S. Tierra Estella



29 profesores con representación de los cinco continentes, visitaron el I.E.S. "Tierra Estella"

es un instituto plural, aconfesional, renunciando a cualquier tipo de adoctrinamiento, con 15 departamentos". El I.E.S. como comentó el director se compone de su sede en Remontival, y la de Oficialía en la que se desarrollan los ciclos formativos y los bachilleratos tecnológicos.

### LA DIVERSIFICACIÓN Y LA LOGSE

En la reforma existen tres modelos educativos lingüísticos de bachillerato,

el "G", en castellano, el denominado "A", en castellano con una asignatura obligatoria en euskera y el modelo "D" con toda la enseñanza en euskera, que en el caso de la Educación Secundaria Obligatoria(ESO) se puede escoger entre los dos primeros. El jefe de estudios del IES, Gabriel Catalán, trasladó a los visitantes una preocupación de los docentes sobre la reforma, "porque con la nueva ley, cualquier alumno que sus-

# ATENCIÓN BARES QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

## FRITZ IMAGEN & SONIDO

PIONEER B&W YAMAHA TASCAM CROWN

- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.
- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10



La deserción escolar, principal preocupación de profesores de países en vías de desarrollo

pende dos asignaturas, por ejemplo matemáticas y lengua, puede obtener el título". Recalcó que todas las materias son consideradas de igual nivel, y que incluso, un alumno puede suspender las mismas materias en los tres cursos, "y se cuenta como si fuera una sola asignatura".

María Teresa Ancín expuso el programa de diversificación que está llevando el centro con estudiantes que no pueden seguir el ritmo académico del resto de compañeros, y que permite a varios grupos de alumnos la obtención del título con un seguimiento exhaustivo y clases más prácticas, "atendiendo a los alumnos en grupos más reducidos". El programa incluye una unidad de currículo adaptado (UCA) en el que participan alumnos de 3º de ESO aprendiendo de una manera más práctica; y por otro lado, 11 alumnos de 4º se acogen al grupo de diversificación para obtener el título de secundaria, el mínimo exigido por la ley.

## Un alumnado con ganas de aprender

Formaban una clase ejemplar, los 29 alumnos de este curso del Ministerio de Educación, que pasó el miércoles 12 de abril en Estella para ver la reforma de la Logse, no paró de hacer preguntas. En la mesa, el director del centro Elías Alegría, la orientadora del centro, María Teresa Ancín y el jefe de estudios, Gabriel Catalán atendieron las dudas que presentaron este nutrido grupo. Irak, Argentina, México, Honduras, Colombia, Costa Rica, Angola, Ecuador, Guinea Ecuatorial, República Eslovaca, Ucrania, Bulgaria, Panamá, Paraguay, El Salvador, Uruguay, Perú, Filipinas, Chile, Polonia y República Checa, eran sus países de procedencia y en nexo común, que les permitió desenvolverse con soltura en España, el conocimiento del castellano.

El grupo de 29 profesores ejercieron de periodistas tomando nota sobre los



aspectos más singulares o llamativos de la enseñanza en España. Otilia Campo Silguero de Paraguay explicó que para ellos queda la responsabilidad de intentar mejorar la educación en sus respectivos países, "en nuestras escuelas hay mucha deserción, y es interesante la atención y el apoyo que le presentan aquí, porque ellos son el futuro".

**Guinea Ecuatorial:** ¿Se nota un nivel distinto de los que provienen de un medio rural?

**Instituto:** "En absoluto, aquí hay una separación de 20 kilómetros. No hay ninguna diferencia tampoco en las escuelas de los pueblos".

**Paraguay:** ¿Qué porcentaje de deserción hay hasta la E.S.O.?

**Instituto:** Es obligatorio ir a clase y se tiene un control de las asistencias. La obligatoriedad hace convivir a alumnos que no quieren estudiar con otros que sí, por eso se hacen grupos especiales con horas más prácticas.

Desde Colombia, una docente se sorprendió por la media de alumnos por profesor en el Instituto, "en mi centro estamos 35 profesores para 1.000 chicos y chicas".

Desde el I.E.S Tierra Estella, con 770 alumnos para 85 profesores, comentaron que no puede haber más de 30 alumnos en la ESO ni más de 35 en los bachilleratos. También llamó la atención de los docentes visitantes las facilidades de transporte, ya que 22 autobuses trasladan a los estudiantes al centro.

Todo para el riego:

# Goteo y por aspersión

## SUMINISTROS URBASA, S.L.

ALMACEN DE MATERIALES DE:  
FONTANERIA / CALEFACCION  
GENERADORES INDUSTRIALES  
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR  
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA  
(Junto al bar Merkatondoa)

**E**l local de la calle Arieta congregó el pasado jueves a más de cien personas interesadas por el balance de cuentas y actividades que se hizo en la asamblea anual de la Asociación de Pensionistas, Jubilados y Viudas Ega de Estella. "Decidimos que nosotros vamos a seguir porque nadie quiere apuntarse", así de tajante se mostró la junta en boca del secretario Félix Senosiáin quien ratificó a todos los miembros. Con muchos de sus componentes con más de 15 años de veteranía el grupo quedó compuesto de la siguiente manera: Alberto Astiz, presidente; José Luis Ciriza, vicepresidente; Félix Senosiáin, secretario; Máximo Sánchez, tesorero y administrador; y como vocales, Miguel Armentariz y Carmen Garrués.

A sus 88 años Máximo Sánchez dio buena cuenta de lo ingresos y de los gastos, haciendo referencia al dinero destinado a los viajes un montante de 1.200.000 pesetas. Senosiáin habló a este respecto sobre la animosidad del viaje a Benidorm en el que detectan una alta participación. Entre bromas, y anécdotas, el secretario mencionó que en la actualidad hay un total de 2.567 socios de toda la merindad, que a pesar de haber participado en la lotería navideña "como en años anteriores" no habían sido agraciados.

## ACTIVIDADES Y VIAJES

En la asamblea enumeraron las actividades como el campeonato de mus y de brisca, que en el 99, tuvieron como ganadores a las parejas formadas por Gerardo Erdozain y Emilio Ibañez, y Lucinia Borda y Josefina Llanos, respectivamente.

Además del nombrado viaje a Benidorm, se presentaron las excursiones que



El Club de Jubilados Ega cuenta con 2.567 socios de toda la merindad

## Benidorm, el viaje más demandado en la Asociación de Jubilados Ega

El pasado jueves 6 de abril el club de jubilados de la Ciudad del Ega celebró la asamblea anual ordinaria



La Junta Directiva, con Alberto Astiz al frente, repite un año más

posiblemente se llevarán a cabo en el año 2000 que, entre otros, tenían como destino: Bilbao, Candanchú, Laredo, Fuenteerabia, San Sebastián, Santander y Zaragoza. Por último, la junta recordó a los asistentes las numerosas charlas que organizan las cajas como las médicas, de testamentos, y de memoria.

## Una mujer entre hombres

Carmen Garrués de 75 años está muy contenta del trato que recibe de sus compañeros en la junta, "me llevan en palmitas". Tras 22 años en la Asociación de Pensionistas, Jubilados y Viudas Ega el balance es muy positivo, y no deja ni un día de pasarse por

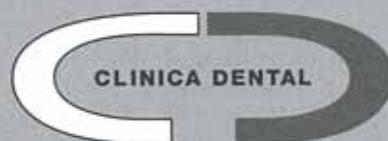
la asociación. Entre las labores que desempeña en la Junta están encargarse de la limpieza y los recados, "llevo muchos años en la Junta como vocal y no me importa destinar mi tiempo a esto". Una mujer entre hombres que sabe defenderse a las mil maravillas.



# ROMA BAR

## Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tño: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA



CLINICA DENTAL

José Angel Napal Goizueta  
Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL  
IMPLANTES DENTALES  
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º  
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

## Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94  
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,  
Reparaciones y Antenas.



## MULTAS

La Delegación del Gobierno en Navarra ha multado a seis vecinos de Estella por participar en las concentraciones que, en contra de la dispersión de los presos de ETA, se celebran desde el 11 de noviembre del año pasado todos los viernes junto a la puerta del Ayuntamiento. Entre los sancionados se encuentran dos concejales de EH en el Ayuntamiento de Estella, Elena Urabayen y Bittor Iriarte, así como la parlamentaria foral por la misma coalición Aurkene Ortiz. El mutante de la multa oscilaría entre las cincuenta mil y un millón de pesetas.

Estas sanciones se vienen a sumar a las ya existentes por la asistencia a otras concentraciones, como las del 16 y 17 de julio de 1998 en contra del cierre del periódico "Eguin" y en repulsa por la visita del ultraderechista Ynestrillas el 24 de octubre del mismo año. En total son 28 las personas multadas ascendiendo el dinero que les reclama la Delegación del Gobierno, sin contar las seis últimas, a dos millones quinientas mil



En la rueda de prensa intervinieron algunos de los sancionados por la Delegación del Gobierno

### La "Plataforma por la libertad de Expresión de Lizarra" denuncia que la Delegación del Gobierno en Navarra ha multado a 28 vecinos de la ciudad.

Entre los sancionados están los dos concejales de EH en el Ayuntamiento, Elena Urabayen y Bittor Iriarte, y la parlamentaria foral por EH Aurkene Ortiz

pesetas. Según ha informado la "Plataforma por la libertad de Expresión de Lizarra", agrupación formada a raíz de las denuncias, a varios vecinos sancionados ya se les han comenzado a embargar sus cuentas corrientes desde diciembre.

Denuncia dicha plataforma que las mociones presentadas en el Ayuntamiento solicitando la retirada de las multas no han tenido ningún resultado. A nivel individual cada uno de los afectados ha recurrido la sanción judicialmente pero quieren que su problema tenga también transcendencia en la calle por lo que anuncian futuras movilizaciones. Así en los próximos meses se ofrecerán charlas, un concierto y una manifestación y se ha abierto una cuenta corriente en Caja Laboral para que se hagan donativos a favor de los afectados por las multas.

Por otra parte la "Plataforma por la Libertad de Expresión en Lizarra" rechazan la acusación de la Guardia Civil de Estella que denuncia a dos participantes de la concentración contra Ynestrillas de la rotura

de un escaparate durante los incidentes que se produjeron al disolver a los asistentes. La plataforma dice que existe un informe de la Policía Municipal de la ciudad que achaca este hecho a las pelotas de goma lanzadas por las fuerzas de seguridad del estado.

Abierto desde las 7 de la mañana.

Platos combinados • Menú fin de semana (2.500 ptas.) • Carta

Bar  
Restaurante  
**Rochas**



Especialidades en pinchos, cazuelicas, patatas bravas

PIMIENTOS RELLENOS  
SOPA DE CEBOLLA  
ENSALADA MIXTA  
ENTRECOT RELLENO DE SETAS  
GORRÍN  
MERLUZA LANGOSTADA  
PUDING DE NARANJA  
SORBETE DE MELÓN  
TARTA DE YOGURT

MENÚ

2.500

PTAS

Los fines de semana, por las tardes, le invitamos a probar nuestras tapas

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

**E**l colectivo "Lizarrako Euskara Batzordea" hizo entrega, el lunes 10 de abril, de un escrito a la Alcaldesa de Estella donde criticaban la falta de interés del Ayuntamiento y de Josefina Bozal en particular, respecto al vascuence, proponiendo como contrapartida la organización de mayor número de actos en euskera así como que en las dependencias municipales la atención al público pueda ser bilingüe. "Lizarrako Euskara Batzordea" está formado por grupos de la ciudad relacionados con la lengua vasca, como son AEK o "Euskara Kilika Taldea", así como personas a nivel individual.

Para este colectivo la situación de indiferencia no se entiende cuando en la ciudad, según el último censo realizado en 1996 el 10% de la población se declaraba vascoparlante, creyendo que el porcentaje habrá aumentado en estos cuatro años porque han crecido las matriculaciones en el modelo D (totalmente en euskera) en Remontival y en AEK. También esgrimen que al llamamiento efectuado por el grupo "Oinarriak", que agrupa a co-



Varios de los componentes del colectivo "Lizarrako Euskara Batzordea"

## El colectivo "Lizarrako Euskara Batzordea" denuncia el poco apoyo municipal a la lengua vascuence

En Tierra Estella se recogieron 3.000 firmas contra la Ley del Vascuence del Gobierno de Navarra

lectivos que luchan por la oficialidad del euskera en toda Navarra, donde se solicitaban firmas contra la Ley del Vascuence respondieron 3.000 personas en la comarca.

En concreto la legislación foral contempla la implantación de esta lengua en centros escolares públicos por zonas y no en todo el territorio navarro como pretende "Oinarriak". Y así, por ejemplo en nuestra comarca sólo lo puede ofertar

Estella por ser considerada comunidad mixta mientras que el resto tienen que optar por enseñanzas totalmente en castellano o bien, con el euskera como asignatura. Esta normativa originó una multitudinaria manifestación en Pamplona el 9 de abril anunciando "Oinarriak" que se habían recogido en toda Navarra algo más de 48.000 firmas contra la ley.

Centrándonos de nuevo en Estella "Lizarrako Euskara Batzordea" denuncia que son ellos los que tienen que asumir la programación de actividades en euskera ante la falta de propuestas municipales. De hecho recientemente ofrecieron en La Peña La Bota una charla de Mikel Belasco

sobre toponimios vascos en nuestra comarca así como la progresiva desaparición del euskera. Y el viernes 14 de abril organizaron un café tertulia sobre la situación de esta lengua en la merindad estellesa. Próximamente tienen previsto orquestar campañas de protesta para exigir que en los lugares públicos donde existan personas vascoparlantes la atención al visitante se pueda hacer también en euskera.

**Oportunidad única**  
disponemos de **12 PEUGEOT**

procedentes de dirección y de equipo de ventas del concesionario, con unas condiciones muy especiales

Vehículo	Año
806 TD..... 8 plazas.....	99
406 HDI .....AA + ABS .....	99
306 STYLE ..... 90 CV AA + ABS.....	99
306 TD.....SEDAN .....	99
206 XRD.....5P .....	99
106 gasolina/diesel ...5 puertas.....	99

**AUTOMOVILES MARCO**

Avda. Carlos VII, 29 • ESTELLA • Tel. 948 550 076 • Fax 948 54 64 08



su concesionario **PEUGEOT**

**E**n el reparto del 0'07% del presupuesto correspondiente al año 99 uno de los proyectos que el Ayuntamiento ha sufragado es el que lleva a cabo el colectivo "Venancia" de Nicaragua y que, con el lema "Salud Mental y Género", trata de informar y educar a las mujeres del norte de aquel país sobre la violencia a la que se ven sometidas por su condición femenina. El consistorio estellés les ha concedido una ayuda de 500.000 pesetas, no siendo la primera vez que auspicia un plan del grupo "Venancia" que en total ha percibido de las arcas municipales 4,5 millones desde 1996.

Para informar sobre este nuevo proyecto de "Salud Mental y Género" se desplazó hasta Estella la tarde del 5 de abril la integrante del colectivo "Venancia" Eugenia Gómez, que acudió al Ayuntamiento de la ciudad en compañía de las miembros de "Mugarik Gabe" Amaia Etxeberria y Elena Lacabe. Esta ONG es la que se encarga de cursar las peticiones de ayuda para Nicaragua en Navarra consiguiendo además de la subvención del consistorio estellés que el de Pamplona aportara 1,3 millón de pesetas.

En la recepción en el Ayuntamiento, que se produjo en la Alcaldía, estaban de representantes municipales la Concejala responsable de la Comisión de Solidaridad, Begoña Ganuza, así como los ediles Andrés Valencia, Elena Urabayen, Bittor Iriarte y Jaime Garín. También se sumó al acto Gloria Dueñas, de la Asamblea de Mujeres de Estella con cuyo colectivo y el Centro de Cultura de la Mujer se iba a reunir Eugenia Gómez al término del encuentro con las autoridades locales.

#### INFORMAR Y FORMAR

El grupo "Venancia" se creó en 1991 estando formado en la actualidad por 17 mujeres que trabajan en la ciudad de Matagalpa, al norte de Nicaragua. Sus programas de acción están siempre dirigidos al sexo femenino centrándose en temas de salud mental, derechos de la niñez y violencia, además de formar a futuras monitoras y, en colaboración con otra ONG, crear un barrio para 45 familias desplazadas del campo por la miseria.



La concejala de solidaridad Begoña Ganuza junto a la representante nicaragüense Eugenia Gómez y las dos miembros de Mugarik Gabe

## El Ayuntamiento subvenciona con 500.000 un proyecto de educación contra la violencia entre las mujeres de Nicaragua

En proyectos con esta ONG, el consistorio estellés ha invertido 4,5 millones desde 1996



Eugenia Gómez, miembro del colectivo "Venancia" nicaragüense.

Matagalpa, localidad de 80.000 habitantes, reúne precisamente a muchos emigrantes rurales que en esta ciudad no encuentran una cobertura para sus necesidades más urgentes. Paradójicamente esta es una de las zonas que genera más riqueza en el país gracias a sus cafetales, plantaciones que atraen a los deshereda-

dos de su propia tierra en busca de trabajo. A su pobreza inicial hay que añadir que Matagalpa ha sido uno de los municipios más afectados por el Huracán Mitch.

Ahora el proyecto que ocupa principalmente al grupo "Venancia" es la violencia contra las mujeres para lo que crean talleres en los que se intenta recuperar emocionalmente a las víctimas, "y es que si no erradicamos esta cuestión, que el propio ministro de salud lo calificó de problema social, sería muy difícil plantear otras políticas alternativas para el desarrollo de la mujer, sobre todo la de ámbito rural", dice Eugenia Gómez. Para atajar la violencia "Venancia" colabora con el grupo especial de la policía que se ocupa del tema (la comisaría de la Mujer y de la niñez) así como con el Ministerio de Salud.

### Otros proyectos

La colaboración desde el Ayuntamiento con el grupo "Venancia" arranca en 1996 cuando se sufragó con un millón de pesetas el plan de educación para la salud y contra la violencia se-

xista para la mujer de Matagalpa. En 1997 la ayuda, de un millón quinientas mil pesetas, se destinó al proyecto de desarrollo integral de las mujeres de Waslala (región a la que

pertenece Matagalpa) y en 1998, de nuevo un millón quinientas mil pesetas, en esta ocasión para trabajar sobre el género y la búsqueda de la identidad en Matagalpa.

# INO

## LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2  
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA

**ALDAIONDO**  
Murugarren  
(Deierrri)  
948 55 32 18  
**SAGARDOTEGIA**  
**SIDRERIA**

# Autobuses GURBINDO S.L.

**Tfno: 52 31 13**

Allo (Navarra)



De izquierda a derecha el Consejero de Agricultura Ignacio Martínez Alfaro, Víctor del Villar, el Presidente del Parlamento José Luis Castejón y el Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz.

## Fiesta de presentación del vino "Esencia Monjardín 2000"

Bodegas Castillo de Monjardín sacará una producción limitada de este vino extraído de uvas pasas de Chardonnay



La presentación de un nuevo vino por parte de Bodegas Castillo de Monjardín reunió a numerosas caras conocidas de la política, el deporte y del mundo vitícola y empresarial en una ceremonia que se celebró el 6 de abril a partir de las siete de la tarde en las instalaciones que esta firma bodeguera posee en Villamayor de Monjardín. Los más puntuales en llegar fueron el Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, que por la mañana había compartido mesa en un restaurante céntrico de la ciudad con el Ministro Mayor Oreja, el Presidente del Parlamento de Navarra, José Luis Castejón, acompañado de su espo-

sa Josefina Garrués, y el rejoneador Pablo Hermoso de Mendoza junto a su mujer Miren Tardienta.

Iba a ser la estellesa Mariló Montero, casada con el periodista Carlos Herrera, la encargada de conducir la ceremonia, acto que inició con un discurso donde no faltaron las referencias familiares. Al hilo de los sonos de la gaita recordó a aquel que perteneciera a una de las sagas importantes de este instrumento, su propio padre Manolo Montero; y más adelante, en relación con el intento de asesinato por parte de ETA que sufrió su marido, Mariló Montero dijo: "quienes en los últimos tiempos han elegido esta vía para exponernos a mi familia y a mí sus irreflexivos ideales han de saber que nos sentimos de un cuerpo y de una memoria indestructible que, muy a pesar de ellos, ni la historia ni el implacable curso de los siglos han conseguido torcer en nada esencial o trascendente".

### PRODUCCIÓN LIMITADA

El momento cumbre de la velada fue el brindis con el nuevo caldo que, para las Navidades próximas, Bodegas Castillo de



Mariló Montero recordó en su discurso a su padre y a su familia

Monjardín espera poder comercializar. Bajo el nombre de "Esencia Monjardín 2000" se presenta un vino blanco dulce obtenido de uvas pasas de la variedad "Chardonnay" que cultiva la propia bodega en torno a sus instalaciones. De producción limitada, únicamente se pondrán a la venta 700 botellas, se requiere veinte kilos de materia prima para poder crear una botella de tres cuartos de litro.

La ceremonia de presentación, en la que se contó con la actuación de la soprano Sabina Puértolas, terminó con una cena en la que se dieron cita 230 comensales. El poder de convocatoria de los socios de la bodega, Sonia Olano, Víctor del Villar y Ángel Pascual Ripa, se pudo apreciar viendo los rostros conocidos que se sucedían en torno a la mesa. Además de los ya mencionados, como Miguel Sanz, José Luis Castejón o Pablo Hermoso de Mendoza, hay que añadir el de los Consejeros de Agricultura Ignacio Martínez Alfaro, el de Educación, Jesús Laguna, la de Industria, Comercio y Turismo, Nuria Iturrigaitia, así como la Alcaldesa de Pamplona Yolanda Barcina y la senadora estellesa Rosa López.

También gente famosa del mundo del deporte acudieron a brindar con "Esencia Monjardín 2000" estando entre los presentes Iñaki Perurena, el pelotari Arretxe y el Presidente del Portland San Antonio Fermín Tajadura, que vino acompañado

# INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

A las 11,00 de la mañana se constituyó la primera mesa electoral a la que acudieron a votar 139 alumnos de 1º, 2º y 3º de Primaria. Los responsables de la misma, 5 ALUMNOS de 5º de Primaria (presidente, dos vocales y secretario, acompañados de la profesora interventora, Montse Martínez, dieron fe de la votación de estos jóvenes lectores que comenzó a las 11,30 de la mañana y concluyó a las 12.



La biblioteca se convirtió en improvisado colegio electoral

que muy pronto estos que simulaban el rol de presidente vocal o secretario pronto acudirán a las urnas para ejercer su derecho a voto. Hacia la una del mediodía comenzaron las votaciones que transcurrieron con normalidad.

## LIZARRA IKASTOLA Juul Kanpaina 2000

gundo votación que concluyó a las 11,45.

Posteriormente realizaron el recuento de votos y llenaron el acta correspondiente en la que no faltaron sus firmas, acta en la que se reflejó el número de votantes con el siguiente resultado:

**NUMERO DE VOTANTES 136**

1º LIBRO MÁS VOTADO:

**TARZAN**

de Disney con 17 votos.

2º LIBRO MÁS VOTADO

**ZUHAITZ GAINEN TXABOLA**

de Gillian Cros con 7 votos

3º LIBRO MÁS VOTADO

**IBAI TXIRRINDULARIA**

con 6 votos.

Es de reflejar que hubo una gran dispersión de votos en estos electores cuyos gustos literarios fueron muy dispares.

A las 12,00 de la mañana se abrió la segunda mesa en la que votaron 185 alumnos de 3º, 4º y 5º de Primaria. ALUMNOS de 6º de Primaria (presidente, dos vocales y secretario, acompañados de la profesora interventora, Yayo Salegi, coordinaron y dirigieron esta se-

A las 11,45 de la mañana se abrió la tercera mesa electoral a la que acudirían a votar los alumnos de la ESO. En el censo 202 alumnos potenciales. Con un cierto aire de seriedad se constituyó la mesa electoral bajo la supervisión del profesor Alex. No debemos de olvidar

Posteriormente se contabilizaron los votos, firmándose el acta correspondiente

Con los siguientes votos:

**NUMERO DE VOTANTES 195**

**VOTOS NULOS 5**

**VOTOS BLANCOS 9**

Con el siguiente resultado:

1º LIBRO MÁS VOTADO:

**IRAKASLE ALU BAT**

de XABIER MENDIGUREN

con 30 votos.

2º LIBRO MÁS VOTADO

**OBSEXUEN KLUBA**

de XABIER MENDIGUREN

con 24 votos.

3º LIBRO MÁS VOTADO

**BAI BAINA EZ**

de Laura Mintegi con 10 votos.

A las dos de la tarde enviamos las actas cumplimentadas a la oficina central de Pamplona donde realizaron el recuento de los libros elegidos por los 6.000 alumnos de las ikastolas que participaron en esta votación.

Profesorado, y dirección de Lizarra Ikastola hemos valorado positivamente esta actividad que además de crear afición a la lectura, es una primera lección de democracia para estos peques que el día de mañana serán candidatos y electores.

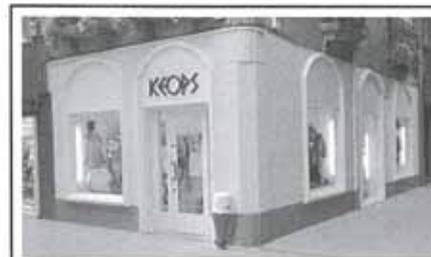
## Mesón Urbiola



Almuerzos, Menú del día y Carta.

Menús concertados para grupos

URBIOLA · CARRETERA LOGROÑO · TFNO: 948 53 70 32



MODA  
**KEOPS**  
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 · TEL. 55 60 15 · ESTELLA



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

**JAVIER**

Especialidad  
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 · Tel. 55 08 34 · ESTELLA

**H**asta ahora las apariciones de Vanessa Martínez Viña en la prensa habían estado relacionadas con sus títulos como karateka. Esta joven estellesa desde los seis años hasta los diecinueve había conseguido en la modalidad de Kata (técnica) ser Campeona de Navarra

en varias ocasiones; sin embargo, por razones que no vienen a cuento, acabó por dejar este deporte y centrarse en el que era uno de sus sueños desde la infancia, ser peluquera.

Empezó a estudiar esta profesión a los diecisiete años y ahora, con veinte, ha demostrado que aquellos dedos fuertes que le daban los títulos conservan la misma destreza aunque, eso sí, de una manera mucho más delicada. Y como entonces, le han comenzado a dar sus primeros premios como fue en el certamen que para todas las Academias de Peluquería de Pamplona organizado por profesionales del gremio y donde Vanessa consiguió ser la ganadora. El certamen tuvo lugar el pasado 22 de marzo en el bar 3-D de Pamplona.

Su propuesta estaba a la última, quizá no en moda, pero sí en vanguardia; "buscaba hacer algo relacionado con un tema tan de hoy como es la informática" dice Vanessa "y mi profesor cuando le comenté cuál era mi idea me contestó que si me dejaban era capaz de meter un elefante en un globo". Como modelo eligió a su amiga Eva García, de Estella, dueña de una larga melena con la que Vanessa



Vanessa Martínez en un momento de la elaboración de su premiado peinado futurista

pudo hacer virguerías: le plateó el pelo, lo adornó con alambres y cables, y hasta puso como adorno un "ratón". Un trabajo de hora y media que los Jefes de diferentes peluquerías de Pamplona dictaminaron que como el mejor, un galardón premiado con un viaje de una semana a la costa Mediterránea.

## PERSONAJES

# Vanessa Martínez, en sus dedos está la fuerza y la destreza

La que fuera en seis ocasiones Campeona de Navarra en Kata ahora como peluquera suma su primer premio



El futuro lo sueña Vanessa al frente de su propia peluquería

### PELUQUERIA PROPIA

Sus primeros pasos como aprendiz de peluquería los dio Vanessa a muy temprana edad dando fe de ello sus muñecas, ninguna de ellas con su pelo original. Siguió coqueteando con los cepillos, esta vez peinando a las amigas, hasta que con 17 años ingresa en el Instituto Ibaialde de Burlada. "Estuve dos años y lo cierto es que no quedé muy contenta porque hay mucha más teoría que práctica mientras que en una academia si que ves más como es la profesión", dice Vanessa que, ahora, está perfeccionándose en una academia del barrio pamplonés de Iturrama.

Le han ofrecido trabajo en Pamplona pero ella no quiere irse a vivir a la capital de Navarra así que sus primeros trabajos los busca en su Estella natal. Los fines de semana está en la peluquería de Estrella López y de vez en cuando baja a Igúzquiza a cortar el pelo en un local que le han cedido las mujeres. "¿El futuro?, espero que con mi propia peluquería".

Le han ofrecido trabajo en Pamplona pero ella no quiere irse a vivir a la capital de Navarra así que sus primeros trabajos los busca en su Estella natal. Los fines de semana está en la peluquería de Estrella López y de vez en cuando baja a Igúzquiza a cortar el pelo en un local que le han cedido las mujeres. "¿El futuro?, espero que con mi propia peluquería".

**CERVECERIA - BAR - NAVARRO**

*Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tfnº: 55 27 57  
ESTELLA

**dulanz** restaurant

*cocina a la brasa tradicional y moderna  
comidas de empresa  
celebraciones  
menú y carta  
desayunos y almuerzos*

abárzuza 948 52 00 35

**LERMA**

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA  
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfnº: 948 55 13 47 • ESTELLA

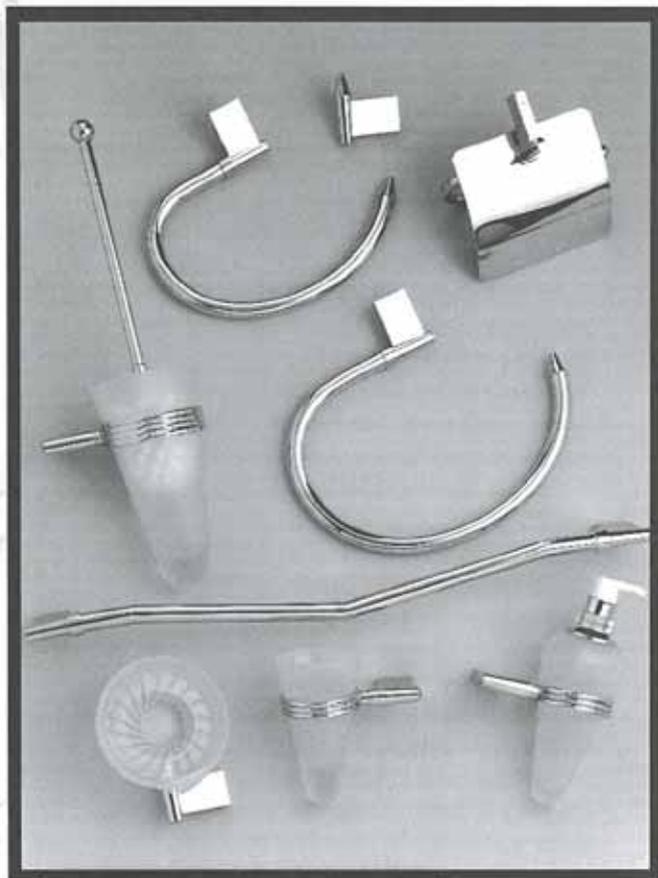
*Pruebe nuestro helado de queso con melocotón en almibar*

**ESPECIALIDADES:**

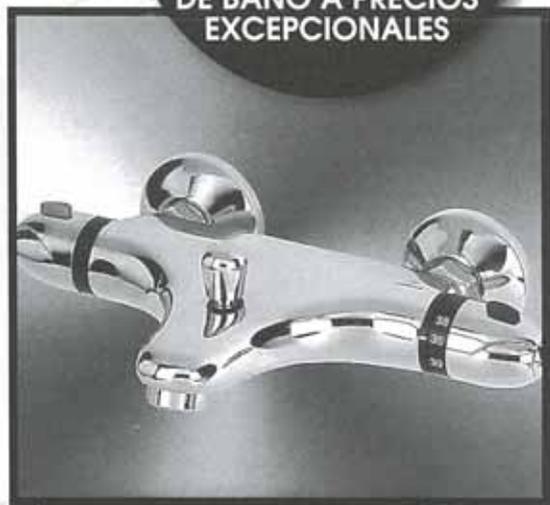
- Cocas • Trufas
- Tartas heladas • Piñatas



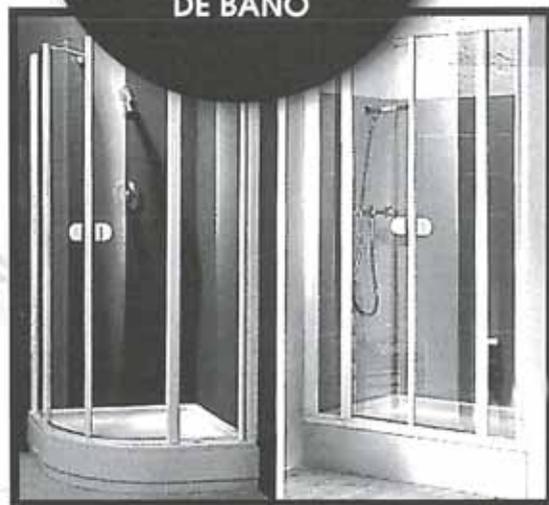
**GRAN LIQUIDACIÓN  
DE MOBILIARIO  
DE BAÑO A PRECIOS  
EXCEPCIONALES**



**GRAN VARIEDAD  
EN ACCESORIOS  
DE BAÑO**



**GRAN OFERTA  
EN GRIFERÍA  
TERMOSTÁTICA**



**GRAN OFERTA  
EN TODO TIPO DE  
MAMPARAS  
DE BAÑO**

# Bearin Baños

CTRA. SAN SEBASTIAN, S/N  
BEARIN / NAVARRA  
TEL. 948 55 19 96

abrimos sábados por la mañana

# La Olimpiada de Matemáticas del Instituto de Enseñanza Secundaria "Tierra Estella" ya cuenta con una mascota

El ganador, Pablo Gastón Arnedillo, se inspiró en su diseño en el número "Pi"

Como informábamos recientemente en CALLE MAYOR (ver número 185) el Departamento de Matemáticas del Instituto de Enseñanza Secundaria "Tierra Estella" tenía previsto organizar durante todo el curso actividades relacionadas con esta asignatura por celebrarse su año mundial. Así cada mes se proponen cuatro ejercicios, divididos en tres niveles, para que tanto los estudiantes como las personas de su entorno practiquen en su imaginación

la lógica y el número. Una propuesta que el centro quiso identificar con una mascota para lo que se convocó un concurso que ya tiene ganador: el estudiante de segundo de bachiller Pablo Gastón Arnedillo.

En segundo lugar queda Maialen Gil, de Tercero de la ESO ocupando la tercera plaza otra compañera de curso, Teresa Maestu.

Pablo Gastón, de 18 años y natural de Los Arcos, tenía claro que su diseño debía tener una estrecha relación



Pablo Gastón posa orgullosamente junto a su mascota "Pi"

matemática así que buscó en su calculadora aquellos símbolos más identificativos de la asignatura y acabó quedándose con el número "pi" porque le recordaba al cuerpo de algunos muñecos de cómic. Durante tres días fue madurando la idea y cuando se puso manos a la obra quiso que el dibujo participara también de la exactitud de las matemáticas; sólo la boca y el rabillo de la boina que luce la mascota son de trazo libre, el resto corresponde a líneas y curvas que iban marcando al perfil de una regla o del compás.

Desde luego que a Pablo Gastón no le tiembla el pulso a la hora de pintar contornos porque este alumno ha conseguido en las asignaturas de plástica y dibujo técnico sobresaliente. Confiesa que la vena artística no es lo suyo, aunque en su haber esté una creación más figurati-

va como fue el segundo premio del cartel para las fiestas patronales de Los Arcos. En cuanto al otro tema que se dan cita en esta mascota, las matemáticas, dice que "antes me gustaban mucho y ahora, que son más difíciles, no tanto".

## EN CAMISETAS

Su candidatura a este premio, donde optaba con dos dibujos, lo guardó muy en secreto y de hecho sus compañeros de clase no se hubieran enterado que se

había presentado al concurso si no llega a ser porque le descubrieron una fotocopia de "Pi" en la carpeta. "Comentaron que estaba muy bien, pero a mí en realidad me gustaba más el otro dibujo en el que jugaba con la primera inicial de Matemáticas, la "m" para hacer una especie de dinosaurio... Pero supongo que sería más difícil de entender.

Como premio a este diseño Pablo Gastón recibirá diez mil pesetas canjeables en material escolar, así como el orgullo personal de ver su mascota reflejada en las camisetas que, para conmemorar este curso tan matemático, piensan hacer en el instituto. "Cada vez que sale en clase el número Pi me viene a la cabeza mi muñeco, pero se me hace raro ver pintado el símbolo en la pizarra porque con las prisas todo el mundo lo solemos hacer del revés".



Rafaela Riezu  
le da la hora  
y la temperatura

**RIEZU**  
JOYERIA & RELOJERIA  
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

**CENTRO FUJI**

Novedad en Estella  
FOTOGRAFIA DE CARNET  
DIGITAL POR VIDEO  
*Vease en un monitor  
antes de hacerse la fotografía!*

COPIA INDICE **GRATIS**  
Y  
REVELADO APS EN **1 HORA**

**Ana**  
FOTOGRAFO  
C/ Sancho el Sabio, s/n  
Frente al aparcamiento  
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

Instalaciones y Montajes Industriales  
Alta y Baja Tensión  
Mantenimiento Industrial  
Alumbrado Público  
Reparaciones Eléctricas

**EF**  
ELECTRICIDAD  
**FIJA** S.L.

Polígono Merkatondoa, 25  
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11  
ESTELLA

# Un dibujo merecedor de un real premio

Andrea Echávarri, de Remontival, gracias a su premio en el certamen "¿Qué es para ti un rey?" fue recibida por el monarca en la Zarzuela



Cuando tengan este ejemplar de CALLE MAYOR entre sus manos Andrea Echávarri Beloqui, estudiante de 13 años del I.E.S. "Tierra Estrella", ya habrá vivido una de las experiencias más importantes de su vida. Pero en el momento de hacer este reportaje Andrea estaba hecha un manojo de nervios con la vista fija en el calendario: el jueves 13 de abril iba a acudir a la Zarzuela para entregar al Rey el dibujo que lo representaba corriendo en el encierro.



Andrea Echávarri, dibujó al rey corriendo en un encierro

Esta historia arranca hace un año, cuando Andrea cursaba sexto de primaria en Remontival, y su profesor Angel de Miguel propuso a la clase participar en el certamen anual que organiza el Ministerio de Educación y Ciencia. Se trata de un concurso que con el título "¿Qué es para ti un rey?" pretende que los escolares respondan a esta pregunta mediante narraciones, poesías y dibujos, siendo seleccionados después dos trabajos por cada Comunidad Autónoma. Y el de Andrea lo ha sido junto a la redacción de Silvia Martínez Aliaga, del colegio San Francisco Javier de Tudela.

una ciudad y otra. Eso sí, el monarca comanda la manada sin perder la corona mientras que las dos vaquillas que le siguen, no podían ser toros porque esos sí que se dejan sólo para Pamplona, llevan en sus lomos grabadas las palabras "democracia" y "libertad".

#### ORIGINALIDAD

Había pasado mucho tiempo desde que Andrea mandó su dibujo y tanto es así que apenas lo recordaba. Fue el Director

del centro al que entonces pertenecía, Antonio Marín de Remontival, el que le refrescó la memoria el 10 de abril cuando le llamó a su despacho. "Me asusté mucho y por eso me hice acompañar de cinco amigas" dice Andrea mientras que en casa su propio padre tampoco entendía muy bien de qué le estaba hablando el director por teléfono y, hasta que éste no se identificó, pensaba que era una broma.

A partir de entonces Andrea ha sido querida más veces de las que quisiera para hablar por radio y prensa, y es que esta adolescente de 13 años se confiesa bastante tímida con lo dice haberse agobiado un poco con tanta atención. Cuando nos llegó a nosotros el turno la familia se preparaba para salir el jueves 13 de abril por la mañana temprano hacia Madrid, donde a las seis de la tarde le esperaba el Rey para que Andrea le entregara su dibujo. Ella a su vez lo recibiría de manos de la organización que hasta la recepción del monarca conserva los originales para evitar que se extravíen. "Espero que el rey no me diga nada" comentaba Andrea, "porque voy a estar demasiado nerviosa"

## Más de 50.000 escolares

La organización corre con los gastos del viaje a Madrid ganador, en este caso ganadora, y su acompañante, que iba a ser el Director de Remontival Antonio Marín. Sin embargo los padres

de Andrea, Agustín Echávarri y M<sup>a</sup> Jesús Beloqui, aunque no se les permita la entrada al acto protocolario, se han querido sumar a la comitiva para compartir la ilusión de su hija. 32 niños y niñas de

entre 8 y 14 años serán recibidos por el Rey como ganadores de un concurso que cumple su XIX edición y en que a nivel de toda España participaron más de 50.000 escolares.

BAR

Plaza de los Fueros • Teléf. 55 40 70

# Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.  
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA

Todo en carpintería de aluminio y PVC

ALUBEL

Carpintería Alubel, S.L.

FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO

VENTANAS  
PUERTAS  
BALCONERAS  
DIVISIÓN OFICINAS  
CONTROL DE ACCESO  
CONTRAVENTANAS  
VENECIANAS  
CORTINAS  
MALLORQUINAS  
BARANDILLAS  
FORJA EN ALUMINIO  
MAMPARAS DE BAÑO

948 539 500  
948 539 049 • 948 553 868  
FAX. 948 539 532

**A**n te un nutrido grupo de padres de familia, el Arzobispo de Pamplona, Fernando Sebastián expuso el tema: "La Eucaristía es fuente y colmen de la vida cristiana". Las palabras del monseñor iban dirigidas a las familias cristianas que se habían dirigido a la Iglesia de Recoletas el viernes 7 de abril. Según Fernando Sebastián "El ambiente, esa realidad impalpable que nos rodea, es tan intensa por los medios de comunicación, que nos hace perder pie". En su charla el arzobispo hizo hincapié en la dificultad en el mundo actual para educar a los hijos en la fe cristiana, "el ambiente no ayuda nada, y existe una excesiva condescendencia por parte de los padres".



Con las obras de San Juan, Recoletas pasa a ser el escenario para las jornadas.

Estas conferencias entorno a la familia y la educación se realizaron en la iglesia de Recoletas, dado que la iglesia de San Juan esta siendo rehabilitada. Las jornadas comenzaron el miércoles día 5 con el Doctor Vicente Madoz, psiquiatra y un gran experto en el crecimiento, que habló sobre la educación, "aprender a esforzarse en necesario en este proceso", explicó. Al día siguiente, el jueves 6 de abril, el psicólogo Pedro Arbeloa habló de temas religiosos, con una conferencia titulada, "la familia educa en lo religioso".

#### LA EUCARISTÍA

Fernando Sebastián comenzó su conferencia agradeciendo la oportunidad que le cedían en Estella para dirigirse desde ese

## FAMILIA Cada vez es más complicado educar a los hijos en la fe cristiana

El Arzobispo de Pamplona, Fernando Sebastián se acercó a Estella en las II Jornadas de la Familia



Monseñor Sebastián agradeció esta oportunidad de hablar desde un púlpito sin ser una Eucaristía

púlpito, gracias a esta actividad interparroquial, fuera de las eucaristías. Su primera referencia fraguó sobre las nuevas culturas

en las que el domingo, ya no es un día de reflexión y unidad cristiana, "vivimos en un tiempo en el que los cristianos dejan la misa dominical, y esto es causa de una anemia espiritual". El arzobispo de Pamplona comentó la importancia de la eucaristía, "la comunidad encuentra la unidad cuando acudimos a la llamada del Señor"; explicó también la dificultad de integrar la misa dominical en las preocupaciones de la familia, "aunque vivamos en nuestra tierra los cristianos somos forasteros en nuestra casa".

"La eucaristía inyecta la vida espiritual", explicó Fernando Sebastián para quien si uno viene a Estella, dónde se ve la iglesia viva, es cuando se ve la reunión, "la misa purifica y transmite los sentimientos más profundos". En la última parte de su interlocución, el arzobispo hizo referencia a cómo integrar la eucaristía en la vida cotidiana. "Insertarla entre las preocupaciones de la familia, con toda la naturalidad, y buscar una hora para prepararla y vivirla", fueron los consejos de Monseñor Sebastián.

Dado que estos meses están repletos de ceremonias como bodas y comuniones, el arzobispo habló del carácter sagrado de estas misas, "hay

que respetar las primeras comuniones, que no se convierta en una excusa para poner al niño guapísimo, que vivan la eucaristía".

### La iglesia y los nuevos medios de comunicación

¡<http://www.archimadrid.es/alfayomega.htm> es la dirección de Internet en la que se pueden encontrar los comentarios de

la misa de los domingos y otras noticias vinculadas con la Iglesia. "Los cristianos de la era moderna tenemos que aprender a in-

sertar la quietud, es decir, la misa, si esperamos a tener un domingo libre no acudiremos a la parroquia", explicó Sebastián.

Presentado por las Iglesias Evangélicas

**TIEMPO DE CREER**  
EN TVE2  
A LAS 8:45  
CADA TRES DOMINGOS  
(7 de mayo - 28 de mayo)

**TIEMPO PARA EUSKALHERRIA**  
EN ETB 2  
A LAS 9:00  
CADA DOMINGO

**CENTRO EVANGELICO**  
C/ Carpintería, 19 ,bajo  
Estella  
Tel. 948 552 480

**¿TE CASAS ESTE AÑO?**  
**RAMOS DE NOVIA**  
COCHE / IGLESIA / ETC.

10% CON CARNET D.T.O. JOVEN

LE SERVICIOS INCLUIDO HASTA SU COCHE

Plaza Fueros, 56  
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

**ESPECIALIDAD EN:**

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

**Navarro Villoslada, 1**  
(Frente a la Plaza de Toros)  
**Tfno: 948 55 62 07**  
**31200 ESTELLA**



# VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA  
FASE  
EN VENTA  
HAGA AHORA  
LA RESERVA**

CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo  
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS

Por **9.539.717** Ptas.  
+ I.V.A.

**11.912.655 Ptas. con PLAZA DE GARAJE  
Y TRASTERO DE 12 M2+I.V.A.**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO  
HASTA el 23%**

(si se adapta a las condiciones del G.N.)

**-Calefacción Individual de Gas**

**-Suelo de Roble**

**-Puertas de Madera de Haya**

**-Portal y Escalera en Mármol**

**-Solárium y Trastero en Cubierta**

Promotor: **LEZAUN MUNARRIZ S.L.**

Información: Tfno: **948 55 23 19**

**En 1ª Línea de:**

- Parque de Los Llanos
- Piscinas Municipales
- Río Ega y Parque Fluvial

**Junto a:**

- Polideportivo
- Nuevos Cines

**Excelente Orientación Solar  
Amplias Vistas**

**NUEVA FASE  
CURVA-3  
EN VENTA  
HAGA AHORA  
LA RESERVA**

VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS  
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA

VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS

**14.500.000**

Ptas.+TRASTERO+I.V.A.

# VIVIENDAS LIBRES

**PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)**



**VIVIENDAS LIBRES: FASE PINOS 4. VIVIENDA+TRASTERO. 11.008.400+I.V.A.**

**E**l pasado fin de semana del 8 y 9 de abril los radioaficionados de Estella participaron en el Concurso Internacional "S.M. El Rey de España", una prueba organizada por la Unión de Radioaficionados Españoles y en la que el grupo estellés lleva participando desde 1996. En esta nueva edición, que se iniciaría a las ocho de la tarde del sábado continuando de manera ininterrumpida hasta la misma hora del domingo, hay que destacar dos logros: haber aumentado el número de comunicados de años anteriores y el contacto realizado con la estación Real en la Zarzuela.

En concreto, desde su punto de emisión en el Fuerte Cazorla de Lerín, lograron hablar con 490 estaciones de radio esparcidas por todos los continentes logrando en Europa establecer relación con Lituania y Ucrania, en América del Sur con Colombia, Argentina y Venezuela, en América del Norte con Estados Unidos, en Asia con Japón, en Oceanía con Indonesia, en África con Argelia además de decenas de estaciones españolas.

#### LLAMADA DE PALACIO

En la mañana del domingo, en torno a las once y media, se recibió una llamada muy especial de la estación EA-OJC, cuyo titular es el Rey Juan Carlos I. Fue el radioaficionado Joaquín Montoya, de Estella, con quien se estableció el contacto y tras intercambiar los controles de rigor mencionando la ubicación de los estellés en Lerín, desde la Zarzuela se contestó que enviarían una carta que acreditaría este contacto, misiva que piensan colocar



Los radioaficionados estellés fueron los primeros en contactar con la estación de la Zarzuela

## RADIOAFICIONADOS

# Los radioaficionados de Estella lograron contactar con 490 estaciones de todo el mundo en el Concurso Internacional "S.M. Rey de España"

Se recibió una llamada desde la estación del Rey Juan Carlos I, que remitirá una tarjeta acreditativa del contacto

en el Fuerte Cazorla junto a otros trofeos conseguidos. Los radioaficionados de Estella saben que no fueron los únicos en recibir esa llamada real, de hecho también la tuvo el Radio Club de Tudela, pero sí que creen que ellos fueron los primeros.

Será necesario esperar seis meses para conocer los resultados de este concurso internacional, un tiempo durante el que el jurado comparará las listas de contactos que le remitan todos los grupos de radioaficio-

nados participantes en este certamen. Una edición que en el caso de los estellés contó con la participación de Felipe Laso y Jesús Garrido, de Lerín, y Joaquín Montoya, Migueltxo Soto e Ignacio Ganuza, de Estella, quienes se fueron turnando en la estación para cumplimentar esta maratónica jornada. Por otra parte el grupo quiere agradecer y dedicar estas hazañas al Ayuntamiento y al pueblo de Lerín que tanto les apoyan en sus actividades.



**hiedra**

PLAZA DE LOS FUEROS, 16  
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



## Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCÍA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55  
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica  
PORCELANOSA  
Sanitarios  
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y  
de gasoil ROCA y TIFEL

Autos  
Jacob Delafon



EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.



**24.089.766**  
ptas. IVA incluido

# ÚLTIMA VIVIENDA

## En VILLATUERTA

**Viviendas adosadas.  
182m<sup>2</sup> útiles más jardín**

### ENTREGA INMEDIATA



*Información en:*

**CONSTRUCCIONES COGESAR**

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

**Tel. 948 / 54 68 20**

FINANCIADO POR:

**CAJA NAVARRA**





M<sup>a</sup> José Gutiérrez, hermana de Delia, vinculada en la puesta en escena del desfile, y que recientemente había perdido a su marido.

Solidaridad Navarra Sin Fronteras hizo partícipe de invitaciones, "pagadas" a muchas autoridades políticas y de la vida social. Entre el público, se encontraba el Presidente del Parlamento de Navarra, José Luis Castejón; la Vicepresidenta del Parlamento Amelia Salanueva; la Senadora, Rosa López, junto con la Alcaldesa de la ciudad, M<sup>a</sup> José Bozal, acompañada de varios ediles de la corporación. Del mundo del deporte acudieron el pelotari, Jorge Nagore, el trialero de Abárzuza Benito Ros, y dos jugadores del Portland, que expresaron su simpatía hacia este tipo de eventos, "de corazón aplaudimos a la gente que ha venido y ha llenado el pabellón", explicó el jugador de balonmano Fernando Barbeito. Entre los invitados que no se quisieron perder, el que resultó ser un pionero pase de modas, estuvieron Jesús Platero y Javier Laspalas.



#### "UN PUENTE SOLIDARIO DESDE NAVARRA HASTA LAS ORFANATOS DE CHELIIVINSK"

Solidaridad Navarra sin Fronteras se fundó en Irurzun en 1995 con la intención de acoger en el verano a huérfanos de la zona de Cheliavinsk, una región de Siberia donde en invierno son frecuentes las temperaturas en torno a los 35 grados bajo cero. Desde su creación se ha ido extendiendo poco a poco por diferentes puntos de la Comunidad Foral, desde Irurzun, donde tiene su sede, hasta Azagra pasando por Estella y su merindad, integrado por 85 familias de las que algunas son socias colaboradoras que, sin bien no traen niños en verano, asumen el resto de eventos de la ONG y pagan su correspondien-

te cuota anual. Estas últimas vacaciones fueron 81 huérfanos los que vinieron a Navarra siendo el objetivo de "Solidaridad Navarra sin Fronteras" que los pequeños se recuperen físicamente y afectivamente durante su estancia con familias navarras, generalmente repitiendo el mismo niño en el mismo hogar siempre que sea posible.

#### "EL TRABAJO INCESANTE DE LA AGRUPACIÓN DE ESTELLA"

No será este pase de modelos la única iniciativa de la agrupación estellesa de "Solidaridad Navarra Sin Fronteras, que coordina Jesús Azcárraga, y que durante todo el año para sufragar el elevado presupuesto que origina el programa de acogida de los huérfanos (vienen en verano 45 niños y niñas), organiza otro tipo de actividades como partidos de fútbol, de baloncesto, lotería de Navidad y rastrillos. El de este año se abrirá desde el 27 de abril al 1 de mayo en la Bajera de "La Basa", en la calle Calderería.

## CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González  
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD  
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA  
Navarra

**BATZOKI**  
**LIZARRA**

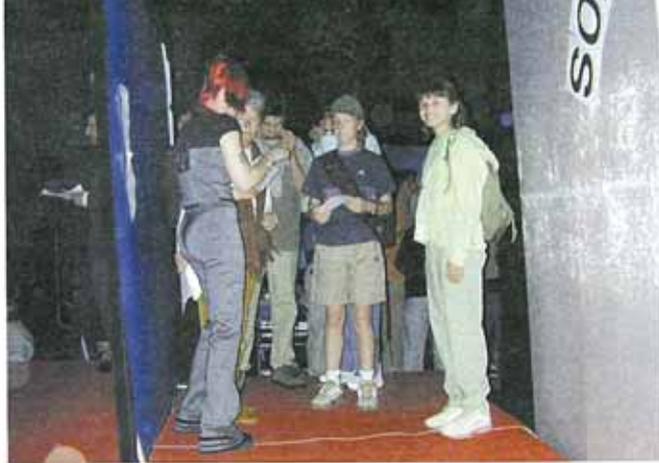
Plaza Santiago, 2  
Tfno: 948 55 28 08  
ESTELLA / LIZARRA



Presupuestos  
económicos  
sin compromiso

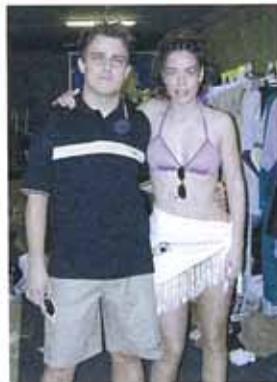
**TOVAR - GARCIA**

f i n t a z a s  
PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA  
Tfno: 948 55 35 39



### “¿Y DESPUÉS DEL ORFANATO?”

Existe en este momento un proyecto de la Asociación para crear en Cheliavinsk la infraestructura de unos pisos que acogan a los niños que obligatoriamente deben abandonar los orfanatos una vez que cumplen 16 años. Dice el Presidente de Solidaridad Navarra sin Fronteras, elegido en el cargo hace dos meses, “son pisos alquilados, de los que se intentará comprar algunos, tutelados por monitores. Ya tenemos adolescentes que van a salir en breve y queremos seguir cuidándolos”. El objetivo es que estos chavales, de entre 16 y 18 años, aprendan alguna profesión antes de tener que enfrentarse al mundo del exterior.



Bruno, Vanesa, Pili, Tamara, M<sup>a</sup> José, Clari, María, María, María, Cristina, Olga, Marina, Tico, Mabel, Pedro, Jordana, Luis, M<sup>a</sup> Cruz, Andrea, Sheila, Laura, Elena, Rosa, M<sup>a</sup> Jesús, Gloria, M<sup>a</sup> Victoria, Tere, Raquel e Iñigo.

### LOS COMERCIOS COLABORADORES

Olga Sánchez Botella, una de las mujeres que se volcaron en la organización del desfile quiso agradecer la colaboración de todos los comercios de la comarca. En los paneles que decoraban el escenario estaban impresos los nombres de todos los

comercios que ayudaron en el logro de este desfile.

### LOS MODELOS

Al finalizar el espectáculo, Isidro Jiménez hizo salir a los protagonistas de nuevo a la pasarela; en orden desfilaron los 23 niños, algunos ya estaban plácidamente dormidos, y los 44 adultos. El presentador leyó en voz alta el nombre de pila de todos los modelos.

**Niños:** Nuria, Raquel, Natalia, Idoya, Saoia, M<sup>a</sup> Puy, Alain, Rodrigo, Andrea, Andrea, Alba, Iñigo, Mikel, Sara, Eduardo, Mario, Lorea, Javier, Laura, Ignacio, María José, María y María.

**Adultos:** Luis, Jesús, Miguel, Carlos, Alba, Fernando, Iranzu, Iranzu, M<sup>a</sup> Puy, Juanma, Javier, Idoya, Raúl, Ana, Miriam,

### EL “BACK STAGE” DEL DESFILE

Todo buen desfile que se precie tiene su “back stage”, que no es otra cosa que la trastienda donde modelos, organizadores y ayudantes orquestan en medio del caos una cuidada y en orden puesta en escena. El aparente aplomo que muchos y muchas demuestran encima de la pasarela, atrás se convierte en un nerviosismo que se intenta matar a base de cigarrillos o incluso gritos porque esos zapatos no aparecen. Mientras Olga, junto a Laura, al borde mismo de la pasarela van reclamando la presencia de los que desfilan, atentas a las palabras de un flemático Isidro que no desfalleció en ningún momento a pesar de las dos horas largas a la vista de todo el mundo. El cuarto escogido como camerino tiene por columna verte-

## Café • Bar IRIVER

Abierta desde las 3 de la tarde

Pza. Fueros, 32 • Tfno: 55 25 56 / ESTELIA



Camping  
**Aritzaleku**  
Kanpina

**BAR-RESTAURANTE ASADOR**

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa  
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

# Marmoles

JORBAR

**Arte funerario**  
**Encimeras**  
**Revestimientos**

Poligono Merkatondoa, 25  
Tel./Fax 948 546 767  
Estella/Lizarra





bral un enorme perchero donde se suceden los trajes y complementos donde cada cual sabe el sitio correspondiente. Carreras y vestirse a la velocidad del trueno parece algo contradictorio con el aspecto cuidado que luego lucen en la pasarela, pero ahí está el trabajo de un grupo voluntario que no deja ni un botón que se salga del guión previsto.

Blanca Barbarin, Luisa Sevilla, Charo Aramendía, Esther Calatayud, Marivi Morrás, Tere Arizaleta, Begoña Fernández... entre otras mujeres, que habían llegado allí a las diez de la mañana y con apenas un paréntesis de media hora para comer, siguieron al pie del cañón hasta el final. "Vamos



bien, vamos bien", se arregaban entre los propios modelos, dando ánimos a los que aún no se habían estrenado ante el público. Encima de una mesa esperaba el ramo que le iban a entregar a Della Gutiérrez que, a pesar de sus propias circunstancias, había llamado por la mañana para preguntar si todo iba bien. La que también había telefonado días antes

fue Anne Igarburu a quien la organización le pidió, vía fax, que apoyara este acto sabedores de que ella acoge durante los veranos a una niña rusa. La popular presentadora se excusó amablemente y en persona por coincidirle en esa misma fecha una presentación teatral.

# Moisés Andueza

Plaza San Agustín, 4  
Tel-Fax: 948 55 35 31



## Muebles de Cocina Electrodomésticos

Instalación de Baños  
Cerámicas  
Todo tipo de Accesorios



Limpiezas Lizarra, S.L.

Pza. San Francisco de Asís, 4  
31200 ESTELLA  
TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

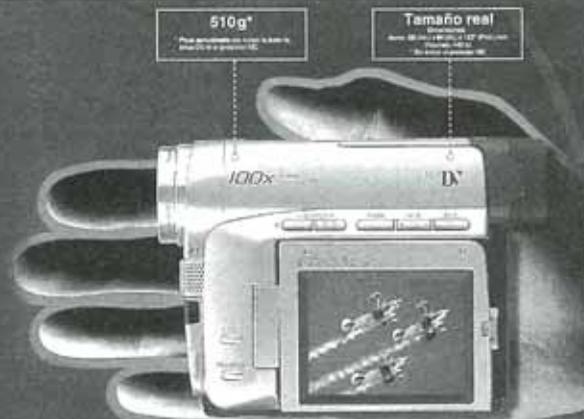
- SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- VIVIENDAS
- NAVES INDUSTRIALES
- COMERCIOS Y TALLERES
- PORTALES Y ESCALERAS
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Ven a  
aconocer  
el mundo  
digital

La videocámara,  
con diseño «palm»,  
más pequeña del mundo.



video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

Abierto de martes a domingo a partir de las 3 de la tarde

DISCO-BAR  
**La Facultad**  
• En la ZONA •

REFORMAS DE BAÑOS Y COCINAS

Victor Puyol  
Azulejador

Presupuestos sin compromiso  
Tel. 948 556 057 • 617 077 531



MODELO Z2



MODELO Z4



MODELO Z1

29 V

Les in

Proyectos

ZAR  
TESA

constru  
unifamilia

Ofic

PLAZA SANTIAGO, 52 • TEL. 948 55 33 74 • TEL. MÓV

**MONTEJURRA**  
residencial

**FASE I**  
**VENDIDA**  
ENTREGA  
INMEDIATA

**FASE II**  
COMENZAMOS  
PROMOCIÓN  
Y VENTA

# En IRACHE

LAS UNIFAMILIARES AISLADAS

venimos a visitar nuestras obras en ejecución  
y nuestro chalet piloto.

diseños a gusto del cliente y sus necesidades,  
aportando sus propias ideas.

**FINANCIACIÓN A SU MEDIDA**

**PRECIO Y PLAZO DE ENTREGA CERRADOS**



*Directamente del promotor*

*Atendemos también  
sábados todo el día  
y domingos  
por la mañana*

de venta de ZAETESA en OBRA

OBRA FINANCIADA Y AVALADA POR

**CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**

**609 66 32 34 / 606 98 04 47 • ESTELLA / NAVARRA**

# El otro museo pictórico de Estella:

En el consistorio existen 18 cuadros de los que la Directora del Museo Gustavo de Maeztu, Camino Paredes, está haciendo un inventario

## el Ayuntamiento

**E**l Ayuntamiento de Estella cuenta con un importante fondo pictórico que se nutre con la colección de la obra de Gustavo de Maeztu, recogida en el museo del Palacio de los Reyes, el que se va adquiriendo con las bienales de pintura y otras donaciones y, finalmente, las obras que adornan el edificio consistorial. Se trata de 18 cuadros, en su mayor parte retratos de monarcas, que a fuerza de verlos allí durante tanto tiempo pasan bastante desapercibidos. Sin embargo las autoridades locales han querido paliar esta indiferencia y han encargado a la Directora del Museo Gustavo de Maeztu, Camino Paredes, que haga un inventario de las pinturas.

En estos momentos Camino Paredes se encuentra en la fase de estudio iconográfico de cada uno de ellos, una tarea compleja puesto que no existe apenas documentación de la mayoría de los cuadros. De hecho, aunque el Catálogo Monumental de Navarra los cita no aporta más in-

formación que su fecha, siendo los de mayor antigüedad del siglo XVII existiendo también ejemplos de principios del XX.

"Es una galería de retratos reales corporativos", dice Camino Paredes, que añade "mi idea es que estos debían estar ya en el antiguo Ayuntamiento, cuando su sede era el actual juzgado, y por encargo de las autoridades de entonces. Es algo que se entiende cronológicamente porque el anterior edificio consistorial data del siglo XVIII, y además era costumbre que con un rey nuevo se hiciera un retrato para poner en los lugares oficiales". Comenta Camino Paredes que se trata de una colección interesante, tanto desde el punto de vista pictórico como del histórico, "porque se preocuparon de reflejar en retratos la sucesión de la monarquía española".

En la mayoría de los casos se desconoce la autoría de las obras y al respecto apunta Camino Paredes que "parece probable que no fueran pintores locales pero

tampoco de primera magnitud de la corte. Supongo que se trata de maestros secundarios que efectuaban un buen trabajo cumpliendo con esa gran demanda de iconografía real tan en boga en España".

## UNO A UNO

Iniciamos nosotros ese repaso cuidando también el orden cronológico encontrándonos con la vuelta de los Borbones a España, aunque también merecen un paréntesis en esta relación real dos cuadros: el retrato de Fray Diego y la reproducción de la Inmaculada. Entre paréntesis se encuentra el lugar donde están ubicados.



Software  
**DIMONI**



**Soluciones para su empresa**  
Formación, instalación de redes

Avda. Yerri • Tel. 948 546 474 • Fax 948 554 359 • ESTELLA • [ega@egainformatica.com](mailto:ega@egainformatica.com)  
Tajonar, 19 • Tel. 948 151 503 • Fax 948 239 718 • PAMPLONA • [pamplona@egainformatica.com](mailto:pamplona@egainformatica.com)



### ISABEL DE FARNESIO

(Despacho de la Alcaldía): El retrato de la que fuera segunda mujer del primer rey borbónico que tuvo España, Felipe V, se realizó en el taller de Miguel Jacinto Melendez a principios del siglo XVIII. Melendez era un excelente artista pero en esta obra, como muchas otras, el pintor únicamente creaba la iconografía siendo los encargados de ejecutar el resto sus pupilos.



### CARLOS III

(Antiguo despacho del Secretario Municipal): Tras la muerte de Fernando VI le sucede su hermano Carlos III, que hasta entonces era rey de Nápoles, y como hiciera también su padre, impone en el arte la iconografía de otro país, esta vez Nápoles. El retrato, fechado en el siglo XVIII, al igual que el de su mujer Amelia de Sajonia, que está en la parte destinada al público en las oficinas municipales, corresponde a un estilo italiano siendo seguramente un encargo a algún maestro de aquel país.



### FELIPE V

(Despacho de la Alcaldía): Al igual que el de su mujer está fechado a principios del siglo XVIII. Aunque posteriormente los Borbones impondrían en el arte las maneras de su país de origen, Francia, al inicio de su reinado parece ser que Felipe V no se atrevió a romper con los gustos imperantes en España, y muestra de ello es este retrato sobrio, tan alejado del barroco gallo.

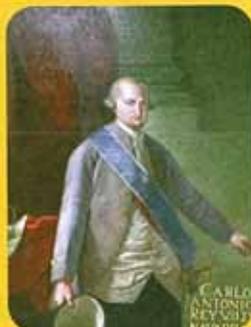


**FERNANDO VI y BARBARA de BRAGANZA**  
(vestibulo que da paso a las oficinas y despacho Alcaldía) El hijo de Felipe V y su esposa rompieron definitivamente con el estilo español, y así de los fondos negros y sobrios pasan a decorados más barrocos. Uno de los artistas galos que fue llamado a la corte para imponer el gusto francés fue Jean Ranc, que sería el primer Director de la Real Academia de Pintura de San Fernando. Los retratos del Ayuntamiento precisamente son dos copias que hizo el artista de la pareja real.



### CARLOS IV y MARIA LUISA DE PARMA

(en el pasillo que conduce al salón de plenos): Hijo de Carlos III le sucede hasta la invasión napoleónica en 1808. El matrimonio fue el precursor en la corte de uno de los grandes de la pintura española, Goya, y sin embargo en los retratos que de ellos hay en el Ayuntamiento la iconografía nada tiene que ver con el artista aragonés. Se desconoce el autor.



#### PRODUCTO 1\*

- Tipo de inversión: Depósito a Plazo Fijo a 3 años.
- Importe mínimo: 500.000 ptas.
- Plazo de inversión: 3 años
- T.A.E.: 5%
- Liquidación de intereses: Trimestral
- Liquidez: En cualquier momento, sin costes de cancelación

Depósito a Plazo Fijo a 3 años: **TAE 5%**

**INVERSIÓN MIXTA DE IBERCAJA: DEPÓSITO A PLAZO FIJO + MULTIFONDOS (INVERSIÓN MÍNIMA UN MILLÓN)**

#### PRODUCTO 2\*

- Tipo de inversión: Seguro Multifondos Ibercaja Gestión (Unit Linked\*). Podrá distribuir su Inversión entre un máximo de 10 Cestas de Fondos, con estructuras de inversión diferentes, y posteriormente realizar tantos cambios de Cesta como desee, sin ningún coste.
- Importe mínimo: 500.000 ptas.
- Plazo de Inversión: Mínimo 2 años



**iberCaja**

**C/ SAN ANDRÉS, 5  
TEL. 948 54 66 76  
ESTELA**



### FRAY DIEGO DE ESTELLA

(Antiguo despacho del secretario): Nos encontramos aquí con la obra del que está considerado como uno de los mejores artistas navarros, de Javier Ciga, que en una magistral composición reproduce a uno de los ilustres de Estella. Esta obra llegó a propiedad municipal gracias a un concurso pictórico que el Ayuntamiento de 1924 organizó con motivo del IV Centenario de la muerte de Fray Diego, siendo el ganador del certamen Ciga.



### MARIA INMACULADA

(Zona de oficinas): Se desconoce el autor de esta obra fechada en el siglo XVIII, pero sí la iconografía, copia de una del siglo anterior del artista Carreño de Miranda, uno de los mejores pintores de la Escuela Madrileña del XVII. Su visión de la Inmaculada fue, y es, tan popular, que sirvió como réplica para otras muchas reproducciones de la Virgen.



### FERNANDO VII Y ALFONSO XII

(Salón de plenos): Tras el paréntesis de "Pepe Botella" nuevamente un Borbón se alza en el siglo XIX con la corona española: Fernando VII, hijo de Carlos IV, cerrando la colección de esta saga real el retrato de Alfonso XII, bisabuelo del actual rey de España. En esta ocasión sí que se conoce el autor de una obra fechada en los albores del siglo XX. Se trata de un valenciano afincado en Navarra, Eduardo Carcellers, que impone aquí un estilo muy al gusto decimonónico y corrección académica.



## PELETERA LEONOR GARBAYO

**Confeción Nueva  
y Transformaciones**

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo • AYEGUI  
Tel: 948 55 40 84 (Por las noches)

**E**n los dos últimos años se han producido en el Hospital García Orcoyen de Estella alrededor de 30 partos dobles lo que ha llevado a varias de estas familias a crear una Asociación de Gemelos, la primera de estas características que existe en Navarra. De momento han respondido a esta iniciativa seis matrimonios que, hasta celebrar la primera Asamblea general, están presididas temporalmente por Carlos Sagués Ros siendo la Vicepresidenta Reyes Jiménez García. El resto de esta provisional Junta Directiva la constituyen el Concejala regionalista José Andrés Valencia, en labores de secretario, como tesorero Enrique Salvatierra Echávarri y de vocales Amelia Oronoz y M<sup>a</sup> José Veintemillas.

El objetivo que se persigue con la asociación es fomentar las relaciones entre las familias con gemelos, de un lado para poder intercambiar experiencias o incluso, como se apuntó, algunos utensilios tan útiles pero tan caros como los "cochecitos" dobles; y también aunar fuerzas para demandar prestaciones económicas porque, como indicaron, "en muchos casos la llegada de gemelos supone pasar a ser familia numerosa si ya se tenía antes otro hijo, y con independencia de esto, hay que tener en cuenta que si ya de por sí los gastos con la llegada de un nuevo crío se disparan, en nuestro caso hay que multiplicar por dos".

Por eso tienen intención de mirar la posibilidad de recibir alguna prestación por parte del Gobierno de Navarra encaminándose tanto al Departamento de Bienestar Social del ente foral como al Patronato de este mismo servicio presente en Estella. En la actualidad las úni-



En los dos últimos años en Tierra Estella han nacido 30 gemelos

## ASOCIACIONES

### ¡Vaya pares de gemelos!

Fundada en Estella una asociación de gemelos ante el creciente número de partos dobles en la ciudad y su comarca

cas ventajas que cuenta un matrimonio tras el nacimiento de gemelos es que se alarga el permiso por baja maternal en dos semanas más (18 meses en total) y que les corresponden otras seis sema-

#### Asociaciones afín

En la cercana Rioja existe una Asociación de Gemelos mientras que en Navarra lo más parecido que podemos encontrar son dos agrupaciones, aún sin registrar, de partos múltiples y familias numerosas. Precisamente con ambas tiene intención de contactar la asociación estellesa.

nas de sueldo al final de esta baja.

También apuntaron como otro de los temas a tratar las barreras físicas que se encuentran en algunos establecimientos, en los que sus dobles "silletas" o coches de capota, no tienen cabida, siendo un ejemplo muy claro la mayoría de los ascensores. La Asociación, aunque todas estas peticiones están centradas en niños de corta edad, está abierta a los gemelos de todas las edades tanto de Estella como de su merindad.

Para remitir los datos de una familia interesada en pertenecer a este colectivo el apartado de correos disponible en Estella es el número 22.

**CARPINTERÍA**  
**MIGUEL A. GARCÍA**

**Puertas / Armarios**

Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n  
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

**LIBRERÍA**

**Felipe**  
C/ Mayor, 23

**Te reservamos fascículos de coleccionables**

**Nos hemos trasladado a c/ Mayor, 23**  
(junto a carnicería Aguinaga)

Abierto 8,30 de la mañana todos los días.

Te lo llevamos a casa  
☎ 556087

**Don**  
restaurante / catering

**Menú**  
menú del día  
platos combinados  
platos para llevar

P<sup>o</sup> Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

VEN A ESCUCHAR OTRO TIPO DE MÚSICA EN

# El bar más negro del Casco Viejo

Budweiser



Si te gusta escuchar  
ese otro tipo de música,  
ahora ya puedes  
disfrutar de ella.

Durante los viernes de abril y mayo  
y de 12 a 2 de la noche en el Pigor  
vamos a hacer algo diferente,  
audiciones durante esas dos horas  
de MÚSICA NEGRA.

Intérpretes como MARVIN GAYE,  
TEMPTATIONS, CHAIRMAN ON THE BOARD,  
SMOKEY ROBINSON, JAMES BROWN,  
CURTIS MAYFIELD, ISAAC HAYES, ANITA BAKER,  
OTTIS READING, EARTH, WIND & FIRE Y MUCHOS MÁS;  
además de otros de las casas discográficas  
como STAX, MOTOWN, CHESS...

Además, con tus consumiciones,  
recibirás boletos para el sorteo de un  
radio-casete ROCK-O-LA.



C/ La Estrella, 6  
Tel. 948 55 40 54  
ESTELLA / LIZARRA

VIERNES 5 DE MAYO

**FIESTA HEINEKEN**

VIERNES 26 DE MAYO

**FIESTA BUDWEISER**



**RADIO-CASETE ROCK-O-LA**

La radio «Rock-O-La» es una reproducción  
de la caja de mesa tan popular en los años 50.  
Tiene radio-casete incorporado.



La Biblioteca Pública "José María Larra", ubicada en el palacio de los Eguía de la calle Ruiz de Alda, parece que dentro de poco abrirá por fin sus puertas al público. Tras la controversia creada en la anterior legislatura donde su inauguración fue paralizada por la Institución Príncipe de Viana por entender que las instalaciones requerían de algunas modificaciones, ahora se han comenzado las obras que paliarán esos defectos. Hace mes y medio el actual consistorio intentó la adjudicación de las labores quedando sin embargo la convocatoria desierta por lo que finalmente pidió al equipo de decoradores y arquitectos "Estudio 10" de Estella que se encarga de coordinar a los diferentes gremios que se vayan contratando para dichas labores.

El martes 11 de abril la Alcaldesa Josefina Bozal, la arquitecta que diseñó el proyecto, Virginia Jimeno, "Estudio 10" y el aparejador municipal Jesús Ruiz se reunieron en la biblioteca para tratar el asunto. El jueves 13 la empresa "M-40" que se había encargado en su día de colocar las estanterías procedía a desmontarlas para dejar libre el espacio donde se va a obrar. El presupuesto total de la intervención supondrá un desembolso en torno a los doce millones de pesetas.

Uno de los motivos que adujo Príncipe de Viana para denegar el permiso de apertura fue que la escalera que comunicaba las tres plantas presentaba una barandilla demasiado baja, lo cual originaba peligro sobre todo porque el tercer piso era el destinado para biblioteca infantil. Este pasamanos será corregido, así como vuelto a pulir el suelo y quitar las goteras que habían hecho su aparición, y todo ello casi un año después de la fecha que en la



La barandilla de la escalera, principal obstáculo para abrir la biblioteca municipal

## BIBLIOTECA

# La apertura de la biblioteca entra en su recta final

Han comenzado las obras de acondicionamiento exigidas por la Institución Príncipe de Viana

anterior legislatura se había marcado como inauguración de las instalaciones, el 10 de mayo de 1999.

### DE GAZTETXE A BIBLIOTECA

En la legislatura que presidía la actual Senadora Rosa López (1987-1991) el Ayuntamiento compró el Palacio de los Eguía de la calle Ruiz de Alda, iniciándose en el 90 las primeras intervenciones en el inmueble para lo cual se creó la Escuela Taller de Estella. En principio se quiso destinar el lugar como Gaztetxe pero en 1995 se abandona la idea a favor de instalar allí la biblioteca.

Paralelamente este servicio, que del 87 al 89, se ubicó en el Palacio de los Reyes de Navarra, que entonces servía de sede para el Ayuntamiento, cerrado por reformas. De regreso a la Casa Consistorial,

también lo hace la biblioteca, ahora dispuesta en los bajos del edificio y a la espera de que se le adjudicara una sede definitiva. Se habló incluso del Palacio del Gobernador pero, como ya se ha comentado, en el 95 se decide que sea el de Eguía.

Desde entonces han pasado por el lugar tres promociones de la Escuela Taller con un total de 160 alumnos, siendo el dinero que ha destinado el INEM en sufragar la mano de obra en torno a los 400 millones de pesetas mientras que el Ayuntamiento por su parte ha aportado en torno a los 60 en concepto de material de construcción. El edificio cuenta con 872 metros cuadrados, de los que 727 son útiles repartidos en tres alturas más sótano, destinado éste para sala de estudio y consulta, la primera planta para lectura, la segunda para biblioteca y la tercera para biblioteca infantil.

**Decoramos tu casa con las mejores telas del mercado**

Confeccionamos: Cortinas, Estores, Edredones

C. Mayor, 76  
Teléfono: 948 555 090  
31200 ESTELLA - LIZARRA

**Clínica Dental**

M<sup>a</sup> José Goñi Viamonte  
Médico Odontólogo  
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1<sup>o</sup> Dcha  
Tel 948 546 755 31200 Estella

**RICARDO ROS**

Joyería-Relojería

OMEGA  
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03  
31200 ESTELLA / NAVARRA

# Un hermanamiento agropecuario

Estudiantes de una localidad cercana a Maurs, hermanada con Los Arcos, visitan la localidad para conocer el sector agropecuario

La tarde del 10 de abril llegaban a Los Arcos 26 estudiantes franceses de formación agrícola profesional con la intención de conocer el sector agropecuario de la zona. El motivo que les llevó a escoger esta población de Tierra Estella se debió a que su profesor, Jérôme Hercouët, es sobrino de un concejal de la localidad gala Maurs, hermanada con Los Arcos desde 1996. Los alumnos, con edades comprendidas entre los 16 y 18 años, se alojaron en el albergue de peregrinos permaneciendo en el lugar hasta el 14 de abril.

Precisamente este último día iban a ser recibidos por el Alcalde, Jesús María Blasco y los concejales Jerónimo Gómez y Cristina Obanos en el Salón de Plenos del Ayuntamiento. Se requirió también la presencia de la Gerente del Consorcio Turístico Yoar, Amparo Abascal para que actuara de intérprete entre la corporación y la expedición gala; Y la conversación pudo ser fluida porque además de Abascal también conocía el francés Jerónimo Gómez y por su parte los estudiante habían acudido con su profesora de castellano, Julia Berbel. También se habían sumado a la visita la tutora de inglés, Cristina Rey y el de Historia y Lengua, Olivier Martin.

En un ambiente distendido el Alcalde de Los Arcos les explicó el hermanamiento que les une con la localidad de Maurs, para a continuación obsequiarles con un cuadro que reproducía el escudo de Los Arcos, "idéntico al que tienen en



Los estudiantes franceses posan con el Alcalde de Los Arcos, José María Blasco, y los regalos recibidos, un escudo de la localidad y dos huevos de aveztruz



El Alcalde de Los Arcos entregó a cada uno de los alumnos un pin del escudo de Los Arcos

el Ayuntamiento de Maurs" añadió José Mari Blasco, que también quiso entregar a cada estudiante francés un pin con el mismo motivo. Otro de los recuerdos que se llevaron de Los Arcos fueron dos huevos de avestruces.

Por su parte los galos hicieron entrega a la corporación productos típicos de su región, Midi Pirynees, como son el vino y

los patés, además de salchichones que elaboran sus compañeros del centro profesional, donde hay 180 alumnos matriculados. También, en un correcto español, explicaron las características de su localidad, Ville Franche, que cuenta con 10.000 habitantes y que como el resto de la provincia se dedica a la producción de alimentos de alta calidad como son los quesos e hígados de pato y oca embuchados.

## IMPRESIONADOS POR SANTA MARIA

Durante la semana que han permanecido en Los Arcos, la expedición gala se ha dedicado tanto a visitar explotaciones agropecuarias como artísticas. Así dentro del primer apartado pudieron conocer Sabaiza, el centro Selgana de Oscoz, en el que se trabaja en la preparación e in-

**Intimo Mujer**  
mercadería  
**la sombrerera**  
Comercio 6 • 948 550 841 • ESTELLA

### viernes 21 de abril

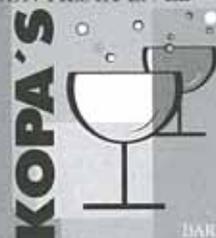
• CAÑA	
DIEKIRCH .....	Luxemburgo
FRANZISKANER .....	Alemania
TENENT'S SCOCH ALE .....	Inglaterra
• BOTELLA	
STELLA .....	Bélgica
ALEXANDER .....	Bélgica
BARBAR .....	Bélgica
HOEGARDEN GRAN CRU .....	Bélgica

### viernes 28 de abril

• CAÑA	
DIEKIRCH .....	Luxemburgo
FRANZISKANER .....	Alemania
KAPITEL .....	Bélgica
• BOTELLA	
SPATEN LAGUER .....	Alemania
ORVAL .....	Bélgica
GRIMBERGER BLONDE .....	Bélgica
WEIHENSTEPHAN DUNKEL .....	Alemania

## Fiesta de la CERVEZA

¡¡TODOS LOS VIERNES SON FIESTA EN EL



C/ Carpintería  
Tel. 948 55 42 56  
ESTELLA



Los estudiantes franceses fueron recibidos en el salón de actos del Ayuntamiento



Los estudiantes demostraron interés por localizar en el mapa los lugares que habían visitado

semninación de ovejas, conejo y porcino, así como la cría de caballos de raza "Burguete" y el Centro de Formación Agraria de Villava, los molinos de Viento del Perdón y la depuradora de aguas de Estella. Ya en Los Arcos se acercaron a la explotación avícola de los Hermanos Blasco, la de vacas de López de Dicastillo y la de avestruces.

Dentro del recorrido cultural se incluyeron visitas a Estella, el Monasterio de

Irache, Viana y Los Arcos, donde quedaron muy impresionados con la parroquia de Santa María ya que, en palabras de su profesor Jérôme Hercuët, "no creíamos que un pueblo pudiera albergar un sitio tan grande y tan bello". Añadía que las explotaciones agrícolas y ganaderas, "se diferencian mucho de las de mi país. Allí son mucho más pequeñas mientras que aquí lo que se considera un negocio familiar ¡tiene 150.000 pollos!".

Hercuët se mostraba encantado del resultado de esta semana, al igual que sus alumnos, "académicamente, porque les ha aportado gran información que ellos podrán aplicar porque la mayoría son hijos de granjeros, y también culturalmente, donde hemos apreciado los grandes recursos que tiene esta zona... ¡Y la comida estupenda!, habíamos visitado anteriormente Inglaterra, y te puedo decir, que nada que ver en gastronomía".

## ROBOS

### Dos robos con "butrón" en Estella

La noche del jueves 6 de abril se iba a producir un robo en el establecimiento de "Foto-Tomás", situado en la plaza de Los Fueros, y para el que los atracadores se valieron del sistema del "butrón". Se trata de practicar un agujero, en esta ocasión realizado en la pared que lindaban en un edificio en obras, dándose posteriormente a la fuga por el tejado. Precisamente un vecino del inmueble, alertado por el ruido en la cubierta avisó a la policía Municipal y a la Guardia Civil, quienes no pudieron sino constatar el suceso. Los "cacos" sustrajeron material fotográfico valorado en torno a los dos millones de pesetas.

Ese mismo fin de semana, el de los días 8 y 9 de abril, iba a sufrir otro robo el supermercado Día de Estella, en las instalaciones que esta superficie comercial tiene en Merkatondoa. El sistema utilizado fue el mismo, el "butrón", por el que accedieron la madrugada del sábado al domingo primero a través del conducto del aire acondicionado, y tras llegar al almacén abrieron en la pared un agujero que les llevó a la zona de ventas. Reventaron la caja fuerte de la oficina y se llevaron el dinero en metálico que había en su interior correspondiente a la recaudación del sábado.

café-bar

**ASTARRIAGA**  
a s a d o r

- Especialidad en carnes y pescados a la parrilla y asados en horno de leña
- Cocina tradicional de temporada

**MENÚ SIDRERIA**

- Tortilla de bacalao
- Bacalao con pimientos o ensalada
- Chuleta o cogote
- Queso con dulce de membrillo y nueces (Pan, sidra o vino incluido)

**2.950 ptas.+IVA**

**LOS JUEVES**

Menú con gorrin asado en horno de leña

**1.900 ptas. IVA incluido**

**MENÚ DEL DÍA**

- 6 primeros a elegir • 6 segundos a elegir
- 6 postres a elegir • Pan y vino incluido

**1.700 ptas.+IVA**

Plaza de los Fueros, 12  
Tel. 948 55 08 02 • ESTELLA

**organizamos**  
tiros al plato  
por las fiestas  
de los pueblos

ARMERÍA  
**FORSOAZA**

Espoz y Mina, 10 • (Junto al tanatorio)  
ESTELLA  
Tel. 948 55 01 28 • 989 70 17 02

**disponemos de**  
artículos pirotécnicos  
cohetes para bodas  
petardos  
toros de fuego

**Alquiler automático de vídeos**

**LAS 24 HORAS**  
SOLO ABONADOS

**CINE BANK**

Solicite su tarjeta de socio en

**VIDEOSON**

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53



Esta Semana Santa el paso que ha renovado sus andas ha sido "La Verónica"

## SEMANA SANTA

# La Cofradía Veracruz prepara su novena procesión con importantes cambios en los estatutos

El prior ahora se elige por Asamblea, en vez de por designación municipal

La que será la novena procesión de Semana Santa, después de su recuperación en 1992, presentará importantes novedades en lo concerniente a la Cofradía organizadora del acto religioso, la Veracruz. Cambios que, al ser en su mayor parte concernientes a los estatutos, pasarán desapercibidos para el que acuda a la procesión aunque ésta también presenta algunas variaciones. Así el paso de "La Verónica" es-

trina andas, lo que ha supuesto un coste de medio millón de pesetas en material decorativo y madera, porque los encargados de su restauración no han cobrado nada por su trabajo, y que son el tallista Salanueva, maderas Amezcua y el profesor de artes plásticas de Tafalla, Josu.

Además, como la parroquia San Juan está en obras, en esta ocasión el transporte de los pasos del Santo Sepulcro será en vez de a esta iglesia a la Avenida

Baja Navarra, a donde llegarán entre las siete y media y ocho menos cuarto. Les estarán esperando los morrotes para de ahí, y en andas, llevarlos hasta la plaza de Los Fueros, su lugar tradicional de inicio del recorrido, que comenzará a las ocho y media de la tarde noche del 21 de abril. Las labores de la parroquia San Juan hace que los porteadores y sus priores no se puedan vestir dentro del recinto religioso, por lo que vecinos de Estella han cedido sus bajeras o incluso peñas, como la Peñaguda, mientras que la habitual visita que muchos lugareños hacían en la parroquia de San Juan momentos antes de la procesión, se traslade al lugar donde se guardan durante el resto del año, el Santo Sepulcro. Allí, desde el jueves a la mañana, quien quiera podrá verlos a la vez que sus cofrades los preparan para este acto religioso.

### PRIOR POR VOTACION

En cuanto a los estatutos se ha modificado el artículo 12 por indicación del Arzobispado quien cree que debe ser la Cofradía y no las autoridades civiles, quien elija a su prior. Tradicionalmente del nombramiento se encarga el consistorio designando el cargo en un concejal, que en este caso y desde la recuperación del acto religioso, lo había dejado en manos del edil socialista Ignacio Sanz de Galdeano. Ahora la elección iba a ser a proposición de los priores de cada uno de los pasos y ratificado por la Asamblea General, decidiéndose por unanimidad que Sanz de Galdeano siguiera en su puesto.

También hubo otro cambio en cuanto a la figura del capellán de la procesión donde no serán los párrocos de las igle-

## Solárium

CON AIRE ACONDICIONADO

# OFERTA

PRIMAVERA-VERANO

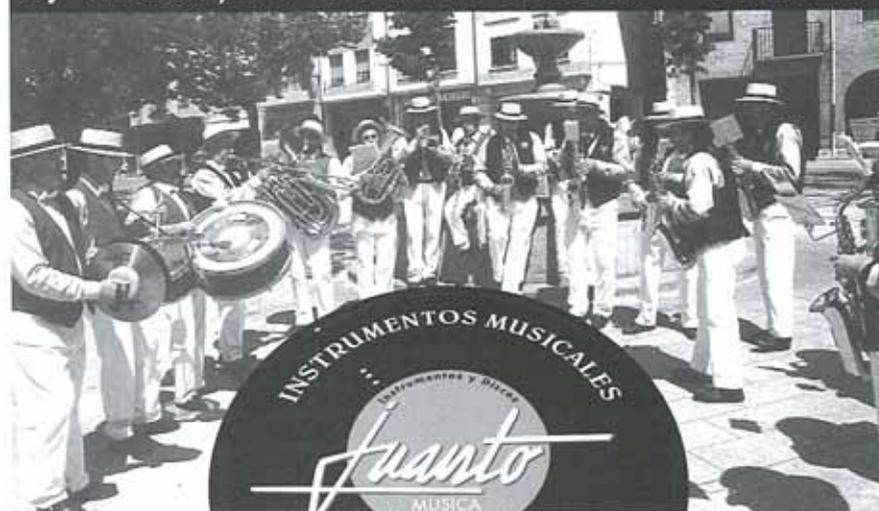
10 SESIONES  
+ 1 de REGALO

5.000 PTAS.

**SALON**  
*Garrett*  
Peluquería y Belleza  
HOMBRE-MUJER

C/ Arieta, 1 Bajo (Junto al Polideportivo)  
Tel. 948 55 33 20 • ESTELLA

C/ MAYOR, 73 • TEL. 948 54 68 55 • ESTELLA





La renovación de las andas del paso ha supuesto medio millón de pesetas

sias de Estella quien hagan el nombramiento directo, sino el Obispado, eso sí con la ratificación de estos sacerdotes. Y se decidió que fuera el titular de San Pedro de La Rúa, Vitorino Biurrun.

Igualmente, y como marcan los estatutos, cada dos años se cambian los priores de cada uno de los pasos alternando que en algunos sea en años pares y otros en impares. Se decidió dar la alternativa en el Santo Sepulcro a Francisco Javier Vidán, y en La Dolorosa a M<sup>a</sup> José Arza, la segunda mujer en ocupar este cargo tras Inés Halcón, que lo hizo en el Cristo Atado a la Columna. Se mantienen en sus puestos José Luis Salvatierra en La Oración del Huerto, Modesto Díez en el Cristo Atado a la Columna, Roberto Lana en el Ecce Homo, Alfredo Chandía en La Verónica, José Luis Juániz con La Cruz a Cuestas, Eduardo Torres en El Calvario y Benito Andueza en El Descendimiento.



## LA PROCESIÓN EN DATOS

■ Se calcula que en la procesión participan **más de 1.500 personas** repartidas alrededor de 700 en las representaciones principales mientras que el resto lo hace de acompañantes.

■ Los nueve pasos tienen como **media de portadores a 30 personas**, así como a unos **diez acompañantes con velas**.

■ La representación del **Antiguo Testamento** la encarnan **70 personas**.

■ Los intérpretes de los **tambores son 32 personas**.

■ Hay **diez romanos**, siete a pie y tres a caballo.

■ **7 "malditos"**, una figura tradicional de Estella vestidas con túnica blanca y que representan a aquellas autoridades civiles que no se querían sumar al acto religioso.

■ **Tres discípulos**

■ Cuatro llevando los estandartes de "**Tierra**", "**Ayre**", "**Agua**" y "**Mar**".

■ **Un gallo**, el que reproduce el episodio del rechazo de **San Pedro Jesús**.

■ Una **abanderada de la Veracruz**, Andrea Collado, que fue quien se encargó de bordarla, así como la corbata que lleva de la cofradía la Banda de Música.

■ **40 miembros** de la **Banda de Música**.

■ **Prior** (Ignacio Sanz de Galdeano) **Viceprior** (José Javier Garijo) y **Tesorera** (M<sup>a</sup> Puy Vega), así como los **Directores de la procesión**, Esteban Isaba, Pablo Plaza y José Juániz. **El capellán** (Vitorino Biurrun) y el resto de **párrocos** de Estella.



# Selecciones

Tallas

42 a la 60

y Pre-Mamá

Ahora en C/ Mayor, n<sup>o</sup> 10

Tel. 948 55 09 96

31200 ESTELLA

**D**e la vinculación de la directora de cine Helena Taberna con Estella habla el hecho de que su último trabajo "Yoyes" se estrenara simultáneamente en Pamplona y en esta ciudad del Ega el 31 de marzo. Ciertamente es que para la capital de Navarra se reservó la parafernalia típica de estos actos: discursos, caras conocidas, prensa... aunque Estella, sin bombo ni platillo, respondió a la propuesta de Taberna como si aquí también se hubiera orquestado una magnífica campaña promocional. El primer sábado y domingo en algunas sesiones se llenaron todas las localidades y a mitades de abril continúa su segunda semana con fuerza.

Pero Estella no se ha quedado sólo con "Yoyes" ya que Helena Taberna había previsto un hueco en su apretada agenda para acercarse a la ciudad que dice conocer desde hace más de veinte años y en la que conserva abundantes amigos y familiares. Llegó el 5 de abril, y tras una breve presentación poco antes de la película, a la que habían acudido alrededor de 150 personas, después prolongó la estancia convirtiendo el a "priori" coloquio en una cálida tertulia.

**PREGUNTA:** ¿Cómo llegaste al mundo del cine?

**RESPUESTA:** "Era una pasión de las de toda la vida, y que frente a otras que se van quedando en el camino, esta perduraba. Le he sido fiel mucho tiempo, desde que con cuatro años me llevaban al cine hasta que con catorce años y acompañada de mi madre vi "Fresas Silvestres" de Bergman. Me dejó un poso muy hondo y yo creo que una idea muy clara: que el cine tiene que estar muy



Helena Taberna posa con dos empleadas de los cines "Golem" de Estella

## CINE

# HELENA TABERNA: "El cine es técnica y es emoción"

La directora de la película "Yoyes" visitó Estella para ofrecer una charla-coloquio acerca de su último trabajo

*bien resuelto pero que no debe terminar con la película... Que continúe en el público. Y es que para mí el cine es técnica y es emoción.*

**“El cine tiene que estar muy bien resuelto, pero no debe terminar con la película... Que continúe el público”**

**PREGUNTA:** La historia era arriesgada...

**RESPUESTA:** Me entró con mucha fuerza y he estado peleando por sacarla adelante cinco años. Es una historia muy cinematográfica y si los americanos hu-

bieran tenido su "Yoyes" hacía tiempo que la hubieran aprovechado... De hecho Costa Gravas se interesó pero finalmente abandonó el proyecto porque creyó que no conocía suficiente el personaje ni la tierra... Así que me estaba esperando a mí.

**PREGUNTA:** Pero insisto, el tema "Yoyes" podría traer frentes encontrados sobre todo aquí.

**RESPUESTA:** Pero no ha habido polémicas porque la vida de Yoyes, que es lo que a mí me interesaba, trasciende del tema político que, por otra parte, está tratado con mucha objetividad. Mi propósito era mostrar un personaje y que el espectador finalmente fuera el que lo reconstruyera y para eso hay que dar toda

## ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,  
Corcho,  
Suelos plásticos,  
Papel, telas,  
Vinilos, etc.

Alberto Rodríguez  
Pintor-decorador

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- LACADOS Y BARNIZADOS •
- ESTUCOS •

Avda. Yerri, 27 • Tel. 948 54 62 54  
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

## HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Avda. Yerri, 35

31200 ESTELLA (Navarra)

Tel.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

**Cocina casera**

**Especialidad con productos de la tierra**

### CARTA - MENU

De lunes a viernes (excepto festivos)  
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos  
**2.500 ptas.** IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.

C/ Puy, 51  
948 54 62 61  
LIZARRA

Abierto desde las 2 de la tarde

## Finaliza el curso "Formación de Vendedores" para comerciantes de Tierra Estella

La Asociación de Comerciantes colabora en un programa de conciertos previos a Semana Santa

El miércoles 12 de abril finalizó el curso "Formación de Vendedores" que, organizado por FOREM y financiado en su totalidad por el Gobierno de Navarra, se ha ofrecido a comerciantes de Estella. Estas clases han tenido una duración de veinte horas y han sido impartidas por el profesor Fernando Fernández, participando en el curso: Arancha Barbarin (Almu), Belén Portillo (Pastelería Angela), Amaya Martínez (Guillermo Martínez), José Luis García Ripa (Maderas Ripa), Juan Andrés Echarri (Todocalzado), Raquel Oyaga (Alpargatería El Madrileño), Arancha Macua (Sericolor), Pilar Zabala (Calzados Albizu), Julio Mansoa (Comercial Mansoa) e Isabel Arbeloa (zapatería Isabel Arbeloa).



Alrededor de 150 personas acudieron a la charla-coloquio con la directora de "Yoyes"

la información porque es algo que influyó en su vida. Un crítico en Málaga comentó algo que resume muy bien lo que pretendo decir: que Yoyes se parece más a "Solás" de Zambrano que a "Días Contados" de Uribe

**"Yoyes" se parece más a "Solás" que a "Días contados"**

**PREGUNTA:** En la película ha contado con el respaldo de la familia de Yoyes

**RESPUESTA:** Su familia ha decidido estar al margen porque muchas veces sus opiniones habían sido mal interpretadas en la prensa, por eso ha significado tanto para mí que se hayan prestado a colaborar.

**PREGUNTA: Y también está el apoyo del artista Oteiza**

**RESPUESTA:** Oteiza es un hombre que nos ha influido mucho por su potencial creativo, y ahora además, tengo el privilegio de su amistad que para mí es un magnífico regalo. Me emociona su escultura a Yoyes en Ordicia y me emocionó también que me la cediese en el libro de presentación de la película.

**PREGUNTA: ¿Por qué Ana Torrent como Yoyes?**

**RESPUESTA:** No podía ser otra porque Ana refleja muy bien esa mezcla de fortaleza y fragilidad de las mujeres vascas. Hemos trabajado mucho el personaje porque a mí los personajes planos no me gustan, las figuras maniqueístas del bueno, el malo, es que no funcionan ni en cine ni en literatura.

**MAURO**  
Mobiliario

Ctra. Logroño, 41  
Tel. 948 55 23 36  
Fax. 948 55 23 36  
AYEGUI

**E**n unos casos la voz era temblorosa y en otros firme, unos amontonaban las palabras y otros se permitían una locución clara, varias personas se acercaron con su lectura preferida el sábado 15 de abril, de 12,00 h. hasta las 14,00 h, en la sede que se inauguró en el Palacio de los Eguía. Desde los pequeños a ancianos leyeron en la puerta de la nueva biblioteca, con la ayuda de un micrófono y la mirada atenta del público.

La plataforma pro-biblioteca realizó un nuevo toque de atención con lo que han llamado "una lectura reivindicativa". En una rueda de prensa celebrada en la antigua biblioteca, en los bajos del Ayuntamiento, tres miembros de esta asociación Juan Sukilbide, Javier Iriberry y Andrés Santamaría pidieron la colaboración de toda la gente de Estella y Tierra Estella para leer ininterrumpidamente durante dos horas. "Se trata de escoger un párrafo, página o capítulo de su libro preferido, relacionado a poder ser con la cultura y los libros". Los colegios y centros culturales también pudieron participar en esta iniciativa creando un ambiente favorable pero crítico con la situación.

Una manera leal con el tema de llegar a la sociedad, y pedir la apertura de la Biblioteca situada en la C/ Ruiz de Alda, para "que los bibliotecarios, y personas relacionadas con este tema, se den cuenta de que existe una impaciencia", explicó Juan Sukilbide. En la actualidad, los usuarios tras dos años de cierre pueden entrar a la sala situada en los bajos del ayuntamiento, abierta mañana y tarde, pero no tienen acceso a los libros, "ni siquiera las enciclopedias, y el material nuevo lo colocan en cajas y lo cierran" -dijeron los miembros. Según consideran, desde esta



## Los libros no deben estar en cajas de cartón

La plataforma pro-biblioteca realizó una lectura protesta en frente de la nueva biblioteca en la calle Ruiz de Alda



plataforma, se ha reducido su uso a límites insospechados.

### "QUE LA PRÓXIMA LECTURA SEA EN LA BIBLIOTECA"

Así, de tajantes se mostraron los miembros de esta plataforma, que a principios de enero entregaron 1.200 firmas a la alcaldesa reivindicando este servicio. Sin embargo, Sukilbide comentó que el director de la Institución Príncipe de Via-

na prevé que en el mejor de los casos la nueva biblioteca comenzará a funcionar en octubre.

El jueves 13 de abril el Ayuntamiento de Estella adjudicó a Estudio 10, empresa de arquitectura, decoración y diseño, las obras presupuestadas en 12 millones de pesetas para poder abrir la nueva biblioteca. La historia de cierre de este casa situada en la calle Ruiz de Alda, que posee la licencia de apertura

por parte del Ayuntamiento, se remonta a hace dos años cuando Príncipe de Viana y el Gobierno de Navarra, junto con la red de bibliotecas pidieron unas reformas para su apertura. Javier Iriberry, comentó que esperan que sea pronto, y en horario de mañana y tarde, ya que lo demandan los usuarios, "nuestra opinión ahora es buena, si se abre con brevedad, pero si miras las hemerotecas se ha dicho que se iba a abrir desde el principio".

Clases particulares de **matemáticas**

Cursillo de **técnicas de estudio**

Inicio en mayo



**meca-rapid**

C/ Mayor, 34-1º • Tel. 948 55 42 23

C E R V E C E R I A  
**THE CORNER**  
N U E V A G E R E N C I A

HAMBURGUESAS / FRANKFURT  
BOCADILLOS CALIENTES EN BAGUETTE  
SANDWICH VARIADOS / PATATAS BRAVAS

DESAYUNO  
ESTUDIANTES

**400** CAFÉ CON LECHE  
PTAS CROISSANT  
ZUCO NARANJA

C/ NAVARRERIA, 40  
TEL. 948 556 200

## LIBRO



- TÍTULO: La carta esférica
- AUTOR: Arturo Pérez-Reverte
- EDITA: Alfaguara
- PAGINAS: 590
- P.V.P.: 3.200 ptas.

"Una carta náutica es mucho más que un instrumento indispensable para ir de un sitio a otro; es un grabado, una página de Historia, a veces una novela de aventuras"

Un marino sin barco, desterrado del mar, conoce a una extraña mujer que posee, tal vez sin saberlo, respuestas a preguntas que ciertos hombres se hacen desde hace siglos.

Cazadores de naufragios en busca del fantasma de un barco perdido en el Mediterráneo, problemas de latitud y longitud cuyo secreto yace oculto en antiguos derroteros y cartas náuticas, museos navales, bibliotecas...

Nunca el mar y la Historia, la ciencia de la navegación, la aventura y el misterio, se habían combinado de modo tan extraordinario en una novela, como en La carta esférica. De Melville a Stevenson y Conrad, de Homero a Patrick O'Brian, toda la gran literatura escrita sobre el mar late en las páginas de esta historia fascinante, e inolvidable.

## DISCO



- AUTOR: Flitter
- TÍTULO: "Rastafari Mamao"

La experiencia musicocerebral está presente, en un Flitter que nos recuerda el pasado con timidez y pronostica el futuro del rock independiente. Flitter es una fuente que mana fluido metálico tintado de reggae y hip-hop.

El carácter musical de la banda se afila con la tecnología y corta el rock en rodajas, para servirlos adornadas con bucles de colores que proporcionan a tu aliento sónico, sabores exotico-latinos.

Un nuevo componente (Miguel), hace que el arsenal de Flitter se renueve con una pista de voz nueva. Una garganta que dispara obuses guturales y un instrumento afinado que produce registros tímbricos a lo largo de siete octavas.

Rastafari Mamao es el quinto disco de Flitter que nuevamente ha sido masterizado por dos cirujanos del espectro sonoro, Frank Ramirez y Toni Gates. Ramirez es sabio y su potencia conseguiría que un terremoto sonara fino. Gates es el discípulo de Ramirez pero a la vez es el maestro informático.

Rastafari Mamao es el punto de partida de un nuevo grupo más completo y curtido que augura nuevas tendencias en el rock radical.

## FISIOTERAPEUTA

Elena Recacho Calvo

FISIOTERAPIA GENERAL

Traumatología / Lumbalgias / Cervicalgias

FISIOTERAPIA NEUROLÓGICA

Hemiplejias, paraplejias / Ataxias / Parkinson

ATENCIÓN DOMICILIARIA

Tels. 617 78 53 75 / 948 54 39 07

Tel: 948 55 29 10

librería  
irrintzi

C/ La Estrella 1



C/ Valdeallín, 7

Tel y Fax 948 552 797

## Puesta a punto de pianos en desuso

- afinaciones
- reglaje de la maquinaria
- reparación de pianos antiguos

Venta de pianos de las marcas más renombradas. Recuerden que una afinación anual y una verificación de la máquina son imprescindibles para el piano. El piano es un instrumento vivo y no un simple mueble. Todo trabajo garantizado.

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
PRECIOS ESPECIALES EN YAMAHA Y PETROF

LIQUIDACIÓN DE FONDO DE CATÁLOGO  
DE CASSETTES Y CD'S



# Resultados de las jornadas

**8.04.00**

Paz Zig	17	42	Pre-Mini Femenino A
Pre-Mini Femenino B	20	33	Ursulinas
S. Ignacio	36	20	Mini Masculino
Miravall	22	46	Mini Femenino
Noain	54	38	Pre-Infantil Femenino
Infantil Femenino	37	54	Larraona
Infantil Masculino	93	19	Tudela B
Larraona	48	57	Cadete Femenino A
Ursulinas	17	38	Cadete Femenino B
Cadete Masculino A	73	87	Maristas
Tafalla	22	42	Cadete Masculino B
Juvenil Femenino	28	39	Loyola B
Juvenil Masculino	descanso		Upna B
Senior Femenino	25	48	
Senior Masculino	aplazado		
2ª Nacional Femenino	82	75	D. Gernika
Calasanz	99	90	1ª Autonómica Masculino

**15.04.00**

Pre-Mini Femenino A	75	21	Pre-Mini Femenino B
Mini Masculino	39	34	Tafalla
Mini Femenino	39	36	Sº Corazón
Pre-Infantil Femenino	25	33	Ursulinas
Cadete Femenino A	85	45	Noain
Cadete Femenino B	50	33	Loyola
Larraona	73	59	Cadete Masculino A
Cadete Masculino B	58	32	Lagunak B
Juvenil Masculino			Arday
Dyna M	45	43	Senior Masculino
E. Rioja	73	60	2ª Nacional Femenino
1ª Autonómica Masculino	58	83	Tabirako

## COMENTARIO

### EGA-PAN 82 75 DALIA GERNIKA

S. Lacalle, Gárriz (6), Zaldívar (4), Ojer (7), Martínez (32) - 5 inicial - Barbarin (3), Elbusto (5), Oscáriz (7), E. Lacalle (14) Padilla (4)

#### Comentario:

Victoria muy importante ante el líder en un partido que puede suponer casi la permanencia en la categoría. La primera parte fue un toma y daca hasta el final en que se distanciaron las visitantes (36-43). En la renudación con una férrea defensa se consiguió la igualada y disponer de una ventaja de 9 puntos que a base de sufrir se pudo mantener hasta el final. En este partido merecen destacarse los 14 puntos anotados por Eva Lacalle

### CALASANCIO 99 90 EGA-PAN

Cía (19), Martín (5), M. López (4), Aramendía (5), J. Boneta (35) - 5 inicial - L. Boneta (13), Labayru (6) y Arana (3)

#### Comentario:

Una pena de partido el que se perdió en la capital navarra en el partido de rivalidad ante Calasancio. Y mejor no pudieron empezar las cosas para los estellicas, que dispusieron en el primer tiempo de hasta 20 puntos de ventaja, llegando al descanso con 14 de diferencia (40-54). Sin embargo en la 2ª, el Calasancio cambió la defensa lo que complicó el juego del Ega-Pan y merced al acierto de los locales, especialmente en los tiros libres y errores de los visitantes el partido cambió de color llegando al final con la victoria local lo que les aupa a la 1ª División.

## CLASIFICACIONES

2ª NAC. FEM.	J	G	P	PF	PC	PTS
DALIA GERNI	16	13	3	988	830	29
OPTICA ELIAS	16	10	6	1012	856	26
MIGMAR OTX	16	10	6	1002	886	26
TABIRAKO B	16	9	7	1028	934	25
EGA-PAN	16	9	7	1056	1053	25
C. ALAVA	16	8	8	940	932	24
ARABA	16	8	8	1025	1028	24
ESKORIATZA	16	8	8	913	959	24
EURO RIOJA	16	4	12	833	910	20
DAVID M.	16	1	15	787	1196	17

## COMENTARIO

### EURO RIOJA 73 60 EGA-PAN

Ojer (8), Zaldívar (8), Martínez (12), Gárriz (10), E. Lacalle (4) - 5 inicial - Barbarin, S. Lacalle (2), Padilla (14) y Elbusto (2)

#### Comentario:

Con la pérdida de este partido, se complica la permanencia en la categoría y nos espera un final de infarto. Se comenzó muy mal el partido pero logró recuperarse antes del descanso (32-29). Sin embargo la 2ª parte se comenzó más igualada y en su tramo final fue cuando volvieron a tomar ventaja las locales y ya no se supo reaccionar.

### EGA-PAN 58 83 TABIRAKO

Cía (10), Aramendía (8), J. Boneta (14), Martín (13), L. Boneta (4) - 5 inicial - López (5), Arana (4), y Labayru

#### Comentario:

Partido de muy diferente motivación para los 2 equipos, ya que mientras los de Estella no se juegan nada, los visitantes se jugaban el ascenso de categoría. Y esa diferencia quedó reflejada claramente en la pista. Además, los visitantes consiguieron anotar 10 triples a lo largo del partido.

## CLASIFICACIONES

1ª AUT. MASC	J	G	P	PF	PC	PTS
TABIRAKO	16	12	4	1323	1157	28
CALASANCIO	16	11	5	1223	1183	27
ARRASATE	16	10	6	1266	1133	26
LOYOLA	16	8	8	1263	1234	24
JOSTALDI	16	8	8	1153	1127	24
CALAHORRA	16	8	8	1040	1040	24
PATRIA H.	16	8	8	1170	1223	24
PAULES PRY	16	6	10	1133	1259	22
EGA-PAN	16	5	11	1195	1250	21
PAST URTETA	16	4	12	1111	1251	20

## BALONMANO

FASE DE ASCENSO A DIVISIÓN DE HONOR

# Estella será vital

Las espadas siguen en alta. Tras la primera semana de

la liguilla de ascenso a División de Honor, y con los resultados obtenidos por la S.D. Itxako en Getafe, Estella -donde se van a disputar, del 5 al 7 de mayo, las restantes jornadas- decidirá la suerte de su equipo de cara a la próxima temporada. La victoria sobre Elche, a pesar de la derrota ante Getasur, permite al Itxako depender de sus propios resultados para conseguir el ascenso, ya que si gana sus compromisos no dependerá de otros marcadores para asegurarse una de las dos plazas con derecho a División de Honor.

Y tras lo visto en Getafe, el Polideportivo Municipal Tierra Estella-Lizarreria debe ser una olla a presión que condicione unas actuaciones arbitrales que en Getafe fueron totalmente adversas al equipo estellés. Tanto ante Getasur, cuando el empate a 18 que imperaba a falta de cuatro minutos fue desnivelado por una serie de decisiones arbitrales totalmente caseras y arbitrarias, como frente a Elche, en que un adverso arbitraje permitió a las alicantinas recortar una desventaja de cinco goles que campeaba en el marcador a falta de 8 minutos, aunque el buen hacer del Itxako les permitió la victoria por 23-24.

En ambos encuentros Itxako estuvo muy entonado en defensa, sobre todo an-



te Getasur, un equipo también muy fuerte en defensa. Un dato: en el minuto 15 el resultado era un exiguo 3-3. El buen hacer estellés ahogó en varias fases del partido el engranaje ofensivo de las locales, bien apoyado por una meritoria actuación de Carlota bajo los palos, en especial en la segunda mitad. El único pero, la baja eficacia en los lanzamientos de 7 metros, ya que se fallaron un total de cinco penalties, 2 contra Getasur y 3 contra Elche.

Vistos los primeros resultados no se puede desestimar a ninguno de los rivales de cara al objetivo del ascenso (incluso SEUR-Etxebarri, a pesar de haber perdido sus dos partidos), aunque a priori Getasur era el mejor clasificado y su partido ante Itxako así lo reafirmó. Sin embargo, al día siguiente cayó con estrépito -quizá acusó

el gran esfuerzo desplegado frente a Itxako- ante Sagunto (19-

24), que también había vencido (por la mínima) a Castelldefels, por lo que las valencianas aumentan sus opciones en la parrilla. Elche se impuso a SEUR, a quien también venció Castelldefels.

Todas las fuerzas siguen igualadas y el factor campo debe ser fundamental para Itxako. Y que los treinta aficionados que se desplazaron hasta Getafe desborden los mil que presenciaron el último partido de Liga ante Castelldefels. Ahora es el momento de que se deje sentir a esa afición que está volcada con el equipo, ahora es el momento de un llamamiento general a quien aún no conoce a este equipo que está escribiendo páginas de oro en el deporte de la ciudad del Ega. Todos al Poli y... ¡aupa Itxako!

### ITXAKO, 19-GETASUR, 21.

**ALINEACIÓN:** Carlota Berruezo; Eider Arce, Andrea Barnó (2), Blanca Barnó (6), Amaia García, Natalia López (4), Vanessa Pérez, Amaia Ruiz (1), Itxaso Salaburu, Karmele Sanz (2) y Yolanda Txikote (4).

### ELCHE P. INDUSTRIAL, 23-ITXAKO, 24.

**ALINEACIÓN:** María Arike, Carlota Berruezo; Eider Arce, Andrea Barnó (8), Blanca Barnó (4), Amaia García, Ione Itaceburu, Natalia López (4), Vanessa Pérez, Amaia Ruiz (3), Itxaso Salaburu (1) y Yolanda Txikote (4).



Rosario Armañanzas

Mantelerías  
Toallas  
Juegos de cama  
Fundas nórdicas  
Mantas  
Colchas

Plaza de los Fueros, 35  
Tfno: 948 55 06 47  
ESTELLA

# XVII CAMPEONATO DE FÚTBOL

## ESTELA Y COMARCA

### CLASIFICACIONES

DESPUÉS DE  
LA 25ª JORNADA

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MONJARDIN	25	21	1	3	151	60	64
BAR IZARRA	25	20	2	3	114	55	62
CONSTRUCCIONES SAINZ	25	18	1	6	113	66	55
CADENA MASTER	25	15	4	6	124	86	49
REST. ROCHAS D. BELAGUA	25	13	6	6	104	88	45
BAR KOPAS PIESPAKE	25	14	2	9	121	96	44
GAZTERIA	25	12	4	9	106	97	40
CARNI ERNESTO EGA INF	25	12	3	10	71	69	39
CARROCCER GRUAS ZUASTI	25	10	5	10	68	82	35
DEPORTES GARIN	25	8	5	12	87	122	29
BAR LP (B)	25	7	4	14	99	115	25
ELECTROME.C. ONCINEDA	25	7	3	15	79	97	24
AGZ INMOBILIARIA	25	6	3	16	70	98	21
BALSABERRIA AGROJARDIN	25	6	2	17	68	111	20
CARPINTERIA LARUMBE	25	4	1	20	59	129	13
CAMPING ACEDO	25	4	0	21	72	135	12

Trofeo deportividad: -BAR MONJARDIN: Camping Acedo

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR ROCA	25	19	1	5	136	86	58
GULF-VIDEO EGA	25	18	2	5	112	72	56
BEROKIETA	25	15	3	7	101	85	48
CERVECERIA NAVARRO A	25	14	5	6	91	69	47
PASTA GUEMBE-SIP2000	25	14	4	7	148	105	46
PARQUETS AYUCAR	25	11	6	8	137	115	39
DEPORTES ARAN	25	12	3	10	112	111	39
CARPINTERIA LUQUIN	25	11	5	9	118	112	38
TXOKO F.S.	25	9	6	10	126	132	33
CONSTRUCC. FERNANDEZ	25	9	4	12	94	120	31
ESTACION SERV. VELAZ	25	9	2	14	93	112	29
LOS ELECTRICOS	25	8	4	13	98	107	28
URKO MUSICAL	25	8	4	13	98	117	28
BAR BERRI	25	6	1	18	84	132	19
BAR REST. IRAXOA	25	5	3	17	78	112	18
SUMINISTROS MONJARDIN	25	3	5	17	91	130	14

Trofeo deportividad: -BAR IZARRA: Pastas Gueembe SYP 2000

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONSTRUCCIONES ARNEDO	25	23	1	1	183	57	70
BAR MALE BAR	25	22	0	3	160	65	66
IGOA Y PATXI	25	17	3	5	130	73	54
TALLERES GURO	25	16	5	4	130	61	53
ELECTRICIDAD FUJA	25	12	3	10	92	94	39
NAVARRA ETIQUETAJES	25	12	3	10	107	129	39
CERVECERIA NAVARRO Z	25	11	3	11	112	112	36
MONTENEGRO	25	9	7	9	92	112	34
VENTA LARRION	25	9	3	13	85	114	30
FONTANERIA FER. SAIZ	25	9	2	14	89	129	29
KATXETAS TABERNA	25	8	3	14	100	128	27
CARPINT. MET. PEREZ	25	8	1	16	86	123	25
IMPRENTA JORDANA	25	6	4	15	83	124	22
TRANES	25	6	3	16	87	115	21
BAR RONCESVALLES	25	6	3	16	93	133	21
BAR ARALAR	25	3	2	20	84	144	11

Trofeo deportividad: -TROFEO RESTAURANTE ASTARRIAGA: Igoa y Patxi

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
JORDANA HOGAR	25	22	1	2	156	73	67
MRW ESTELLA	25	19	0	6	135	67	57
CARNICERIA JAVIER	25	17	5	3	134	61	56
REGALIZ	25	17	3	5	121	99	54
T-IBARRA 5- BURUHENDI	25	13	1	11	114	78	40
CARNICERIA JUAN MARI	25	11	6	8	107	91	39
GAU- TXORI	25	11	4	10	116	105	37
DISCOTECA TROVADOR	25	11	3	11	107	105	36
BAR ASTARRIAGA	25	11	2	12	92	105	35
BAR ZULOBERO	25	10	4	11	103	75	34
CERVECERIA NAVARRO B	25	12	2	11	86	80	38
LIZARRAKO GAZTETXEA	25	9	6	10	81	100	33
TUCAN MODA INFANTIL	25	9	4	12	103	152	31
TECNOAGUA-POLLAIEGUI	25	10	1	14	66	123	31
TADEO	25	8	4	13	90	86	28
BAR LP (A)	25	9	3	13	115	118	27*
SEGUROS J. ZABALA	25	8	3	14	84	109	27
ZAMAKIROBA	25	7	2	16	88	149	23
JOYERIA ROS	25	4	1	20	68	131	13
DINAMO DE MI BICI	25	3	3	19	65	124	12

Trofeo deportividad: -BAR VOLANTE: Cerveceria Navarro "B"

**CENTRO FUJI**

## Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

**REVELAMOS APS en 1 HORA**  
con COPIA INDICE GRATIS

... y tambien RESTAURAMOS  
SUS FOTOS ANTIGUAS

con tecnología DIGITAL

LIDERES EN FOTOGRAFIA  
DESDE 1924



# ¡Ponte morena!

Durante el mes de marzo y abril te invitamos a que pruebes nuestro nuevo solárium, con aire acondicionado, para que estés morena en tus bodas y celebraciones por

## 500

ptas./  
por sesión

PERFUMERÍA ALBIZU • PLAZA DE LOS FUEROS, 4 • Tel. 948 55 02 39



Vélez

### RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División		Tercera División	
Balsa. Agroj 1	Gaztèria 4	Male Bar 3	Igoa y P 5
AGZ Inmobi 1	B Monjar 5	C. Arnedo 5	F. Saiz 4
C.G. Zuasti 2	C.Sainz 3	T. Guro 4	Montene 4
Bar Izarra 6	R.Rochas 4	Tranes 4	N. Etique 5
Bar Kopas P. 8	E. Onoie 5	C. Navarro Z 7	B. Ronces 6
C. Acedo 2	Bar L.P. B 6	B. Aralar 4	I. Jordana 4
D. Garin 2	Ernes Ega 2	V. Larrion 2	E. Fija 2
C. Larumbe 2	C. Master 3	Katxetas 5	C.M. Perez 3
Segunda División		Cuarta División	
E.S. Velaz 5	P. Ayucar 3	T. Ibarra 9	B. Astarria 2
PiGumbe 4	Electricos 4	Gau Txori 6	Bar Zulo 5
Gulf Video E 2	Bar Berri 0	D. Trovador 4	C. Juan M. 4
C. Fernandez 1	Bar Roca 5	MRW Estella 7	J. Hogar 4
S. Monjardin 4	D. Aran 5	C. Javier 8	Regaliz 3
C. Luquin 6	Bar Iraxoa 2	S. J. Zabala 4	Dinamo 2
Toko FS 3	Navarro A 3	J. Ros 7	Zamakiro 6
Berokieta 5	Urko Mus 6	C. Navarro B 4	Tadeo 3
		TecnoAgua 4	Tucan 9
		Gaztetxea 3	Bar LP A 5

### PRÓXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION		SEGUNDA DIVISION	
CARN ERNESTO EGA IN	CARP. LARUMBE	AYEGUI	30 12,00
CADENA MASTER	GAZTÈRIA	AYEGUI	29 16,00
BAR LP (B)	DEP. GARIN	AYEGUI	29 17,00
ELECTRO CINCEDA	CAMPING ACEDO	AYEGUI	29 18,00
REST. ROCAS D.	BAR KOPAS PIES	AYEGUI	29 19,00
CONS SAINZ	BAR IZARRA	AYEGUI	29 20,00
BAR MONJARDIN	CAR GRUAS ZUASTI	AYEGUI	30 10,00
BALSABERRIA AGROJ.	ADZ INMOBILIARIA	AYEGUI	30 11,00
TERCERA DIVISION		CUARTA DIVISION	
CERVE NAVARRO A	BEROKIETA	VILLAT.	29 16,00
URKO MUSICAL	PAROLETS AYUCAR	VILLAT.	29 17,00
BAR SANCIA	TOKO FS	VILLAT.	29 18,00
DEPORTES ARAN	CARP. LUQUIN	VILLAT.	29 19,00
BAR ROCA	SUM. MONJARDIN	VILLAT.	29 20,00
BAR BERRI	CONS FERNANDEZ	VILLAT.	30 10,00
LOS ELECTRICOS	GULF VIDEO EGA	VILLAT.	30 11,00
EST. SER. VELAZ	PASTA GUEMBE SP	VILLAT.	30 12,00
ELECT. FUJA	KATXETAS TABERNA	CARPA	29 16,00
CARP. MET. PEREZ	IGOA Y PASTO	CARPA	29 17,00
IMP. JORDANA	VENTA LARRION	CARPA	29 18,00
BAR RONCESVALLES	BAR ARALAR	CARPA	30 12,00
NAVARRA ETIQUETAJES	CERV NAVARRO Z	CARPA	29 13,00
MONTENEGRO	TRANES	CARPA	30 10,00
FON FER SAIZ	TALLERES GURO	CARPA	30 11,00
BAR MALE BAR	CONS ARNEDO	CARPA	29 19,00
QUARTA DIVISION		QUINTA DIVISION	
JORDANA HOGAR	CAGIN. JAVIER	E.T.P.	29 15,30
REGALIZ	BAR ASTARRAGA	E.T.P.	29 16,30
CARN JUAN MARI	MRW ESTELLA	E.T.P.	29 17,30
BAR ZULOBERO	DISCO TROVADOR	E.T.P.	29 18,30
TIBARRA S BURU	GAU TXORI	E.T.P.	29 19,30
TUCAN MODA INF.	IZARRANO GAZT.	E.T.P.	29 20,30
BAR LP (A)	DINAMO DE AR SICI	E.T.P.	29 12,00
TADEO	TECNOLOGIA POLIA	E.T.P.	30 11,00
ZAMAKIROBA	CERV NAVARRO B	E.T.P.	30 12,00
SEG. J. ZABALA	JOYERIA ROS	E.T.P.A	30 13,00

## Al alcance de la mano

Perfiles Sintal con sus dos últimas victorias consecutivas en el pabellón de Lizarra, ha sumado seis puntos que le acercan a la permanencia.

Los dos partidos fueron completamente distintos, ya que mientras frente a los gallegos del Vigo F.S. la victoria se consiguió por un apretado 4-3, contra el rival directo el Avilés se consiguió por un cómodo 6-2.

En este último partido, pese a que al descanso se llegó con un ajustado 2-1 en la reanudación los estellese sentenciaron con rapidez y para el minuto 28 el simultáneo marcaba un 5-1 llegando al final del partido con el ya sabido 6-2. Este resul-



El brasileño Evandro anotó dos goles frente al Avilés.

tado tiene varias lecturas positivas: por un lado superar el golaverage particular con el Avilés, dejar los puestos de descenso a 8 y 9 puntos y ayudar al otro equipo na-

varro el Burlada F. S. inmerso en la misma pelea.

Aunque este fin de semana se descansa, los técnicos Juampe Arregui y Garayo han preferido aprovechar este descanso de Semana Santa para que el equipo participe en el Torneo ETB, a celebrar los días 20 y 22 de abril en Ibarra y de esta forma afrontar posteriormente las últimas 4 jornadas.

En el resto de categorías hay que reseñar la clasificación de los cadetes de Restaurante Izarra para los cuartos de final de la Copa, mientras que los juveniles no pudieron con el líder Larre en su feudo de Beriáin y perdieron por 6-2.

# Deierrri

Lugar de encuentro y descanso

Azcona - Teléfono 948 54 21 50

## MARMOLÉS-BACAIGOA, S.L.

MARMOLÉS Y PIEDRA  
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO  
ARTE FUNERARIO

Avda. de Pamplona, 23  
Tfno y Fax: 948 55 11 93  
31200 ESTELLA / Navarra

## AUTOESCUELA EL RUY

## AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15  
**ESTELLA**  
Tel. 948 55 08 58

---

C/ Uztarroz, 37  
Tel. 948 12 30 12  
**PAMPLONA**

---

C/ Irulzarrea, 17-B  
Tel. 948 17 00 05  
**MENDEBALDEA • PAMPLONA**

---

C/ Concejo Ardanaz, 18  
Tel. 948 16 35 06  
**MENDILLORRI • PAMPLONA**

## CASA CAMPOS

RELOJERÍA  
JOYERÍA

Pza. de los Fueros, 16  
Tel. 948 550 990 • ESTELLA

C/ Severino Fernández, 7  
Tel. 948 700 494 • TAFALLA

## Mapa corporis

Los rastreadores de immaculada bata afinan su mirada, las potentes computadoras sudan silicio, multiplican al infinito sus operaciones, los investigadores, atrapados en las hélices del ADN, se hallan en el sprint de una búsqueda apasionante. Científicos a las órdenes de empresas y gobiernos compiten por encontrar cuanto antes el mapa completo del ser humano. La ciencia va arañando los secretos de la vida, penetrando un tanto frívola en los, hasta ahora, insondables misterios de la creación. Se busca denodadamente nuestra íntima cartografía, el genoma humano, en lo que se ha venido a calificar como "uno de los más relevantes proyectos científicos de todos los tiempos". Afirman los especialistas que cada quien albergamos la numerosa familia de 100.000 genes. Descifrarlos es el objetivo de un esfuerzo coordinado de la historia de la biología sin precedentes. Nos revelan los científicos que los genes contienen las instrucciones para construir una persona a partir del óvulo fecundado y determinan muchas de sus características, desde el color de los ojos o la piel hasta la propensión a las principales enfermedades. Se frota ya sobreinteresadas manos: descifrar este enigma aportará innovaciones muy sustanciales a la prevención de las enfermedades y a su diagnóstico, amén de ayudar a encontrar nuevos fármacos y terapias más eficaces. Los médicos también podrán prescribir tratamientos individualizados para cada paciente.

En esta carrera por sonsacarle información a ese ácido tan complejo como impronunciado, en esta loca búsqueda científica con tanto provecho en materia de salud, sería más halagüeño que la iniciativa pública ganara y diera antes con el tesoro donde se ocultan buena parte de nuestros misterios. Sin embargo, más allá de la competencia de intereses, el tema plantea otras cuestiones no menos trascendentales. Llegados a este punto casi culminante del rastreo, quizá sea el momento también de interrogarnos sobre la naturaleza y el origen de lo que tan ansiadamente perseguimos.

¿Fueron los vientos del azar los que con sus desordenadas intenciones alumbraron el acosado enigma, que ya se cotiza en bolsa antes de su hallazgo final? El azar apenas puede mover una brisa antes de su instante preciso, sacar una semilla fuera de su terreno asignado, apenas alcanza la fuerza para mover unos milímetros el rumbo de

nuestras vidas...¿No habremos sobrevalorado a la casualidad, no le habremos atribuido un exceso de méritos y colgado más protagonismo del debido?

Difícilmente el azar enterró el tesoro de los tesoros, empujó arenas sobre un mapa humano que tampoco se entretuvo en dibujar. En vísperas del revolucionario hallazgo de nuestro genoma, una obviedad se nos presenta incluso a los más legos en la materia. ¿Cómo podría el capricho ordenar las secuencias genéticas que eminentes científicos, con los ordenadores más potentes y el respaldo económico de grandes gobiernos y corporaciones aún no han logrado descifrar?

A la vista de secretos tan finamente programados e hilados, quizá fuera ya tiempo de que la ciencia insinuara la existencia de una suprema Mente que diseñó y armonizó todo este complejo tinglado de la vida humana. En medio de este acelerado rastreo no nos vendría mal un receso con inyección de humildad incluida. Entre una y otra fría fórmula, la ciencia podría contemplar la posibilidad de una Voluntad diseñadora original, barajar la hipótesis de la hazaña inconmensurable de un primer Programador, capaz no sólo de ensamblar las secuencias de nuestro ADN, sino también de proyectar los otros reinos de la vida, los mundos, los universos de tres, cuatro y quién sabe cuántas dimensiones...

El descubrimiento del genoma humano sería una buena ocasión para acercar cielo y tierra, para concertar por fin la boda entre el saber y la espiritualidad. En estos anhelados esponsales las empresas privadas no deberían de apadrinar al primero, ni las religiones fundamentalistas a la segunda. Sólo científicos/as templados en el servicio a la humanidad y magos/as entregados a un Dios sin nombre deberían de amparar estas nupcias una y otra vez retrasadas.

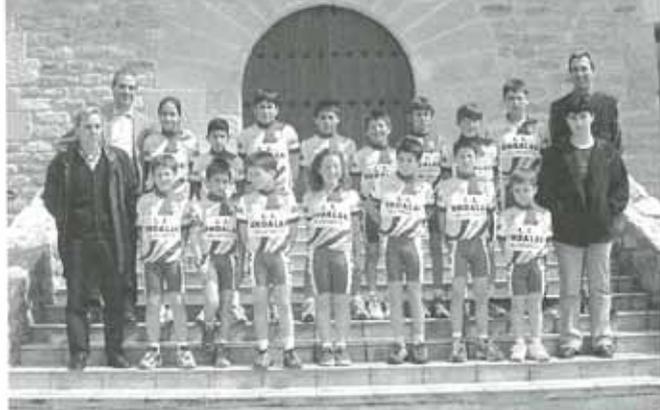
"Como es arriba es abajo" proclama la sentencia hermética. Los futuros superordenadores que las grandes empresas del ramo están ya acariciando para poder progresar en las exploraciones científicas, no es difícil imaginarlos, aún mucho más sofisticados, en manos de huestes divinas, controlados por los ángeles, elohims o creadores de las formas. El mapa humano sería fruto de su obsesivo diseño, eterno clickear de esas voluntades altruistas fuera del interés y del tiempo que ahora nos atrapa.

Nos hallamos en vísperas de alcanzar un respetable conocimiento de los elementos esenciales del funcionamiento del cuerpo humano, en la carrera ya final de descifrar el mapa de un genoma previamente concebido y cifrado. Estamos en nuestro derecho de seguir ignorando el Alfa de lo creado, seguir creyendo la hermosa leyenda del barro y la costilla ideada para las veladas medievales..., pero también podemos empezar a creer que una ciencia avanzadísima y generosa estuvo en el origen de lo que somos y nos rodea. Podemos empezar a pensar que la sublime obra creadora de nuestro mundo pudo estar encomendada a seres elevados, con medios que, hoy por hoy, no podemos ni siquiera imaginar.

La renderización o generación digital de los personajes de la película "Toy story 2" precisó de 120 máquinas con 1680 procesadores. De haber acometido esa labor un solo y potentísimo procesador habría necesitado 220 años. ¿Quién dice que cada flor, cada pájaro, cada órgano humano... no fue una y millones de veces medido, dibujado, coloreado en sus partes, diseñado en su totalidad, evaluado en su versatilidad y posibilidades, animado y desanimado, renderizado hasta la saciedad... por artífices de paciencia sin límite? ¿Quién dice que detrás de cada maravilla de la naturaleza no hay infinitas horas de nobles seres al mando de gigantescos Pentium? Los siete días del Génesis bíblico quizá fueron una eternidad en siete fases hasta completar las innumerables familias de los diferentes reinos mineral, vegetal y animal; hasta poder disfrutar hoy de la magna creación que nos fascina y asiste.

Completado el mapa corporis restaba el descenso del alma, pero la inyección del soplo de vida escapa a nuestra aventurada imaginación. Es un sortilegio que desborda a los bits más inquietos, a los ordenadores más perfeccionados, a las mentes más despabiladas. Es una magia que ya no tiene mapas, ni señales, ni senderos... y el Gran Prestigitador se esfumó silente tras sus, aún, opacas bambalinas. Una cosa es descifrar el mapa humano, clonar los cuerpos o construirlos en el más ambicioso de los casos y otra, bien diferente, es ponerlos a caminar, tocados de espíritu, henchidos de vida, embriagados de gozo, por la faz de esta bendita tierra.

Koldo Aldai  
planetagaia@jet.es



## CICLISMO

# El Club Ciclista Ondalán presenta la temporada con un nuevo equipo de cadetes

Esta escuadra, patrocinada por Bodegas Palacio de Azcona, surge de la unión del club de Villatuerta y el de Viana barajándose la posibilidad de fusionar al de Oteiza para sacar un equipo juvenil

**P**ara la presente temporada el Club Ciclista Ondalán de Villatuerta contará con la importante novedad de incluir a la tradicional escuela un nuevo equipo de cadetes. Esta escuadra, patrocinada por Bodegas Palacio de Azcona, ha sido posible gracias a la unión del club de Villatuerta con el de Viana, barajándose la posibilidad de que en un futuro junto al Club Ciclista Idoya, de Oteiza, se puedan aunar fuerzas para sacar conjuntamente un equipo juvenil. Hasta ahora en la merindad estas dos únicas categorías eran exclusivas del Club Ciclista Estella.

La presentación de la temporada tuvo lugar la mañana del sábado 15 de abril en las instalaciones que la Bodega Palacio de Azcona posee en el valle de Yerri. Hasta allí se desplazó el Presidente de la Federación Navarra de Ciclismo, Cruz Urabayen, así como la Alcaldesa de Villatuerta, Silvia Larraona y el Director de la Caja de Ahorros en Estella, Jesús Poveda, por sufragar esta entidad bancaria parte del presupuesto del club. Un presupuesto que para la presente edición ronda el millón y medio de pesetas, siendo la partida más costosa la correspondiente a cadetes, (1,2 millón de pesetas) que además del mencionado patrocinio de Bodegas Palacio de Azcona cuenta con las colaboraciones de Bicihobby, Seguros Mapfre, Automóviles



Manolo, Pinturas Echávarri, Rótulos Valentín, Deportes Garín, librería Garbayo y Ayuntamiento de Villatuerta.

### 29 CICLISTAS

Son 29 los ciclistas con los que actualmente cuenta el Ondalán, de los que 20 pertenecen a "Escuela" (5 en Principiantes, 8 en Alevines y 7 en infantiles) y los 9 restantes al nuevo equipo de cadetes. Esta escuadra, nutrida con deportistas procedentes del club de Villatuerta y de Viana cuenta como directores a dos entrenadores procedentes de ambas entidades, Luis Mañeru (Villatuerta) y César Vicente (Viana) siendo el mecánico Francisco Zubiría y el médico Héctor Scabuzzo.

En cuanto a la Escuela, que cumple su séptima edición, el director deportivo es Luis Mañeru y los monitores Donato Castrillo, Pedro Vergara, Angelines Garayo y Alberto Landa. Por otra parte la Junta Directiva está presidida por Félix Urrea, actuando como Vicepresidentes Francisco J. Martín del Río y José Garín, de Secretario Pedro Vergara, de Vicesecretario Francisco Zubiría, de Tesorero Pedro Vergara, y como vocales Angel Hermoso, Tasio González, José M<sup>a</sup> Sanz de Galdeano, Carlos Fernández, José A. Zapata, Javier González, Jesús A. Ros, Luis M<sup>a</sup> Arce, Donato Castrillo, José I. Undiano, Amancio Munilla, David Armendáriz y Luis Mañeru.



## RELACION DE EQUIPOS

### EQUIPO CADETES:

Jorge Zubiría, Javier Arazuri Varea, Iñaki Ibáñez Mujika, Asier Barragán Ruiz de Viñaspre, Mikel Marilearena Ollacarrizqueta, Javier Arazuri Soba, Ion Marilearena Ollacarrizqueta, Gorka Soba Echaburu y Jessica Ojer Garayo.

### ESCUELA:

#### Principiantes:

Jennifer Ojer Garayo, Carlos Sanclodio Méndez, David Ayúcar Armañanzas, Ander Xavier Vergara, Alfonso Vergara Valdés.

#### Alevines:

Eloy Ayúcar Armañanzas, Iñaki Zubiría Apesteguía, Iker Ojer Vergara, Ekaitz Unsuáin López, Jonatan Sanz de Galdeano, Carlos Vergara Sáez, Rubén Echegaray García, Carla Huarte Azpilicueta

#### Infantiles:

Jessica Ojer Garayo, Daniel Sanclodio Méndez, Jonatan Urrea Montón, Yaver Sancho Urrea, Aitor Vicuña Sanz de Galdeano, Paul Gurmendi.



## Acelgas con puré de patatas

### INGREDIENTES:

- Acelgas ..... 1 Kg.
- Patatas ..... 1 Kg.
- Leche ..... 4 cucharadas
- Aceite ..... 3 cucharadas
- Ajo ..... 1 diente
- Mantequilla ..... 30 gr.

### MODO DE HACERLO:

Se limpian las acelgas y se cortan en trocitos. En un puchero con abundante agua hirviendo y sal se ponen a cocer durante media hora. Ya cocidas, se lavan y se ponen a escurrir. Se mondan las patatas y se ponen a cocer hasta que estén tiernas. Se sacan del agua y se pasan por el tamiz para hacer un puré fino. Este puré se pone en un cacillo, se le añade la mantequilla y la leche y se acerca al fuego, donde se deja cocer unos minutos, sin dejar de mover para que no se agarre. En una sartén se pone el aceite, se acerca a fuego y se frie el ajo. Cuando está bien tostado se saca, se echan las acelgas y se rehogan muy bien. En una fuente redonda se ponen las acelgas en montículo y alrededor la guarnición de puré de patatas.



## La faceta más artística de Raúl López

**D**urante la primera quincena del mes de abril Raúl López nos descubrió en la sala de exposiciones del Banco Atlántica una de sus facetas menos conocidas como autor. La obra más conocida de este joven estellés, que actualmente estudia Bellas Artes en Bilbao, han sido aquellos laureados carteles que tantas veces han anunciado las fiestas y carnavales de su ciudad. Sin embargo Raúl López en esta muestra nos enseña una faceta alejada de las aerografía y de las imágenes cercanas al cómic para introducirnos en mundos como el óleo y el carboncillo donde la figura humana es la principal protagonista.

Pero, como decíamos, esta vez el diseño no entra en el proceso de creación y los escorzos humanos que ofrece Raúl López nada tienen que ver con

los personajes invitados en sus carteles. Pero tampoco se trata de un estudio concienzudo de la anatomía, sino más bien de cómo las emociones influyen en esos cuerpos en los que en ocasiones la angustia estira brazos y piernas hasta el infinito.

Se revela en esta exposición la faceta más artística e intimista de su autor que no ha podido evitar presidir la exposición con uno de sus primeros trabajos: un Harrinson Ford metido en galaxias, que con maestría Raúl López parece haberlo arrancado de la película. Quizá sea un contrapunto buscado para mostrar que, si bien es capaz, de la perfección académica, cuando se habla de sentimientos, entonces es necesario retorcer hasta el último músculo de un cuerpo que no es perfecto, pero sí bello.

**ASTARRIAGA**  
GRAFICAS

**calidad  
experiencia**  
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n  
Tel. y Fax: 948 52 01 38  
31178 Abárzuza (Navarra)

*Reservados  
Nueva Dirección*

*Bar*

**Monjardin**

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:  
-Cazuelicas  
-Pinchos  
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Plza. de los Fueros, 24  
Tel. 948/55 12 16

El Puente de Los Llanos se está construyendo su cimentación con celeridad y parece ser, ojalá no me equivoque, que no va a ser un puente magnífico, sino todo lo contrario, como lo pidió el anterior Ayuntamiento de la ciudad, como si un puente magnífico quitara interés de la magnificencia al parque de Los Llanos... pero nos conformaremos con tener, ¡qué remedio!, un puente que descongestione el del Azucarero, y en este aspecto sí que saldremos ganando.

Se va a construir una rampa paralela al río, para hacer también un paso peatonal por debajo del puente para poder tener también otro acceso al parque de Los Llanos sin necesidad de pasar cru-



### El nuevo puente

zando la calle sorteando los coches. Este paso peatonal puede quedar, a parte de práctico, romántico y muy bucólico, con sus faroles y sus luces reflejadas en las cristalinas aguas del Ega...

Lo que me parece poco probable es que la Alcaldesa pueda inaugurarlo para las fiestas de agosto; claro que si para entonces María José nos confirmara que se ha conseguido la Escuela de Idiomas y que la Universidad Tierra Estella va por buen camino... serían dos noticias tan importantes o más que la inauguración del puente de Los Llanos.

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...



### Se secan las plantas

Hace ya algún tiempo que se remodeló la calle Valdega, con gran acierto por parte del diseñador, y se colocaron unas jardineras en donde se plantaron coníferas, pero sólo hizo falta un verano para que estas plantas se secaran por falta de cuidados y sobre todo de riegos... se me había olvidado que el responsable de los jardines se cansa para regar las jardineras.

Ahora han sustituido las plantas secas por otras nuevas coníferas y éstas, también se secarán porque no son plantas indicadas para vivir varios años con relativa poca tierra; y es un gasto inútil que se le hace a la comunidad de vecinos estelenses, no sé si se habrán dado cuenta!

Una de las plantas que hubiera resultado idónea para la calle Valdega, sería un arbusto llamado budleia que se cubren de varas floridas, en tal abundancia que se inclinan bajo el peso de sus flores, lo que da una original apariencia de fuente. Son arbustos ornamentales muy apreciados por su extensa floración y su agradable perfume. Andrés y María del Puy los tiene en macetas grandes en su jardín de Irache y como son de dos colores, las tienen alternadas las rojas con las blancas haciendo un paseo delicioso, así le parece a...

SIMPSON



### En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



**OPTICA NAVARRA**  
Pamplona-Estella-Alsasua

## Aries



Las vacaciones de Semana Santa te van a venir muy bien para relajarte un poco, sobre todo en tu entorno familiar donde te estabas mostrando demasiado crítico. Ten cuidado con las corrientes de aire.

## Tauro



Vas a descubrir nuevos valores de las personas que te rodean, y será necesario que te abras un poco más hacia ellas para afianzar buenas amistades. Y es que, no eres autosuficiente.

Del 21 de abril al 21 de mayo

## Géminis



Te van a llegar rumores mal intencionados acerca de una persona a la que tú aprecias mucho. Haz oídos sordos, y si tienes dudas, habla con esa persona, aunque se sentirá muy dolida.

Del 22 de mayo al 21 de junio

## Cáncer



Nuevas oportunidades de trabajo que tendrás que sopesar mucho porque no todo es dinero en esta vida. Tu pareja te va a reclamar más atención, y una escapada en vacaciones no estaría nada mal.

Del 22 de junio al 22 de julio

## Leo



Alguien va a romper tus esquemas totalmente, y te verás obligado a conquistar a esa persona a toda costa. Ten cuidado con las apariencias, que muchas veces engañan, y tú además puedes perder mucho.

Del 23 de julio al 22 de agosto

## Virgo



No te dejes llevar por el pesimismo porque se acercan importantes cambios en tu vida que harán buenos los esfuerzos de los últimos años. Confía más en tu pareja, se siente dolida por tu actitud.

Del 23 de agosto al 22 de septiembre

## Libra



Aunque no hables de tus problemas, estos no se van a terminar. Hay algo en tu vida que no te gusta nada, y deberías hacer algo por evitarlo. Aunque eso suponga una ruptura sentimental.

Del 23 de septiembre al 22 de octubre

## Escorpión



Buen momento para el amor y afianzar la vida en pareja. Vivirás unos días en que muchas de tus dudas se irán disipando lo que te hará estar de mucho mejor humor para disfrutar con tu gente.

Del 23 de octubre al 22 de noviembre

## Sagitario



Días de asueto que vas a aprovechar al máximo, aunque ten cuidado porque el regreso te puede resultar muy duro. Y sí, deberías llamar por teléfono a esa persona que tanto te interesa, o lo perderás.

Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

## Capricornio



Deberías tomarte unos días de vacaciones y hacer algún viaje corto. Se acercan sorpresas que además, si sabes actuar bien, podrían hacerte feliz mucho tiempo. Hablamos del amor, claro.

Del 23 de diciembre al 22 de enero

## Acuario



Inmejorable momento para estrechar la unión que te une con tu pareja. En realidad estás hecho el uno para el otro, ¿por qué tantas dudas? No dudes, es la persona que tanto has buscado.

Del 23 de enero al 20 de febrero

## Pisces



Te sentirás un poco solo y es que has olvidado fomentar el diálogo entre tu familia, tus amigos y tu pareja. No sólo se trata de hablar tú, también de escuchar a los demás, y en eso último, fallas mucho.

Del 21 de febrero al 20 de marzo



Idoia Torregori y Koldo Viñuales explicaron las actividades del grupo "Kontseiluaren"

## EUSKERA

# Bai Euskarari Kontseiluaren visitó Estella

### El grupo Kontseiluaren en favor del Euskera realizó una presentación de su programa en la Ciudad del Ega

**H**ace ya dos años, el 26 de diciembre del 98, se llenaron cinco estadios para gritar al unísono Bai Euskarari; esta fórmula sirvió a Kontseiluaren, una asociación formada por 70 entidades en el año 97, para hacer saber que la sociedad estaba a favor de esta lengua. En marzo del 98, se pidió que se aportara una hora del trabajo en favor de este proyecto, el resultado fueron 181 millones para asegurar el soporte económico que precisa este proceso. Meses más tarde, en mayo del mismo año, 700 empresas firmaron el plan estratégico que en la actualidad se está llevando a cabo. Este pequeño retorno a la historia reciente de este grupo, junto con una presentación de cuales son los pasos que van a seguir, fue lo que se hizo el jueves 6 de abril en la Escuela de Música Julián Romano. Idoia Torregori, miembro de Kontseiluaren se dirigió a personas vinculadas con el Euskera pidiendo la colaboración de los distintos grupos como Ikastola Lizarra, la Federación de Atletismo, el Servicio de Euskera del Ayuntamiento, AEK,...

Idoia recordó que estos 700 agentes

sociales que ya han asumido unos compromisos necesitan "una palmadita en la espalda por parte de la sociedad". En total son 23 grupos o sectores que permiten facilitar el trabajo; entre otros, se habló de: Agrícola-Ganadero, Clubes Deportivos, Colegios Profesionales, Comercio y Hostelería, Cultura, Prensa, Publicidad, Radio...En otoño del año pasado se decidieron cuáles eran los objetivos del plan que se iba a seguir en cada sector. Idoia destacó el ejemplo del Club Deportivo Osasuna, "son muy prudentes pero están animados y a las reuniones siempre acuden directivos".

A finales de abril, durante los meses de febrero, marzo, se han realizado 65 charlas, entre las que se encuentra la de Estella para mostrar en que estadio está este proyecto. La misma iniciativa se está llevando ahora en Iparralde donde han firmado 209 agentes sociales. En cuanto a Kontseiluaren, también va a proponer una especie de certificado de calidad "Bai Euskarari", que se firmará en San Sebastián el próximo 31 de mayo y se renovará todos los años como el documento ISO.

## Estudios realizados

En la primera fase del plan se hizo un análisis de situación, en el que se definió las debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades. Mediante esta radiografía se señaló cuál era la situación del euskara.

**Factores que influyen negativamente al desarrollo del euskara:**

-Desde el punto de vista sociolingüístico, la demanda del euskara es proporcional al número de vascoparlantes, aún pequeño. A este factor habría que añadir la distancia lingüística que existe entre el euskara y el castellano, factor que ralentiza el proceso de euskaldunización.

-Desde un punto de vista sociopolítico, los agentes sociales opinan que la situación que vivimos influye negativamente al euskara: por un lado existe el peligro de la politización del euskara, y por otro se constata la existencia de distintos ritmos entre la sociedad y las administraciones.

# ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR  
JARDUERAK

ABRIL/  
APRILIA  
2000

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

## EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DEL 3 DE MARZO AL 23 DE ABRIL DE 2000

"Mujer y Arte, 1860-1950" (Sala I)  
"Instalación de Andrés Santamaría" (Sala II)

DEL 4 DE MAYO AL 25 DE JUNIO DE 2000

"Armando Ruiz (1904-1991). Antológica" (Sala I)  
"Pedro Oses. Comic.

Exposición páginas originales" (Sala II)

DEL 13 DE ABRIL AL 12 DE MAYO DE 2000

"Fotografía antigua. Estella recuerdos del pasado"

Lugar: Pabellón Deportivo

Horario: Lunes a sábados de 18,39 a 20,30 (domingos y festivo cerrado)

## CONFERENCIAS/ HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

•UN CAMINO HACIA LA SABIDURÍA

Ponente: D. Fernando Sánchez Dragó

HORA: 20.00 h.

DIA: 3 de mayo, miércoles.

## TEATRO/ ANTZERKIA

•Día 9 de mayo, martes

GRUPO SHAMBU taldea

"El secreto de Lena" "Lenaren Sekretua"

Lugar/Lekua: Cine "Los Llanos"

Hora/Ordua: 11,00 h. en castellano

14,45 euskaraz

## CONCIERTOS/ KONTZERTUAK

•Día 27 de abril, jueves

"ORQUESTA PABLO SARASATE"

Director: Carlos Dominguez

Lugar: Cine Los Llanos. Hora: 20,00h.

•Día 6 de mayo, sábado

"CONCIERTO INTERCAMBIO CORAL "EREINTZA"  
ABESBATZA

## CONVOCATORIA/ DEIALDIA

•Día 29 de abril, sábado

"CONCENTRACIÓN DE COCHES ANTIGÜOS"

Lugar: Plaza de los Fueros. Hora: 11,30h.

Organiza: Asociación de Comerciantes

## ACTIVIDADES COMISIÓN DE LA MUJER /EMAKUMEAREN BATZOR- DEAREN EKITALDIAK

•ESCUELA COEDUCATIVA PARA PADRES  
Y MADRES

DESCUBRIR CÓMO EDUCAMOS EN LA  
IGUALDAD O DISCRIMINACIÓN

Duración: 8 horas

Monitora: Ana María Sucunza, psicóloga

Comienzo: 8 de mayo

•TALLER "CUIDATE TU MISMA": MUJER Y  
SALUD

Comienzo en mayo.

Horario: mañanas y tardes

•CURSO DE COCINA "REPARTO DE TAREAS"

Comienzo en mayo

•CHARLA "MUJER Y SALUD, EXPERIENCIAS  
CUBANAS"

DESCUBRIR CÓMO EDUCAMOS EN LA  
IGUALDAD O DISCRIMINACIÓN

Ponente: Carmen García Viniegras. Psicóloga cubana  
18 de abril, martes.

Lugar: Escuela de música "Julián Romano"

Hora: 19,30 h.

Más información en el Servicio Municipal de la  
Mujer. Tf. 948- 54 8237/23

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Tfno: (948) 13 11 36  
**¿SOBREPESO?**  
 Necesitamos 96 personas  
 para probar un nuevo  
 programa de control de peso  
 a base de hierbas.

426049

COMPRAR plaza de garaje en planta primera. T.606-041694  
 Se COMPRO casa de campo o nave. T.948-546457

### 1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado en Estella. T.626-616222  
 Se ALQUILA piso con cocina montada, calefacción y ascensor. Todo exterior. T.948-552469

Se ALQUILA piso amueblado en C.Nueva. T.948-552838 (hasta las 11,00 y de 13,30 hasta las 17,00 h.) T.948-552636

Se ALQUILA apartamento amueblado. Edificio nuevo con vistas a Los Llanos. Una habitación. T.948-552977

Se ALQUILA casa en zona de Estella. T.948-527018

Se ALQUILA piso con calefacción individual. T.948-711644 (fuerza de 8-10 noche)

Se ALQUILA piso en Estella. Amplio, soleado. Amueblado. Calefacción individual. Paseo Inmaculada 66. T.948-551071

Se ALQUILA piso amueblado nuevo, a estrenar en el centro de Estella. T.948-546209(noche)

Se ALQUILA piso amueblado 3 habitaciones, calefacción. Zona Rocamaduro. En Estella. T.948-554884(tarde)

Se ALQUILA piso en C.Rocamaduro. Amueblado. T.948-183632

Se ALQUILA piso amueblado en plaza de los Fueros. T.948-553574

### 1.4 DEMANDA

BUSCO casa en alquiler zona pantano de Alzo. T.948-467574

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, mínimo un año. T.666-622338(preguntar por Raquel)

Se NECESITA apartamento en alquiler económico. T.636-652513

Se BUSCA piso pequeño en Estella máximo 40.000 pesetas. T.696-108220

Se NECESITA casa o villa en alquiler en Estella o alrededor. T.948-552869/606-568174

Se BUSCA para alquilar todo el año casa reformada con 3 o 4 dormitorios en Tierra Estella. T.00335904125 (contestador automático si suente)

Se BUSCA piso pequeño o apartamento económico para alquiler. T.949-136081

FSIO busca piso en alquiler para vivienda más gabinete del fotocopista. Imprescindible carencia de barerías arquitectónicas. T.948-543807/617-785375

URGE casa en alquiler en Estella o alrededores, mínimo un año. T.617-661347/626-034893

Se DESEA alquilar una casa en las cercanías de Estella. Razón: Claude et Margot en el teléfono: 949-554158

Se NECESITA alquilar para julio y agosto. Piso tres dormitorios.

T.948-552043

Se NECESITA alquilar para agosto. Piso pequeño. T.948-552043

Se BUSCA estudio o similar para alquilar en Estella. T.948-553470(preguntar por Laura)

Se NECESITA piso en alquiler vacío. Máximo: 35.000 pesetas. T.607-483722

Se DESEA alquilar para el mes de agosto casa o piso en Estella o alrededores. T.948-210909 (preguntar por Patxi)

### 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA DE ESTELLA

Se ALQUILA piso a estrenar en Villatuerta. Sin amueblar. T.948-541027

Se ALQUILA casa en zona de Estella. T.948-527018

Se ALQUILA buen piso amueblado con calefacción. En Alzo. T.948-553144

Se ALQUILA piso en Ancín para los meses de marzo a junio. T.948-534061

Se ALQUILA duplex en Amóniz. 3 habitaciones, cocina, salón y 2 baños. A estrenar. T.941-225918

Se ALQUILA apartamento en Amóniz. 1 habitación, cocina, salón y trastero. A estrenar. T.941-225918

Se ALQUILA casa en Tierra Estella. T.948-527018

Se ALQUILA casa para el verano. A 6 kilómetros de Estella. T.948-546991

ALQUILO piso en Ancín para el mes de junio y septiembre. T.948-552386

### 1.5 DEMANDA

Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-279654

Se ALQUILA buen piso en Alzo T.948-553144

### 1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA sótano en Beatriz de Silva. Cerrado. T.948-553453 (tarde)

Se ALQUILA garaje en C.San Francisco Javier. T.948-554693

Se ALQUILA nave 100m2 en Ayegui. T.948-551308

Se ALQUILA 2 plazas de garaje en la Estación. T.948-523071

Se ALQUILA plaza de garaje en la C.San Francisco Javier. Dejen en número de contacto en el contestador. T.948-553825

Se ALQUILA plaza de garaje en el parking de la estación. T.948-546471

Se ALQUILA plaza de garaje en C.Ulta. T.948-546172

Se ALQUILA plaza de garaje en apartamientos de la estación. T.948-554453(las tardes)

Se ALQUILA plaza de garaje próxima a la plaza de Toros, en avd/ferri. T.948-553596

Se ALQUILA plaza de garaje en C.Los Toros. T.948-546559

Se ALQUILAN dos plazas de garaje. En parking estación, excelente situación. T.948-551789

Se ALQUILAN dos plazas de garaje en C/San Francisco Javier (frente a Eroski). T.948-534121

Se ALQUILA bajera en C/Carpintería nº29 48m2. Adecuado para oficina (luz, agua y servicio). T.948-550331

Se ALQUILA plaza de garaje en C/San Francisco Javier. T.948-554284

Se ALQUILA plaza de garaje en Parking de Estación. T.948-

550990

Se ALQUILA bajera comercial preparada para camión en Amóniz. Muy céntrica. T.941-225918

Se ALQUILA plaza de garaje en C/Amóniz. T.948-555142

Se ALQUILA bajera en C/San Nicolás. nº32. T.948-657144

Se ALQUILA plaza de garaje C/Chapitel nº15. T.948-551886

Se ALQUILA plaza de garaje en C/Navarra Villadelfrente a Plaza de Toros. T.948-551847

### 1.6 DEMANDA

Se NECESITA alquilar plaza de garaje en Estella. T.948-546457

### 1.7 TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo. T.670-358510

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948-540019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T.948-550368/948-554443

TRASPASO de taxi. T.948-550368

Se ALQUILA bar con cocina en Hípica Alto de Muro. T.948-551986

### 2 MOTOR

#### 2.1 AUTOMOVILES

Se VENDE Seat Ibiza 1.2 Special NA-AB. Rojo. 3 puertas. T.630-034685 (tarde)

Se VENDE Citroen Dan DE-NA-J. Embrague nuevo. Buen uso. T.948-553360

Se VENDE Ford Sierra rojo. XPJ1 2000. Buen estado y con extras. T.948-546604 (preguntar por José)

Se VENDE Nissan primera TD. Turbo Diesel. Kilómetros: 19.000. Máximo equipamiento. T.948-551547

Se VENDE Renault 12 familiar NA-G. Muy buen estado. P.500.000 pesetas. T.948-551343

Se VENDE Fiat Uno TD. Buen estado. Muy buen precio. NA-AG. T.948-554905

Se VENDE Seat Córdoba NA-AN. T.948-126155

Se VENDE Ford Orion. 1.800. Diesel. Año 91. Elevación, cierre y radio-castell. P.875.000 pesetas. T.609-196730

Se VENDE Ford Orion. 1.800. 16V. 105cv. Año 92. Gta metálica, elevación, cierre, dirección, aire acondicionado, llantas y radio. P. 850.000 pesetas. T.616-061969

Citroen AX 1.400. 75cv. Año 90. Cierre, elevación, radio, aire acondicionado y pintura metálica. Kilómetros: 80.000. P. 550.000 pesetas. T.616-061969

Se VENDE Renault 11 GTX. P.75.000 pesetas. T.948-54143(roche)

Se VENDE Nissan primera TD. Turbo Diesel. Kilómetros: 19.000. Máximo equipamiento. T.948-551547

Se VENDE Renault 12 familiar NA-G. Muy buen estado. P.500.000 pesetas. T.948-551343

Se VENDE Fiat Uno TD. Buen estado. Muy buen precio. NA-AG. T.948-554905

Se VENDE Seat Córdoba NA-AN. T.948-126155

Se VENDE Ford Orion. 1.800. Diesel. Año 91. Elevación, cierre y radio-castell. P.875.000 pesetas. T.609-196730

Se VENDE Ford Orion. 1.800. 16V. 105cv. Año 92. Gta metálica, elevación, cierre, dirección, aire acondicionado, llantas y radio. P. 850.000 pesetas. T.616-061969

Citroen AX 1.400. 75cv. Año 90. Cierre, elevación, radio, aire acondicionado y pintura metálica. Kilómetros: 80.000. P. 550.000 pesetas. T.616-061969

Se VENDE Renault 11 GTX. P.75.000 pesetas. T.948-54143(roche)

OCASIÓN. Córdoba Varío 1.9 SDI NA-AV. 42.000 kilómetros. Plata metálica. Dirección asistida, elevación eléctrica, cierre centralizado y equipo de radio con 6 altavoces. P.1.400.000. T.948-556102

Se VENDE Peugeot 205 1.3 negro NA-P PRECIO: 125.000 pesetas. T.948-553800

Se VENDE Nissan Patrol GR. Extras. Precio interesante. T.948-552655

Se VENDE Seat Ibiza 1.7 Diesel. 5 puertas. Blanco. Barato NA-AB. T.948-552666 (llamar a partir de las 20.30 h.)

Se VENDE Ford Fiesta. 1.100. Buen Estado. 109.000 kilómetros. Gasolina sin plomo. P.150.000 pesetas. T.948-554674

Se VENDE todoterreno modelo: Maverik GLS (NA-AV). T.948-541137

Se VENDE Seat Ibiza 1.7 (NA-AV). T.639-520935

Se VENDE Volkswagen Santana LX 1.800 (L-G-G). Gasolina sin plomo. Recibir pasado ITV. Buen Estado. T.948-551717

Se VENDE Opel Astra NA-D. Motor totalmente nuevo. P.300.000 pesetas. T.949-552115

PARTICULAR vende Opel Astra 1.4 i (NA-AH). 40.000 kilómetros. T.948-520077

### 2.2 MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

VENDO motocarro A.P.E. 50. Año: 1.500 kilómetros. Seminario. T.948-554456/948-546140(Pedro)

Se VENDE Kawasaki KL Trail. 500 c.c. Año 93. Muy buena. T.948-552621

Se VENDE Suzuki SX-5500-X T.948-540300

Se VENDE moto Suzuki GSX 600. NA-AG con 29.000 Km. T.948-554456/948-546140(Pedro)

Se VENDE ciclomotor 50cc Peugeot. Precio a convenir. T.948-553580 (Medicinas y noche)

Se VENDE motocarro. T.619-639284

Se VENDE vespingo. T.948-541113

VENDO moto Honda PXR 50. Año: 6.000 kilómetros. Como nueva. T.948-541152

Se VENDE moto de carretera de 125cc. 7.000 kilómetros. Totalmente cromada. T.630-463154

Se VENDE moto Yamaha Tenéré. T.948-554793

Se VENDE moto Kawasaki. KLE 500. 6.000 kilómetros. Como nueva. T.948-537634

Se VENDE moto de carretera 125 cc. Precio a convenir. T.626-220897

Se VENDE moto Yamaha Virago 350c. Precio:425.000 pesetas. T.626-436129

Se VENDE moto Suzuki DR 600. Como nueva. Sin matrícula. 15.800 kilómetros. Decorada. Muy bonita. Precio a convenir. T.948-552036

Se VENDE moto Beta/Alfa 50cc Enduro. T.948-148825

Se VENDE Honda Scoopy 75 cc. T.948-555114

Se VENDE moto Honda SH 50cc. 171 kilómetros (como nueva). T.948-552659

Se VENDE Yamaha XJ-600 NA-AB (como nueva). P.300.000 pesetas. T.948-537101 (a partir de las 14.00h)

Se VENDE Kawasaki VN15 NA-AV Precio a convenir. T.948-537101 (a partir de las 14.00h)

Se VENDE Yamaha Diversion 600. 40.000 kilómetros de carretera. Ninguna golpe. Sólo un dueño. Del año 93. P.450.000 pesetas.

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.



## S u g e r e n c i a s

- ESTELLA. Urb. El Puy. Chalet Adosado. Buen precio.
- ESTELLA. C/ Comercio. Apartamento nuevo, sin gastos.
- ESTELLA. Avda. Yerri. Buen estado. Calefacción de gas.

- Venta piso**
- ESTELLA. C/ Merkatondra. Piso buena altura.
  - ESTELLA. C/ Doctor Huarte San Juan. Con terraza. Ascensor. Buen estado.
  - ESTELLA. Pso Carlos VII. 9.500.000, amueblado.
  - ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Calefacción, gas y ascensor.
  - ESTELLA. Apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
  - ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera.
  - ESTELLA. C/ Zalambor. Buen piso. Económico.
  - ARRONIZ. Plaza Veronica. 4. 2ª Izda. Piso con bajera.
  - ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
  - AYEGUI. Piso zona polideportivo. 2º con muebles y mejoras.
  - CIZUR. Piso con terraza y garaje.

- Reformado.**
- LARRION. Piso con bajera. 4 hab. Calefacción.
- Venta Casas**
- OTEIZA DE LA SOLANA. Casa. PB+2. Semiesreglada. 6.000.000.
  - ESTELLA. EL PUY: Chalet adosado. Buen estado. Oportunidad.
  - ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
  - ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
  - ARBEIZA. Casa entera buen estado.
  - ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
  - ARGUÑANO. Casa palacio. Ideal hostelería o residencia.
  - ARIZALA. Vivienda y taller automovilístico, equipado.
  - EULZ. Casa y almacén. Buen precio.

- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
  - MURIETA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
  - LARRION. Chalet junto al pueblo, con terreno.
  - RIEZU. Vivienda con 170 m. de jardín. Calefacción.
  - SORLADA. Casa piedra. Parcialmente reformada.
  - ZUDAIRE. Casa solariega con terreno.
- Alquiler locales**
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
  - ESTELLA. Plaza de Garaje. Aparcamiento Estación.
  - ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
  - ABARZUA. Locales a pie de carretera.

- Venta bajas**
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada
  - ESTELLA. Plaza San Martín. Trastero.
  - ESTELLA-AYEGUI. Nave 100 mts. Oportunidad.
  - ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
  - ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
  - SESMA. Bajas nuevas, varios tamaños, luz y agua.
- Terrenos**
- ESTELLA. Finca de recreo. Junto al río.
  - ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.
  - ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
  - ARAMENDÍA. Parcela edificable.

- Possibilidad varias viviendas.**
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
  - ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
  - EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
  - IRACHE. Parcelas desde 800 mts.
  - LERIN. Finca de recreo de 4.600 m, con caseta. buenas vistas
  - MUES. 355 m. Urbana.
  - ZUDAIRE. Parcela urbana.
- Traspasos**
- Vendo negocio funcionando. Información personal.

tas. T948-551986. Regalo casco, maletas y bolsas sobre depósito.

Se VENDE ciclomotor de 50 cc. Honda SFX. Meno de 2.000 kilómetros. Precio a convenir. T948-552265

VENDO Moto Beta TR 34. Frenos de disco, amortiguador. T630-422661

Se VENDE moto Derby FD 74cc. Carburador de 20 tuberos. T: 948-640784

Se VENDE Scooter Peugeot 3.400 kilómetros. Nueva. Con seguro. T948-341270

Se VENDE Yamaha 250 SP/NA-AJ. Kilómetros 25.000. Coffe y derivativas. T948-549928 (a partir de las 21.00h.)

Se VENDE Honda Shadow 600cc. Transformada. T948-554905

## 2.2. DEMANDA

### 2.2. ACCESORIOS

Se VENDE traje Daynesse para moto. Talla 52. Perfecto estado. T: 948-342992

Se VENDE casco Nolan. Talla pequeña, con sólo dos salidas. T948-554451

VENDEMOS dos pantalones de cuero. Tallas: grande y pequeña. Poco uso. T948-554451

Se VENDE 5 nuevas de Ford XR2, con cubiertas. T: 948-550237

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE tractor Ford en muy buen estado. 70 caballos. T948-530043

Se VENDE Nissan Vanette. Buen estado. T948-552460

Se VENDE Citroen C15 (Diesel) 5 plazas. Año 89. P. 440.000 pesetas. T: 948-696012

Se VENDE Furgoneta. Vanette Gasol. NA-7851-X. Económica. T: 656-850081

Se VENDE Nissan Vanette NA-AH. T948-541257

Se VENDE camión frigorífico IBECO. Carga máxima 3.500 kilogramos. T948-657144

Se VENDE furgoneta. P. 300.000 pesetas. Citroen C-25. Con asientos. Aislada. En muy buen estado. T: 948-552968 (llamar a partir de las 19.30 h.)/617-264445

Se VENDE furgoneta para camping Web. California Coach. 132.500 kilómetros. Impeccable. T948-553367

## 2.4. ACCESORIOS

Se VENDE portaequipajes para coche, modelo Seat Ibiza y Seat Córdoba, incluido colocación y la parrilla con mucha capacidad. Precio convenir. T948-546886

Se VENDE camo para tractor hasta 1.500 kilogramos. T948-556103

Se VENDE parrilla para llevar mulo o sacos en el tractor. P.25.000 pesetas. T948-640784

Se VENDE 3 ruedas 8.25/15 (remolque agrícola) con o sin llantas de 5 tornillos. T948-545111/948-545085

## 2.4. DEMANDA

### 3. DEPORTES

#### 3.1. BICICLETAS

Se VENDE 1 bicicleta de carreras y otra de paseo. T948-553223

Se VENDE bicicleta barata. Cuadro carbono 52 centímetros. Grupo Simano 600. T948-554196

## EN ESTELLA (SAN PEDRO)

Se vende un primer piso con amplia terraza y jardín apto para regadío, con bodega amplia para almacén o choco. *Calefacción indiv. Sin gastos. Muy soleado.*

Tel. 948 546621 / 948 540128

Se VENDE bicicleta estática. Nueva. P.16.000 pesetas. T:656850061

Se VENDE bicicleta. Tubos Reina. Grupo Simano 600-9 pilones. Cuadro Matrain. Color: amarillo. Talla 52. T948-552674. P.115.000 pesetas. Nueva.

Se VENDE bici de carretera, cuadro de carbono, talla 52, semi-nueva. T948-554166

Se VENDE bicicleta de carreras a 5.000 pesetas. T948-554080

Se VENDE Mountain Bike. Precio a convenir. T948-555118

### 3.1. ACCESORIOS

Se VENDE rotillo de bici. T: 948 554149

Se VENDE cuadro de bicicleta de carrera Biondi, columbines (trón talla 56. T948-539149

Se VENDE manetas de freno Campagnolo Record. T948-554246. P.12.000 pesetas.

### 3.1. DEMANDA

COMPRARIA bicicleta estática. T948-55 15 47

COMPRARIA bicicleta usada. T948-520214

Se COMPRA bicicleta estática. T948-546598 (llamar sólo martes y viernes).

### 3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE Zodiac (3,10 m. Motor Yamaha 15cv. Regalo 3 chalecos y depósito auxiliar). Impeccable. T948-550173 P.350.000 ptas

Se VENDE remo de gimnasia. P.15.000ptas. T948-554882

Se VENDE equipo de esquí, fijaciones, palos, botas. En buen estado. T948-552752

Se VENDE "parapentes" Silver Ghost de Trekking y Starlite Plus de APCO. T948-553182

Se VENDE equipo de esquí. Tablas Rosieror. 1,05 altura. Botas Techno. Fijaciones Salomón 447. Bastones. T: 974-364135 (País)

Se VENDE patines Maxum Roller Blade, ruedas de silicona y rodamientos Aes 5. Seminuevos. T948-552294

Se VENDE farol de campig gas. Barato. T: 948-552388

Se VENDE pantalón y cazadora de esquiar de niña 5-6 años. Buen estado. P.5.000 pesetas. T948-553323

Se VENDE escopeta repelidora seminueva. Muy barata y también escopeta paralela. T948-553946

Se VENDE tabla snow 1,50 cm. Con fijaciones. 1 temporada. T948-553707

Se VENDE tabla de abdominales para ejercicios en casa. Seminueva. T948-186299

Se VENDE praguja K2. Precio económico. T948-546893

Se VENDE material de escalada. T948-552388

## 4. CASA Y HOGAR

### 4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE estufa de queroseno KORDMA. Seminueva. P.20.000 pesetas. T948-554026 (llamar mediodía y noche)

Se VENDE dos freidores y una cocina mixta. Baratos. T948-554166

Se VENDE televisión pequeña. T: 948-546057

Se VENDE frigorífico. 7 puertas. T: 948-546057

Se VENDE calentador de butano 10 litros. Vaillant. En perfecto estado y económico. T948-532388

Se VENDE Caldera sin usar para agua caliente y calefacción de gas natural o butano. T948-553454. P.80.000 pesetas.

### 4.1. DEMANDA

COMPRARIA cámara para fruta. T948-530043. En buen estado.

### 4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE butada relax polyplast. Económica y poco uso. T: 948-551537

Se VENDE cama de 90cm. con mesita a juego de pino, colchón y somier a estrenar. T948-551301

Se VENDE sofa-cama. P.3.000 ptas. T600-911301(Nº Mar)

Se VENDE vitrina en su vitrina. Precio a convenir. T:616-801054

Se VENDE dormitorio de dos camas 1,25m, mesita, comodín (sin armari), colchones. Barato. T948-556061

Se VENDE colcha hecha a mano de ganchillo y lino antiguo para cama grande. T948-550261

Se VENDE mueble negro de cadena musical de 28cm. Sin estrenar. T948-546306

Se VENDE dos somieres (rama-rido) y un colchón de 80 centímetros. Sin estrenar. T948-554852

Se VENDE dos camas de 90 centímetros. Cabecero y cónoda. T948-553234 (Buen estado/Buen precio)

VENDEMOS muebles de oficina, máquinas de escribir. Calculadora electrónica. T948-551620

Se VENDE muebles muy económicos por traslado urgente. Todo: 20.000 pesetas. Razón: Cruz de Aida nº4 Primero.

Se VENDE cuna bebé lacada en blanco con capazo. P.25.000 pesetas. T948-540143(noche)

Se VENDE hubillación con dos camas de 90. T948-552715 (baratas)

Se VENDE dos camas de 90 seminuevas con somier, láminas y dos colchones. P.25.000 pesetas. T948-540143(llamar por las noches)

Se VENDE espejo de baño con tres focos y armario pequeño de baño. P.20.000 pesetas. T948-540143(llamar por las noches)

Se VENDE mesa de salón con telefonera a juego de metacrilato. T948-550308

### 4.2. DEMANDA

Se BUSCA un archivador metálico. T948-552040

COMPRO puerta 2,35 alto y 2,48 ancho. t: 948-540122

### 4.3. ROPA

Se VENDE chaqueta de piel falsa pequeña o mediana. Razón "buen calor". C/Gustavo de Maestu y an T: 948-556011.

Se VENDE vestido de comunión de niña. Con can-can y diadema. Precio a convenir. T948-553323

Se VENDE vestido de novia. Talla 36 Color marfil. Barato. T: 948-550205

Se VENDE vestido de novia color hueso. Talla: 42. T: 948-554272

## 4.4. VARIOS

Se VENDE coche capota charol. Modelo "Aruel". Grande. Nueva. P.15.000 pesetas. T948-550138

Se VENDE escalera de 12 metros con ruedas para transportar. Seminueva. T630-763607

Se VENDE vestido de novia color marfil de la talla 42. T: 948-554384

## 5. TIEMPO LIBRE

### 5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE emisor de FM Comercial-Profesional (no radiofrecuencia). T948-552537

Se VENDE línea 200W para emisora de 27 Mhz. T948-553731

**SE VENDE**  
Seat Ibiza 1.2 Special  
Rojo 3 puertas  
Tlf: 630 034 685  
(Tardes)

Se VENDE máquina escribir electrónica. T948-554166

Se VENDE osciloscopio analógico. 3 canales de 100MHz, 3 canales de 100MHz. Marca: Hamig. Modelo: HM1005. Nueva. T: 948-527062

Se VENDE calculadora científica. Nueva. Casio FX 7.500G. T: 948-527062

Se VENDE fotocopiadora usada en buen estado, barata. Razón: Juan en el Ayuntamiento de Oñate. T948-543126

### 5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos MINOLTA X-300, con 2 objetivos y accesorios. T689-485575

Se VENDE teleobjetivo Sigma (válida Pentax), 70-210. T948-546623

Se VENDE Amplificador. Dust-F30 con objetivo EL-NIKKOR 1.4. 50mm. T948-550113

### 5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE Macintosh Performa 5.200. P.70.000 ptas. T948-540203

Se VENDE ordenador 386. P.14.000 pesetas. T948-552100

Se VENDE escaner Anko Sanrom para fotografías y diapositivas. Muy económico y como nuevo. T948-554605

Se VENDE ordenador Pentium. Muy económico. T626-220897

Se VENDE ordenador Pentium Multimedia. T636-043666

Se VENDE impresora matricial 24 agujas poco uso, papel continuo y hojas sueltas. T948-550245

Se VENDE ordenador portátil IBM 386. T948-332356

ORDENADORES de ocasión. T:626-806106

Se VENDE ordenador Pentium 200 32MG Ram, 3,2 GB. Multimedia. T696-899307

### 5.4. MUSICA

# VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años • Ofertas en seguros /

## MENOS DE 200.000 PTAS.

Seat Ibiza ..... Varios  
Opel Kadett ..... 1.6 4p.  
Peugeot 205 ..... Varios  
Fiat Uno 45 ..... 5p.

## MENOS DE 500.000 PTAS.

Renault 19 ..... Varios  
Peugeot 309 ..... Varios  
Ford Escort TD ..... Varios  
Lancia Dedra 1.8 ..... Varios  
Seat Marbella ..... Varios

## MENOS DE 850.000 PTAS.

Audi 80 TD ..... TS  
Seat Córdoba 1.8 ..... TD  
VW Jetta ..... TD  
Renault Clío 1.8 ..... 5p.  
Seat Córdoba 1.6 ..... TD  
Nissan Micra 1.0 ..... GX

## TODO TERRENO

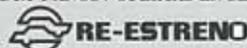
Nissan Terrano TD ..... Varios  
Nissan Patrol ..... Varios

## VEHÍCULOS DE EMPRESA

Nissan Terrano TDi ..... Varios  
Nissan Primera ..... Varios  
Nissan Micra ..... Varios  
Nissan Almera ..... Varios

## FINANCIACIÓN HASTA 5 AÑOS

GARANTÍA HASTA 4 AÑOS / OFERTAS EN SEGUROS



ESTELLA MOTOR S.A. • TEL. 948 54 62 70

## MENOS DE 300.000 PTAS.

Seat Ibiza ..... Varios  
VW Jetta 1.6 CL ..... 4p.  
Citroën AX Gasolina ..... Varios  
Rover 216 SE ..... 4p.

## MENOS DE 500.000 PTAS.

Seat Ibiza ..... Diesel  
Ford Escort 1.8 ..... Diesel  
Peugeot 309 ..... Diesel  
Opel Kadett ..... Varios

## OCASIONES

Voyager SE ..... TD  
XM 2.5 TD ..... Diesel  
Primera 2.0 ..... Diesel AA

## MENOS DE 900.000 PTAS.

VW Jetta 1.6 ..... Diesel  
Renault 21 GTD ..... AA  
Peugeot 405 ..... Varios  
Tempra TDS ..... Diesel

## INDUSTRIALES

Inca 1.9 Diesel ..... AA  
Terra Kombi ..... Gasolina  
Citroën C15 ..... Diesel  
Vanette 1.5 ..... Gasolina  
Caddy 1.9 TDi ..... AA



AUTO EGA S.A. • TEL. 948 55 18 54

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

Se VENDE cabezal Marshall JCM900 Dual Reberly (voluta), 100vatios. T. 948-552349 (Javier). En buen estado, buen precio.

Se VENDE cabezal Marshall JCM900 Dual Reberly (voluta), 100w, más pantalla Marshall 100w. T. 948-552349 (Javier). En buen estado, buen precio.

Se VENDE guitarra bajo, con amplificador, funda y correa. A estrenar. Muy interesante. T. 948-534990/629-734133

Se VENDEN altavoces Kinwood de 140vatios, 2 vts. Nuevos. P. 500 pesetas. T. 948-554246

Se VENDE bajo a estrenar. Precio interesante. Con amplificador, funda y correa. T. 948-534990/629-734133

Se VENDE amplificador de guitarra de 60vatios. Hughes & Kastrer. Barato. T. 948-554150

Se VENDE guitarra eléctrica marca Mason, amplificador y pedal Grunge. P. 90.000 pesetas (negociables). T. 639-03985 (Izabel)

Se VENDE guitarra eléctrica Ibanez y amplificador Marshall Sov (buen precio). T. 639-675337

Se VENDE cadena de música Técnica EH60 con cargador SC6s y 5 altavoces Soundround. 1 año uso, regalo mueble. T. 90.000 pesetas. T. 949-180711 (Andoni)

Se VENDE mesa mezcladora Tascam M-108. T. 948-546957

Se VENDE amplificadora Amcon. T. 948-546957

Se VENDE dos lectores de CD y una doble platina y dos pantallas JBL. T. 948-546957

Se VENDE cadena HI-FI "Technics" SCA-1080. Dolby pro-gr surround. 5 altavoces (dos principales y 3 auxiliares). Amplificador de agujas. Seminueva. T. 948-332413

Se VENDE piano vertical, mueble totalmente restaurado. P. 150.000 pesetas (llamar mediodía). T. 948-552483

Se VENDE bajo Washbourne. Precioso. Muy poco uso. 70.000 pesetas negociables. Fundas, cuerdas de nylon y métodos de estudio incluidos. T. 679-534542/617-085148

**5.4 DEMANDA**

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T. 948-540151

**5.5 LIBROS-REVISTAS-VIDEOS**

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T. 634-23206

Se VENDE colección de libros de Historia en francés. Nuevos. T. 948-551260

BUSCAMOS libros, folletos, postales y programas de fiestas de Estella para ampliar la sección correspondiente a la colección local de la Biblioteca Pública de Estella. T. 948-554810 o en la Biblioteca.

Se VENDEN 32 videos y 9 tomos de "Detalle de la vida". T. 629-675337

Se VENDE temario de oposiciones de Auxiliar Administrativo de Justicia con casetes a 3.000 pesetas. T. 948-554980

Se VENDE material de estudio de acceso a la Universidad para mayores de 25 años. Con ejercicios en inglés (text) y disquete ordenador (text). P. 60.000 pesetas. T. 639-186289

**5.5 DEMANDA**

COMPRARIA Comica de TBO. T. 948-552604

**5.6 JUEGOS**

Se VENDE consola Sega Megadrive y Mega CD2 con 11 juegos. T. 974-364135 (Paul)

Se VENDE Nintendo 64 con 5 juegos y 2 mandos. Muy baratos. T. 948-520064

Se VENDE villar. T. 948-395034

Se VENDE Super Nintendo con muchos juegos. T. 948-554394

**5.6 DEMANDA**

Se COMPRO o cambio video juegos para Nintendo. T. 970-420802

Se COMPRO play station. T. 948-546427

**6. TRABAJO**

**6.2 TRABAJOS DIVERSOS**

Se OFRECE chica para servicios domésticos y cuidados de niños y ancianos. Intensa o por horas. T. 670-733600

Se OFRECE señora con experiencia para limpieza de casas, portales o bares. T. 948-553864

SE HACEN encamaderaciones de todo tipo. T. 948-554559

Se OFRECE persona para trabajar en el campo o en ganadería.

T. 948-552130/628-604284

Se OFRECE señora para trabajar por horas. T. 948-552725

Se OFRECE mecánico de coches y motos. T. 666-659966

Se OFRECE chico para todo tipo de trabajos. T. 666-659966

Se HACEN todo tipo de trabajos por ordenador relacionados con diseño gráfico. T. 948-554936 (Andrés)

Se OFRECE enfermera para cuidar enfermos o ancianos. T. 948-556026

CHICO se ofrece para pastor, ganadero, granjero, peón, etc. T. 948-340566/619-322119

AUXILIAR enfermería geriátrica/educadora deminuidos cuidaría a estas personas por la tarde. Con experiencia. T. 948-527261

Se HACEN chapuzas (presupuesto sin compromiso). T. 629-675337

Se OFRECE cocinera con experiencia para trabajar en Estella. T. 948-554166

Se OFRECE señora responsable para limpieza y cuidar niños por las mañanas en Estella. T. 639-186289 (Marisol)

AUXILIAR DE CLINICA cuidaría niños y ancianos. Mañana, tarde o noche. T. 948-541207

Se OFRECE camarero profesional para trabajar fin de semana. T. 948-527043

Se OFRECE auxiliar de enfermería para cuidar ancianos, niños y enfermos. T. 948-553201 (Mª Ester)

AUXILIAR enfermería y geriátrica con experiencia cuidaría enfermos por las noches. T. 649-262211

Se OFRECE chica para tareas de hogar. Horario: de 9.00 a 12.00 y de 15.00 a 17.00 h. T. 677-533044

Se OFRECE persona con disponibilidad de horario para trabajar en industria o comercio, con experiencia. Raquel. T. 617-461347

Se PASAN trabajos a ordenador, máquina y también de oficina. Rápidos y económicos. T. 948-548107

Se OFRECE administrativa. Conocimiento de contabilidad, informática y programación. T. 948-527089

Se OFRECE mujer para cuidar niños y realizar labores domésticas. T. 616-207021

Se OFRECE chico para todo tipo de trabajo. T. 699-160966

Se OFRECE chica para trabajar por las mañanas. T. 639-750317

Se DAN clases de Euskera. Todo los niveles. Amplia experiencia. T. 948-543413

Se OFRECE persona para trabajar en hostelería. T. 629-507948

Se OFRECE persona para trabajar en cualquier tipo por horas. T. 629-507948

CLASES de informática, (ingeniero técnico) autocad, orcad, programación (C, C++ builder), ofimática, general photoshop, Diseño páginas web. T. 948-551269

Se OFRECE señora para trabajar por horas. T. 699-892363

Se OFRECE chica por horas para cuidar niños o tareas del hogar. Tardes o fines de semana. T. 948-546457

Se HACEN trajes de Sevillana y trajes de conto. T. 941-234091 (Mª José)

Se OFRECE persona responsable, autónoma con furgoneta para cualquier servicio. T. 656-850081

LICENCIADA en Bellas Artes da clases de pintura, dibujo artístico, etc. T. 948-540156

SE OFRECE modelo para pintura y dibujo natural. T. 948-395006

ENCUADERNO libros de fascículos, revistas, apuntes escolares, tesis, etc. T. 948-555122/948-551197

SE PASAN trabajos a ordenador. T. 948-555122

Se OFRECE administrativa. T. 948-755196

Se OFRECE chica para cuidar niños por las tardes. Experiencia. T. 948-552325

HOMBRE busca trabajo para fines de semana. T. 948-553664

Se OFRECE persona responsable para cuidar niños, hogar. Preguntar por Pepa. T. 948-552141

Se OFRECE chica para trabajar como dependiente o cuidando ancianos. T. 948-539322 (preguntar por Maite).

**6.2 DEMANDA**

Se NECESITA conductor de moto para mensajería en Estella. Edad de 17 a 22 años. Llamar al T. 948-553852

Se NECESITA dancista para dar clases. T. 948-556181

Se NECESITAN personas o tiendas interesadas en vender ropa

Italiana, de vestir y de deportes. Precios interesantes. T. 629-734133/948-534090 (Carmen)

En IRACHE se necesita persona para cuidar niños. T. 948-546879/948-553802

Se NECESITA persona para llevar bar de jubilados. T. 948-342961/948-342117

Se NECESITA una persona íntima de lunes a viernes para casa y niños en Pamplona. T. 948-235192 (a partir de las 21.00 horas) Miriam

Se NECESITA señora para cuidar niños y tareas del hogar. T. 948-546511

**Sympathy**  
Amistad-Unión-Matrimonio  
El arte de hacer amigos  
C/ Gran Vía, 22 • Ent. Izda. Of. 4  
26002 LOGROÑO • Tel. 941 21 35 28

Se PRECISA señora para labores domésticas y cocina. (de 8,30 a 14,40 h) T. 948-535055

**7. ENSEÑANZA DEMANDA**

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T. 948-553734

Se NECESITA profesor de euskera. T. 948-556183 y 670-489510

**8. ANIMALES**

Se REGALA cachorro hembra de 3 meses, mezcla de pastor belga con alemán. Preciosa. Vacunada y desparasitada por no poder atender. T. 948-534090/629-734133

PERDIDO perro setter inglés, blanco de 1 año entre Vitarteja y Lorca. T. 948-551012

Se VENDEN cachorros de Husky a muy buen precio. T. 696-033530

PERDIDA gata blanca el 18 de diciembre por el barrio de Rocador. T. 948-552833

Se VENDE cachorros mezcla de Husky Siberiano y Alaskan Malamute. Muy bonitos. T. 948-553609 (por las tardes)

COMPRARIA cachorro de perro bull-dog. T. 948-554491

Se VENDE cano de perros. P. 20.000 pesetas. T. 948-550645

PRECIOSA camada de Pastor Alemán. Muy económica. T. 948-550473/948-552289

**8.1 VAROS**

Se VENDEN jaulas de gallinas. T. 948-543268

**8.0. GENERAL VARIOS**

Se VENDE boté 4/6 plazas a motor. T. 948-551891

Se VENDE velero Snipe completo. T. 948-551991

Se VENDE remolque para caza u otros. Precio a convenir. T. 948-534224

Se VENDE puerta metálica basculante 3x3 m. Barato. T. 948-534060

Se VENDE cafetera de bar. T. 636-87648

Se VENDE horquilla de suspensión ROCK-SHOW JUDI XC del 98. P. 20.000 pesetas. T. 948-534254

Se VENDE planta de olivo autóctono. T. 948-554773

Se VENDE grúa para inválidos nueva a buen precio. T. 948-537611

Se VENDE solarium SUN-FLAIR seminuevo. P. 100.000 pesetas. T. 948-268161

Se VENDE motozala 520 con calizador de coche y eléctrico, funda y 6.000 pesetas en llamadas. P. 10.000 pesetas. T. 656-036619

Se VENDE colección de sellos de España de 1998 y 1999. T. 948-523289

Se VENDE cafetera Faema automática de 2º mano. Precio a convenir. T. 948-534304

Se VENDE cafetera profesional, 2 brazos Futurmat. T. 948-5460

Se VENDEN olivos viejos, aranzados y cargados (también fines de semana). T. 948-640653/948-441139

Se VENDE camilla muy barata. T. 619-254868

Se VENDE maquinaria de carpintería por cierre de negocio contadora de Carne y fiambras, picadoras, adobadoras, embudadoras, ganchos y calentador butano. Ocasión T. 948-546732

Se ALQUILA degustación de café funcionando. SIN TRASPASO. En Estella. T. 948-553414/636-550533

**9.0 DEMANDA**

Se COMPRARIA depósito de combustible de 800 a 1000 litros. T. 948-555103

Se COMPRAN derechos de villa. T. 948-737227

COMPRO derechos de villa. T. 948-737227

**9.1. PERDIDAS**

PERDIDAS gatas de sol. Día 8 de diciembre en la Peña S. Andrés. T. 696-852021 (a partir 15h.)

**9.2 HALLAZGOS**

RECOGIDA PERRA en zona Meñakardos. Color rojo. Mezcla Sabueso-Basset. Cola corta. T. 948-520221

ENCONTRADA perra sabuesa. T. 948-5441289

**10. RELACIONES**

**10.1. COMPARTIR PISOS**

Se NECESITA persona para compartir piso nuevo, céntrico y económico. Llamar de 9.00 a 17.00 h. T. 948-697467 (preguntar por Unai Dietz). A partir 22.00h T. 949-203066 (por Cristina).

Se NECESITA persona para compartir piso en Estella. T. 649-139061

Se BUSCA persona para compartir piso. T. 948-554210

Se NECESITA persona para compartir casa en Oteiza. T. 626-507048

Se NECESITA chica para compartir piso en Estella. Económico. T. 948-530169

**10.1. DEMANDA**

CHICO. Se busca piso en Estella para compartir. T. 948-541121 (horario de oficina)

CHICA. busca piso compartido. Económico. En Estella. T. 948-553416

**10.2. VIAJES**

Se NECESITA personas para compartir viaje en coche a la UPNA. Mañanas día y vuelta. T. 948-553521 (De 2 a 4 Luis)

COMPRARIA gastos de viaje de Pamplona a Estella, vuelta a Estella sobre las 15.00h. T. 948-553042

**10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS**

CHICA lesbiana quisiera establecer relaciones estables con chica de 18 a 25 años. T. 610-674889

JOVEN de 35 años amante de la vida tranquila. Sin sobrepeso, sensible, cariñoso y con honestas intenciones contactaría con señoritas de edad inferior o similar. Interesados escribir al apartado 222 de Estella.

LICENCIADA. 26 años. Busco chico universitario para compartir aliciones. Me gusta la música, el cine, la cultura. Si te sientes identificado. Llámame. T. 941-214581 (Mercedes)

EMPRESARIO. 33 años. Alto. Atento. Simpático. Dialogante. Busca su media naranja. ¿Quieres ser tú? T. 941-214581 (Esteban)

MIS AMISTADES están comprometidas. Tengo 40 años. Y quiero compartir mi vida con alguien sincero, cariñoso y íntel. T. 941-213528 (Chari)

CHICAS. Durante el mes de marzo y abril. Si tenéis de 20 a 30 años. Sympathy os regala tres presentaciones gratis. T. 941-213528

CHICA amante de la naturaleza, cultura y atractiva contactaría con chico de 30 a 45 años, de características similares. Fines serios. T. 630-626690

CHICO bisexual desea amistad y relaciones con chicos de 18 a 25 años. Apartado de correo: 506731080. Barañain.

## • Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



**Miguel López Ripa**  
cumplió 4 años el 11 de abril.  
Felicidades de sus padres y hermana.



**Elena Marchal Rozas**  
cumple 18 años el 21 de abril.  
Felicidades de tu familia.



**Mikel**  
cumplió 5 años el 16 de abril.  
Felicidades.



**Mª Puy Henríquez Azcona**  
cumplió 16 años el 14 de abril.  
Felicidades.



**Diego Blasco**  
cumple 8 años el 22 de abril.  
Es de Los Arcos. Les felicitan con mucho cariño sus padres y hermanos.



**Amaia Murguialday Ramiro**  
cumplió 1 año el 19 de abril.  
Zorionak.



**Jesús Miguel Muñoz, alias "Mikel"**  
cumple 27 años el 27 de abril.  
Felicidades.



**Jorge Iriberrí Romero**  
cumple 8 años el 21 de abril.  
Felicidades de tus padres y hermano.

# ECOPIEDRA



## Dianor

**CERÁMICAS  
SALVATIERRA**

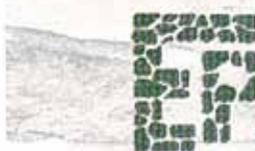


## Dianor

**DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA**  
Polígono Industrial de Villatuerta, km. 1  
Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLATUERTA  
Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76

- ▶ Cerámicas
- ▶ Azulejos
- ▶ Mobiliario de cocina  
*Electrodomésticos*
- ▶ Mobiliario de baño

*Cabinas de hidromasaje  
Sanitarios  
Accesorios*



**ECOPIEDRA, S.L.**  
ARTESANIA DE LA PIEDRA

## ECOPIEDRA

- ▶ Resistente al fuego y al hielo
- ▶ Fácil instalación
- ▶ Colocación en interiores y exteriores
- ▶ Amplia gama de materiales y medidas

**PROMOCIÓN LIMITADA (HASTA EL 30/04/2000)**

- 5 AÑOS DE GARANTÍA SIN LÍMITE DE KILÓMETROS
- FRENOS ABS+DISTRIBUCIÓN ELECTRÓNICA DE FRENADA NBA
- SUSPENSIÓN MULTI-LINK+SISTEMA DE CONTROL LINEAL
- PLATAFORMA DE SEGURIDAD ACTIVA
- DOBLE AIRBAG+PRETENSORES
- DIRECCIÓN ASISTIDA VARIABLE SEGÚN VELOCIDAD
- ELEVACIONES ELÉCTRICAS
- CIERRE CENTRALIZADO+SUPERCIERRE
- SISTEMA ANTIRROBO INOVILIZADOR NATS
- EQUIPO DE AUDIO DIGITAL CON 6 ALTAVOCES

**TODO ESTO POR:**

- 1.6 16V COMFORT: **2.195.000 PTAS**
- 2.0 TD COMFORT: **2.485.000 PTAS.**

4 ó 5 PUERTAS AL MISMO PRECIO  
CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO OPCIONAL



**NUEVO TERRANO II**

TD 100 CV y TDi 125 CV



**Desde 3.085.000 ptas.**

**PICK-UP**



**Desde 1.889.000 ptas.**

**Nuevo Almera**

**Almera Gasolina 90cv  
1.855.000 ptas.**

**Almera 2.2 TDI 16v. 110cv  
2.240.000 ptas.**

Plan Prever incluido



**ESTELLA MOTOR, S.A.**

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN  
MERKATONDOA, 20 TEL. 948.54.62.70 ESTELLA